FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBILGEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/SOLO PARA USO EN AUTOMÓVILES/PER IL SOLO UTILIZZO IN AUTOMOBILE

EN DE FR ES IT

ALPINE®

SOUND SYSTEM UPGRADE KIT

SPC-100AU
SPC-200AU

for Audi Q5(8R) / Audi A4(8K) / Audi A5(8T)



Installation Manual
Einbauanleitung
Manuel d'installation
Manual de instalación
Manuale di installazione

WARNING

Before installing or connecting the unit, please read the following thoroughly for proper use.

EN

⚠ WARNING

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.

Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.

(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.

Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN SURROUNDING OBJECTS.

Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, shift lever, brake pedals, etc. can be extremely hazardous.

DO NOT SPLICE INTO ELECTRICAL CABLES.

Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.

When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.

Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR SHIFT LEVER.

Doing so may obstruct forward vision or hamper movement etc. and results in serious accident.

DO NOT OBSTRUCT AIRBAGS OR ANY OTHER SAFETY RELEVANT PARTS OF THE VEHICLE WHILE INSTALLING THE PRODUCT.

Doing so may lead to failure of the vehicle's safety systems and results in severe injury or death. If you are unclear where such parts are located, please review your car's user manual or contact your car manufacturer.

⚠ CAUTION

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.

The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.

Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.

Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST.

Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may result in product failure.

PRECAUTIONS

- Be sure to disconnect the cable from the (–) battery post before installing the system. This will reduce any chance of damage to the unit in case of a short-circuit.
- Be sure to connect the colour coded leads according to the diagram. Incorrect connections may cause the unit to malfunction or damage to the vehicle's electrical system.
- When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the system to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the system has the appropriate amperage. Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.

WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Einbau oder Anschließen des Geräts sorgfältig durch.

DE

⚠ WARNUNG

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.

Falsche Verbindungen können zu Feuer oder Schäden am Produkt führen.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.

(Klären Sie dies im Zweifel mit Ihrem Händler ab.) Nichtbeachtung kann zu Bränden etc. führen.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.

Nichtbeachtung kann zu Stromschlag oder Verletzung durch Kurzschluss führen.

DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN.

Verlegen Sie die Kabel laut Handbuch, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußerst gefährlichen Situationen führen.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.

Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Gerätes überschritten und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.

Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Werden diese Vorsichtsmaßnahmen unterlassen, so kann dies zum Brand führen.

SCHRAUBEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE ODER DER LENKUNG NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.

Schrauben oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage (oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems) oder Tanks dürfen NIEMALS für den Einbau oder als Masseanschluss verwendet werden. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.

Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.

BEIM EINBAU DES PRODUKTS DARAUF ACHTEN, DASS AIRBAGS ODER ANDERE SICHERHEITSRELEVANTE TEILE DES FAHRZEUGS NICHT VERBAUT WERDEN.

Dies könnte zum Versagen der Sicherheitssysteme des Fahrzeugs führen und Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wo sich diese Teile befinden, sehen Sie bitte im Fahrzeughandbuch nach oder fragen Sie Ihren Autohändler.

⚠ VORSICHT

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.

Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Um Sicherheit zu gewährleisten, wenden Sie sich immer an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt erworben haben, damit er dies erledigt.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.

Achten Sie darauf, nur die angegebenen Zubehörteile zu verwenden. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.

Verlegen Sie die Kabel und Verdrahtung abseits beweglicher Teile (wie den Sitzschienen) oder scharfer Kanten oder spitzer Ecken.
So verhindern Sie Quetschungen und Schäden an der Verkabelung. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.

Vermeiden Sie das Gerät an Orten mit hoher Feuchtigkeits- oder Staubeinwirkung zu montieren. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann das Produkt ausfallen.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Trennen Sie das Kabel vom (–) Batteriepol, bevor Sie das Gerät einbauen. Dadurch vermeiden Sie die Gefahr einer Beschädigung des Geräts, falls es zu einem Kurzschluss kommt.
- Schließen Sie die farbcodierten Leitungen wie im Diagramm angegeben an. Falsche Verbindungen können zu Fehlfunktionen am Gerät oder zu Beschädigungen am elektrischen System des Fahrzeugs führen.
- Bei Anschlüssen an die Elektroanlage des Fahrzeugs beachten Sie die werkseitig installierten Komponenten (z.B. Bordrechner). Nutzen Sie nicht die Leitungen solcher Komponenten, um dieses Gerät mit Strom zu versorgen. Beim Anschluss des Geräts im Sicherungskasten achten Sie darauf, dass die Sicherung des gewählten Stromkreises die für das Gerät vorgeschriebene Amperezahl aufweist. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät und/oder am Fahrzeug kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihren Alpine-Händler.

AVERTISSEMENT

Avant d'installer ou de brancher l'unité, veuillez lire toutes les instructions suivantes pour une utilisation adéquate.

⚠ AVERTISSEMENT

EFFECTUER LES BRANCHEMENTS CORRECTEMENT.

Un mauvais branchement pourrait entraîner un incendie ou des dommages à l'appareil.

À UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VÉHICULES À MASSE NÉGATIVE DE 12 VOLTS.

(Vérifier auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

AVANT TOUTE CONNEXION, DÉBRANCHER LE CÂBLE DE LA BORNE NÉGATIVE DE LA BATTERIE.

Il y a risque de décharge électrique ou de blessure causée par un court-circuit.

FAIRE EN SORTE QUE LES CÂBLES NE SE COINCENT PAS DANS DES OBJETS SITUÉS À PROXIMITÉ.

Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction lors de la conduite. Les câbles qui obstruent ou dépassent à des endroits tels que le volant, le levier de vitesses, la pédale de frein, etc. peuvent s'avérer extrêmement dangereux.

NE PAS DÉNUDER LES CÂBLES ÉLECTRIQUES.

Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de l'intensité maximale admissible du câble, ce qui pourrait entraîner un incendie ou une décharge électrique.

NE PAS ENDOMMAGER LES CONDUITES ET CÂBLES LORS DU PERCEMENT DES TROUS.

Lors du percement de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas toucher, endommager ou obstruer des conduites, des tuyaux à carburant, des réservoirs ou des câbles électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

NE PAS UTILISER D'ÉCROUS OU DE BOULONS DES CIRCUITS DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR UN RACCORDEMENT À LA MASSE.

Les boulons et écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne doivent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces éléments peut empêcher le contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

TENIR LES PETITS OBJETS TELS QUE LES PILES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS SUSCEPTIBLES D'ENTRAVER LA CONDUITE DU VÉHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES.

Ceci pourrait obstruer la vision vers l'avant ou entraver les mouvements, etc., ce qui pourrait provoquer un accident grave.

NE PAS BLOQUER LES COUSSINS GONFLABLES OU TOUTE AUTRE PIÈCE DU VÉHICULE LIÉE À LA SÉCURITÉ LORS DE L'INSTALLATION DU PRODUIT.

Cela pourrait entraîner une défaillance des systèmes de sécurité du véhicule et provoquer des blessures graves ou la mort. Si vous n'êtes pas certain de savoir où de telles pièces sont situées, veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule ou contacter le constructeur du véhicule.

⚠ ATTENTION

FAIRE INSTALLER LE CÂBLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.

Le câblage et l'installation de cet appareil requièrent des compétences techniques particulières et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPÉCIFIÉS ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.

Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation de pièces autres que celles spécifiées risque d'endommager l'intérieur de l'appareil ou d'entraîner une mauvaise installation de celui-ci. Les pièces utilisées risqueraient alors de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

ACHEMINER LE CÂBLAGE DE MANIÈRE À NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARÊTE MÉTALLIQUE.

Acheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les glissières de siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-câble en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.

NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS TRÈS HUMIDES OU POUSSIÉREUX.

Éviter d'installer l'appareil dans des endroits soumis à une forte humidité ou à de la poussière en excès. La pénétration d'humidité ou de poussière à l'intérieur de cet appareil risque de provoquer une défaillance.

PRÉCAUTIONS

- Veiller à débrancher le câble de la borne (–) de la batterie avant d'installer l'unité. Les risques de dommages causés par un court-circuit seront réduits.
- Veiller à raccorder les câbles identifiés par des codes couleur selon le schéma de connexion. De mauvaises connexions peuvent entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil ou endommager le système électrique du véhicule.
- Lors du raccordement des câbles au système électrique du véhicule, faire attention aux composants installés en usine (par exemple, l'ordinateur de bord). Ne pas essayer d'alimenter l'appareil en le raccordant aux câbles de ces appareils. Lors du raccordement de l'appareil au boîtier à fusibles, s'assurer que le fusible du circuit destiné à l'appareil présente l'ampérage correct. Sinon, l'appareil et/ou le véhicule risquent d'être endommagés. En cas de doute, consulter votre revendeur Alpine.

ADVERTENCIA

Antes de instalar o conectar la unidad, lea atentamente lo siguiente para llevar a cabo un uso adecuado.

⚠ ADVERTENCIA

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.

Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.

(Consulte a su distribuidor en caso de duda). Si no lo hace, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.

De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o lesiones debido a cortocircuitos eléctricos.

IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.

Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.

Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.

Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.

Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de frenos o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales piezas, podría incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS COMO LAS PILAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN DIFICULTAR EL CONTROL DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA PALANCA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.

Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

NO OBSTRUYA LOS AIRBAGS NI NINGÚN OTRO ELEMENTO DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO MIENTRAS INSTALA EL PRODUCTO.

De lo contrario, podría causar un fallo en el sistema de seguridad del vehículo y producir importantes daños o muertes. Si no tiene claro dónde van situadas las piezas, compruebe el manual del usuario de su coche o póngase en contacto con el fabricante del coche.

⚠ PRECAUCIÓN

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.

El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. Si utiliza accesorios diferentes a los indicados, existe el riesgo de dañar el interior de la unidad, o de no instalarla en su lugar de manera segura. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.

Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.

Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

PRECAUCIONES

- Asegúrese de desconectar el cable del borne negativo (–) de la batería antes de instalar la unidad. Esto reducirá cualquier posibilidad de dañar la unidad en caso de un cortocircuito.
- Asegúrese de conectar los cables codificados con colores de acuerdo con el diagrama. Las conexiones incorrectas podrán ocasionar un mal funcionamiento de la unidad o dañar el sistema eléctrico del vehículo.
- Cuando haga las conexiones al sistema eléctrico del vehículo, tenga en cuenta los componentes instalados de fábrica (p. ej., el ordenador de a bordo). No coja corriente de estos conductores para alimentar esta unidad. Cuando conecte la unidad a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible del circuito que piensa utilizar de la unidad sea del amperaje adecuado. En caso contrario, podría ocasionar daños a la unidad y/o al vehículo. Cuando no esté seguro, consulte a su distribuidor Alpine.

AVVERTIMENTO

Per un uso corretto, prima di installare o collegare l'unità, leggere attentamente quanto segue.

⚠ AVVERTIMENTO

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.

Diversamente, potrebbero derivare incendi o danni al prodotto.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON MASSA NEGATIVA A 12 VOLT.

(In caso di dubbio, controllare con il proprio rivenditore). Diversamente, potrebbero derivare incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.

Diversamente, potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO NEGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.

Disporre cavi e cablaggi seguendo le istruzioni del manuale, in modo da evitare interferenze con la guida. I cavi o i cablaggi che interferiscono o si impigliano in parti quali il volante, la leva del cambio, il pedale del freno, ecc. potrebbero essere estremamente pericolosi.

NON SPELARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.

Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente, la portata di corrente del cavo in questione verrebbe superata, causando incendi o scosse elettriche.

NEL PRATICARE I FORI, PRESTARE ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.

Nel praticare i fori di installazione nel telaio, adottare tutte le precauzioni atte ad evitare il contatto, il danneggiamento o l'ostruzione di tubi, condotti del carburante, serbatoi o cavi elettrici. L'inosservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI MASSA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.

I bulloni o i dadi utilizzati per i sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema relativo alla sicurezza) o per i serbatoi non devono essere MAI impiegati per installazioni o collegamenti di massa. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

CONSERVARE LE PARTI DI PICCOLE DIMENSIONI QUALI LE PILE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Se ingerite, potrebbero causare gravi danni. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

NON INSTALLARE IN PUNTI CHE POTREBBERO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALI IL VOLANTE O LA LEVA DEL CAMBIO.

Diversamente si potrebbe ostruire la visuale del guidatore o interferire con i suoi movimenti e causare gravi incidenti.

INSTALLARE IL PRODOTTO IN MANIERA CHE NON IMPEDISCA IL BUON FUNZIONAMENTO DI AIRBAG O ALTRI DISPOSITIVI DI SICUREZZA DEL VEICOLO.

Diversamente, i sistemi di sicurezza del veicolo potrebbero non svolgere le funzioni per cui sono progettati, con il conseguente rischio di gravi lesioni personali, talvolta fatali. In caso di dubbi circa l'ubicazione di questi sistemi, fare riferimento al libretto di uso e manutenzione del veicolo oppure contattare il produttore del veicolo.

⚠ ATTENZIONE

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.

I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.

Verificare di utilizzare esclusivamente le parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare internamente l'apparecchio o non garantire l'installazione salda del medesimo. Ciò potrebbe causare l'allentamento dei componenti e quindi pericoli o guasti al prodotto.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI NÉ PIZZICATI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI.

Sistemare i cavi e i cablaggi lontano da parti in movimento (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. In questo modo, il cablaggio non verrà pizzicato e quindi non si danneggerà. Se i cavi passano attraverso i fori nelle lamiere, utilizzare un anello di gomma per evitare che la loro guaina isolante venga tagliata dal bordo metallico del foro.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.

Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

AVVERTENZE

- Prima di installare l'unità, scollegare il cavo dal terminale (–) della batteria. Questa operazione riduce il rischio di danni all'unità in caso di cortocircuito.
- Assicurarsi di collegare i cavi codificati in base al colore secondo lo schema. Collegamenti erronei possono causare problemi di funzionamento o danni all'impianto elettrico del veicolo.
- Quando si eseguono i collegamenti all'impianto elettrico del veicolo, prestare attenzione ai componenti installati in fabbrica (es. computer di bordo). Non servirsi di questi cavi per fornire alimentazione all'unità. Quando si collega l'unità alla scatola dei fusibili, verificare che il fusibile per il particolare circuito dell'unità sia dell'amperaggio corretto. Diversamente, si potrebbero provocare danni all'unità e/o al veicolo. In caso di dubbi, consultare il rivenditore Alpine.

FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBILGEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/SOLO PARA USO EN AUTOMÓVILES/PER IL SOLO UTILIZZO IN AUTOMOBILE

ALPINE®

EN

DE

FR

ES

IT

SOUND UPGRADE

SPC-100AU



Installation Manual
Einbauanleitung
Manuel d'installation
Manual de instalación
Manuale di installazione

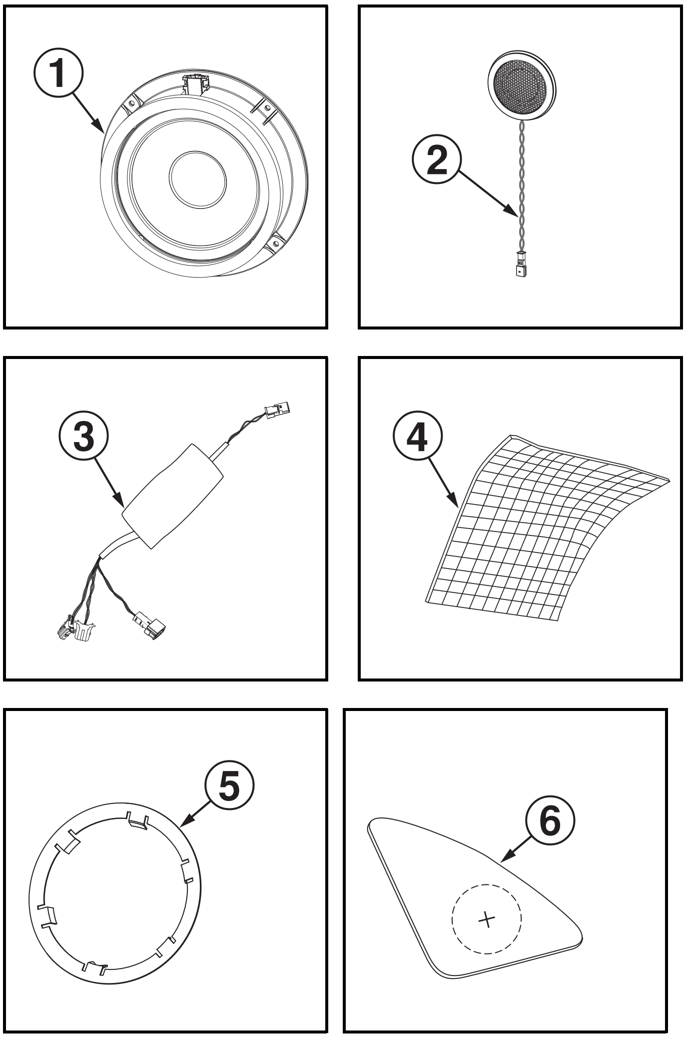
EN
Parts list

DE
Teileliste

FR
Liste des pièces

ES
Lista de piezas

IT
Elenco dei componenti



EN

① MID-Woofer (2x)
② Tweeter (2x)
③ Frequency Crossover (2x)
④ Damping material
⑤ Mounting ring (2x)
⑥ Tweeter template

FR

① Haut-parleur de graves/médiums (mid-woofer) (2x)
② Haut-parleur d'aigus (tweeter) (2x)
③ Répartiteur de fréquences (2x)
④ Matériau amortisseur
⑤ Couronne de fixation (2x)
⑥ Gabarit de tweeter

IT

① Mid-woofer (2x)
② Tweeter (2x)
③ Crossover delle frequenze (2x)
④ Materiale ammortizzante
⑤ Anello di montaggio (2x)
⑥ Sagoma del tweeter

DE

① Mitteltöner (2x)
② Hochtöner (2x)
③ Frequenzweiche (2x)
④ Dämpfungsmaterial
⑤ Befestigungsring (2x)
⑥ Hochtönerschablone

ES

① Midwoofer (2x)
② Tweeter (2x)
③ Crossover de frecuencia (2x)
④ Material de amortiguación
⑤ Anillo de montaje (2x)
⑥ Plantilla del tweeter

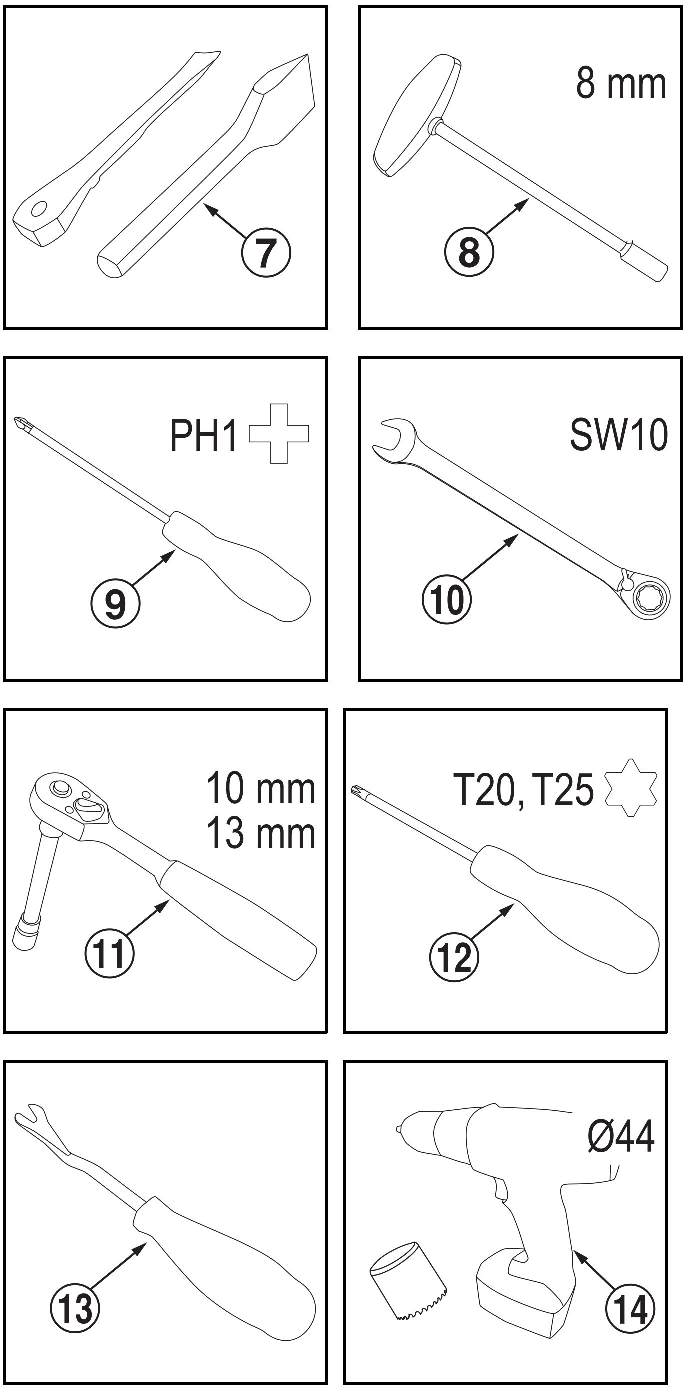
EN **Tools**

DE **Werkzeuge**

FR **Outils**

ES **Herramientas**

IT **Attrezzi**



EN

⑦ Plastic wedge
⑧ Socket key 8 mm
⑨ Screwdriver PH1
⑩ Wrench with width across flats 10
⑪ Ratchet (10 mm, 13 mm)
⑫ Screwdriver Torx 20, 25
⑬ Door trim removal tool
⑭ Hole saw (Ø44 mm)

FR

⑦ Coin en plastique
⑧ Clé à douille 8 mm
⑨ Tournevis PH1
⑩ Clé plate de 10
⑪ Clé à cliquet (10 mm, 13 mm)
⑫ Tournevis Torx 20, 25
⑬ Outil de dépose de garniture de porte
⑭ Scie cloche (Ø44 mm)

IT

⑦ Cuneo di plastica
⑧ Chiave a bussola 8 mm
⑨ Cacciavite PH1
⑩ Chiave con larghezza di chiave 10
⑪ Cricchetto (10 mm, 13 mm)
⑫ Cacciavite Torx 20, 25
⑬ Estrattore finitura porta
⑭ Sega a tazza (Ø44 mm)

DE

⑦ Kunststoffkeil
⑧ Steckschlüssel 8 mm
⑨ Schraubendreher PH1
⑩ Schraubenschlüssel mit Schlüsselweite 10
⑪ Ratsche (10 mm, 13 mm)
⑫ Torx-Schraubendreher 20, 25
⑬ Türblendenauszieh-werkzeug
⑭ Lochsäge (Ø44 mm)

ES

⑦ Cuña de plástico
⑧ Llave tubular de 8 mm
⑨ Destornillador PH1
⑩ Llave con distancia entre caras de 10
⑪ Llave de trinquete (10 mm, 13 mm)
⑫ Destornillador Torx 20, 25
⑬ Herramienta de extracción de paneles de puertas
⑭ Taladro (Ø44 mm)

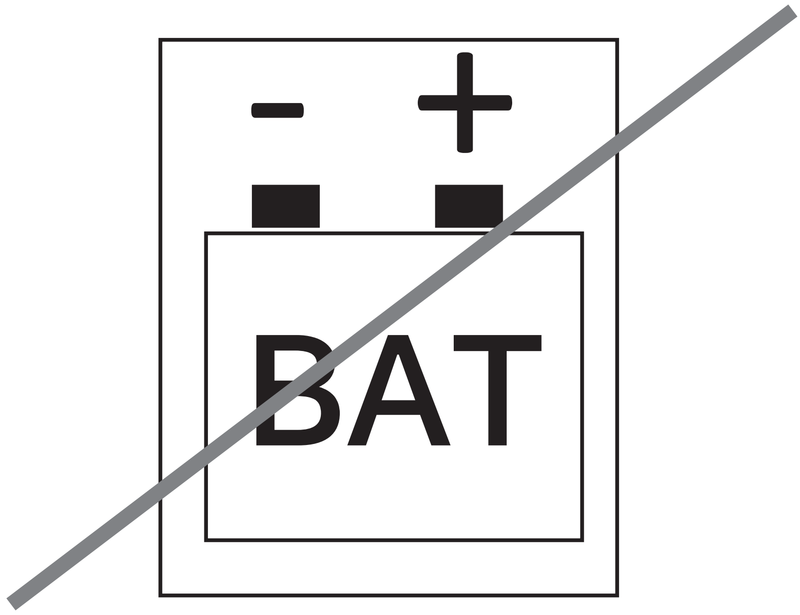
EN
Preparation before Installation (1)

DE
Vorbereitung vor dem Einbau (1)

FR
Préparation avant l'installation (1)

ES
Preparación previa a la instalación (1)

IT
Preparazione prima dell'installazione (1)



1

EN

⚠ CAUTION:

Make sure to disconnect the cable from the negative battery terminal before proceeding.

ES

⚠ ATENCIÓN:

Antes de proceder, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo de la batería.

DE

⚠ VORSICHT:

Entfernen Sie das Kabel vom Minuspol der Batterie, bevor Sie fortfahren.

IT

⚠ ATTENZIONE

Prima di procedere, ricordare di scollegare il cavo dal terminale negativo della batteria.

FR

⚠ ATTENTION :

N'oubliez pas de débrancher le câble de la borne négative de la batterie avant toute chose.

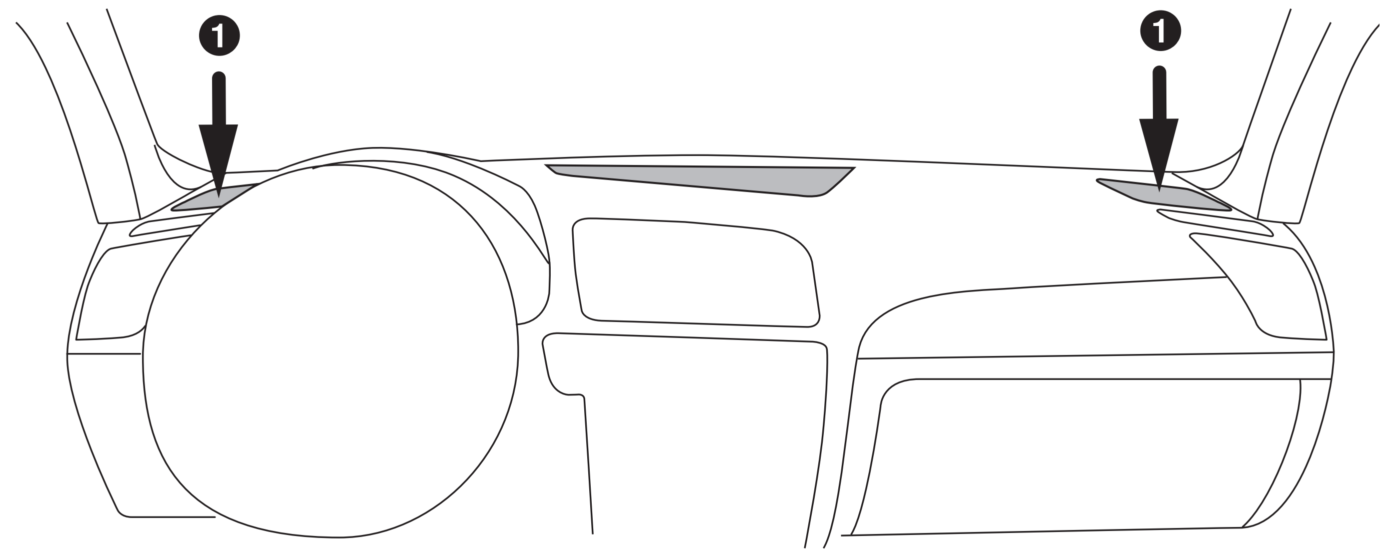
EN
Preparation before Installation (2)

DE
Vorbereitung vor dem Einbau (2)

FR
Préparation avant l'installation (2)

ES
Preparación previa a la instalación (2)

IT
Preparazione prima dell'installazione (2)



2

EN

Disconnect the original equipped tweeters ❶ before starting with the installation of the ALPINE speakers.

ES

Desconecte los tweeters originales ❶ antes de comenzar a instalar los altavoces ALPINE.

DE

Trennen Sie die Anschlüsse der ursprünglich eingebauten Hochtöner ❶, bevor Sie mit dem Einbau der ALPINE-Lautsprecher beginnen.

IT

Prima di iniziare l'installazione degli altoparlanti ALPINE, scollegare i tweeter ❶ di primo impianto.

FR

Débranchez les tweeters d'origine ❶ avant de commencer l'installation des haut-parleurs ALPINE.

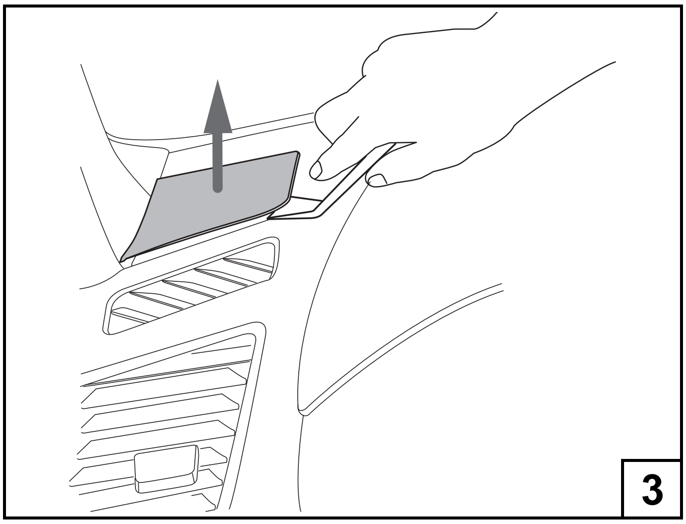
EN
Preparation before Installation (3-5)

DE
Vorbereitung vor dem Einbau (3-5)

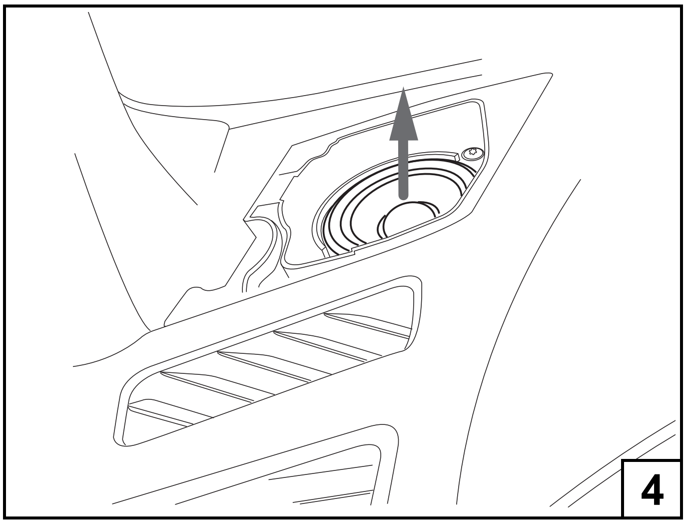
FR
Préparation avant l'installation (3-5)

ES
Preparación previa a la instalación (3-5)

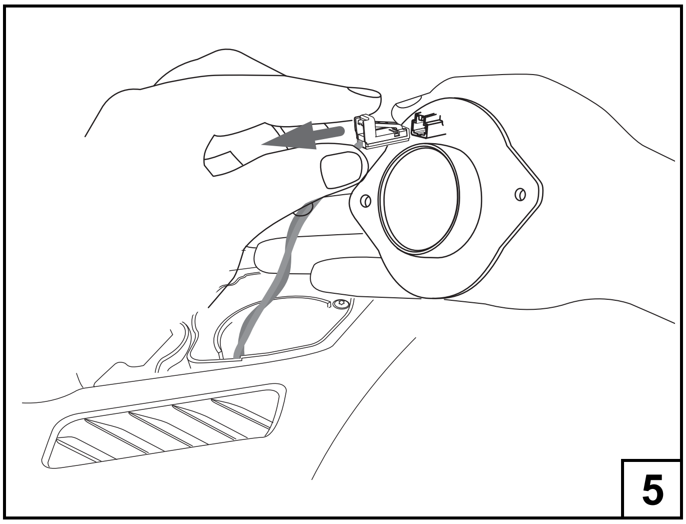
IT
Preparazione prima dell'installazione (3-5)



3



4



5

EN

Carefully remove the cover with the plastic wedge ⑦.

Lift the tweeter to unplug the connector as shown (Fig. 4/5).

ES

Retire con cuidado la cubierta con la cuña de plástico ⑦.

Levante el tweeter para desenchufar el conector tal como se muestra (Fig. 4/5).

DE

Entfernen Sie vorsichtig die Verkleidung mithilfe des Kunststoffkeils ⑦.

Heben Sie den Hochtöner gemäß Abbildung an, um den Stecker zu ziehen (Abb. 4/5).

IT

Utilizzando il cuneo di plastica ⑦, rimuovere con cura la copertura.

Sollevare il tweeter per scollegare il connettore come mostrato (Figg. 4/5).

FR

Enlevez délicatement le cache avec le coin en plastique ⑦.

Soulevez le tweeter pour débrancher le connecteur (voir Fig. 4/5).

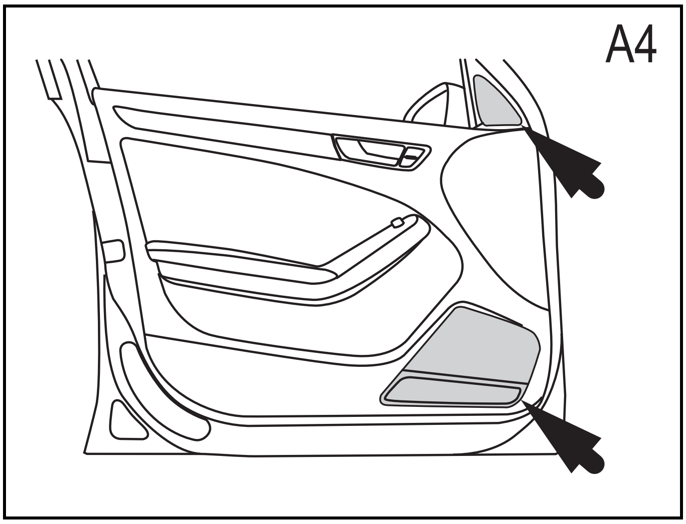
EN Preparation before Installation (Overview)

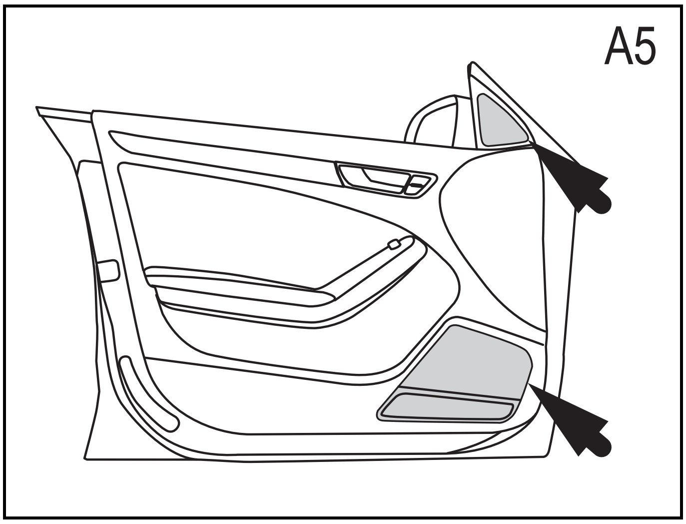
DE Vorbereitung vor dem Einbau (Übersicht)

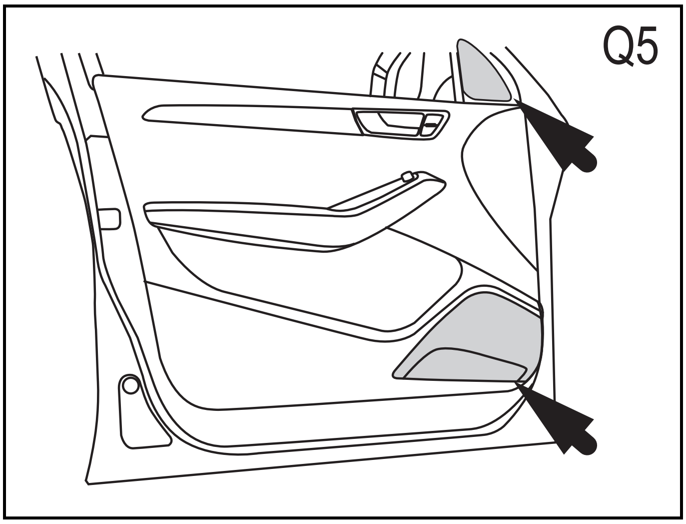
FR Préparation avant l'installation (Vue d'ensemble)

ES Preparación previa a la instalación (Resumen)

IT Preparazione prima dell'installazione (Panoramica)







EN

This installation manual shows the installation steps for the driver’s door.

Please follow the same procedure for the passenger side.

ES

En este manual se muestran los pasos para la instalación en la puerta del conductor.

Siga el mismo procedimiento para la instalación en el lado del pasajero.

DE

Diese Einbauanleitung zeigt die Einbau-schritte für die Fahrertür.

Bitte folgen Sie dem gleichen Verfahren für die Beifahrerseite.

IT

Il presente manuale di installazione descrive le operazioni di montaggio da svolgere sulla porta del conducente.

Svolgere la medesima procedura sul lato del passeggero.

FR

Ce manuel d'installation présente les opérations à effectuer sur la porte conducteur.

Veuillez procéder de même pour le côté passager.

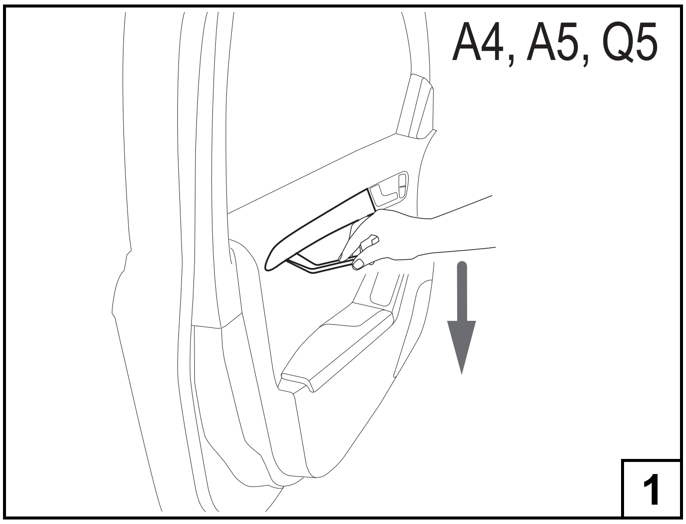
EN **Removal of door trim panel (1-3)**

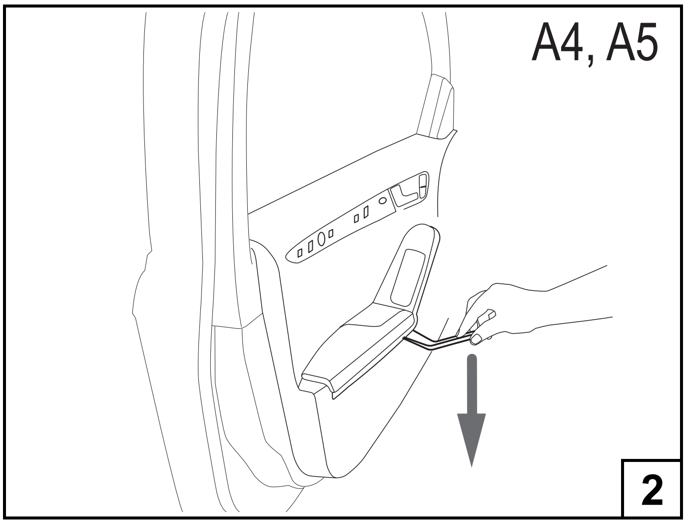
DE **Entfernen der Türverkleidung (1-3)**

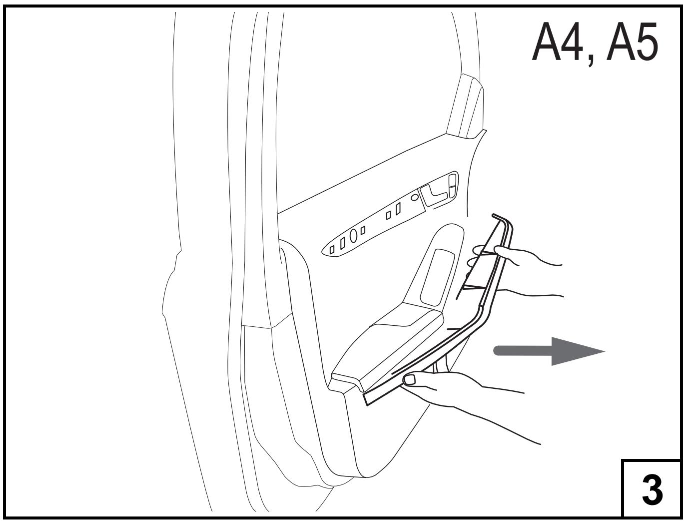
FR **Dépose de la garniture de porte (1-3)**

ES **Retirada del panel de la puerta (1-3)**

IT **Rimozione del pannello di finitura della porta (1-3)**







EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Remove the bar as shown by using the plastic wedge.

Audi A4, Audi A5:

Also remove the handle bar as indicated using the plastic wedge.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Retire la barra como se muestra con la cuña de plástico.

Audi A4, Audi A5:

Extraiga también el asidero de la puerta tal como se indica con la cuña de plástico.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Entfernen Sie die Leiste gemäß Abbildung mithilfe des Kunststoffkeils.

Audi A4, Audi A5:

Entfernen Sie zudem den Handgriff auf die angegebene Weise mithilfe des Kunststoffkeils.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Rimuovere la barra come indicato, utilizzando il cuneo di plastica.

Audi A4, Audi A5:

Rimuovere anche barra della maniglia come indicato, utilizzando il cuneo di plastica.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Retirez la barre en utilisant le coin en plastique (voir les illustrations).

Audi A4, Audi A5 :

Retirez également la barre de poignée, comme indiqué, à l'aide du coin en plastique.

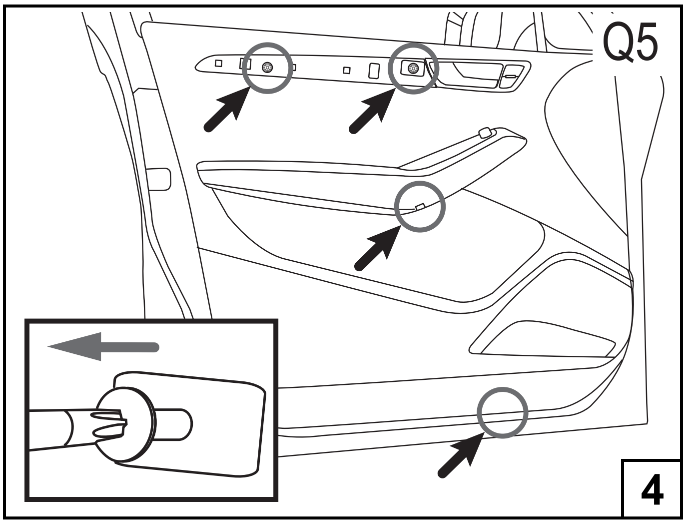
EN **Removal of door trim panel (4-5)**

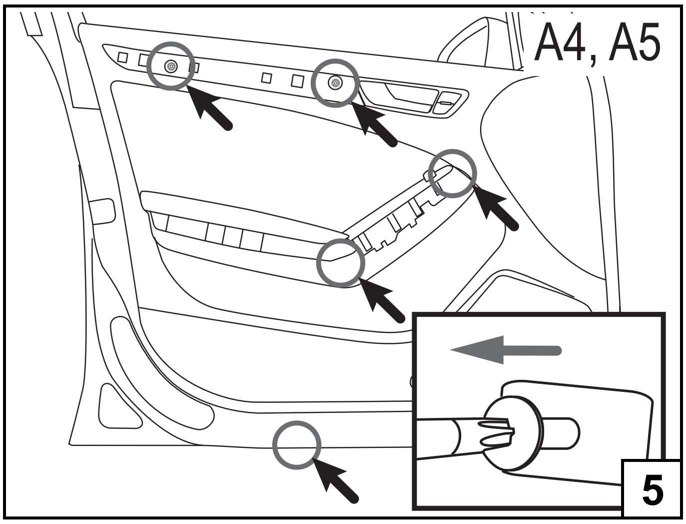
DE **Entfernen der Türverkleidung (4-5)**

FR **Dépose de la garniture de porte (4-5)**

ES **Retirada del panel de la puerta (4-5)**

IT **Rimozione del pannello di finitura della porta (4-5)**





EN

Audi Q5:
Loosen the four screws with T20.

Audi A4, Audi A5:
Loosen the five screws with T20.

ES

Audi Q5:
Afloje los cuatro tornillos con el T20.

Audi A4, Audi A5:
Afloje los cinco tornillos con el T20.

DE

Audi Q5:
Lösen Sie die vier Schrauben mit T20.

Audi A4, Audi A5:
Lösen Sie die fünf Schrauben mit T20.

IT

Audi Q5:
Allentare le quattro viti con il cacciavite T20.

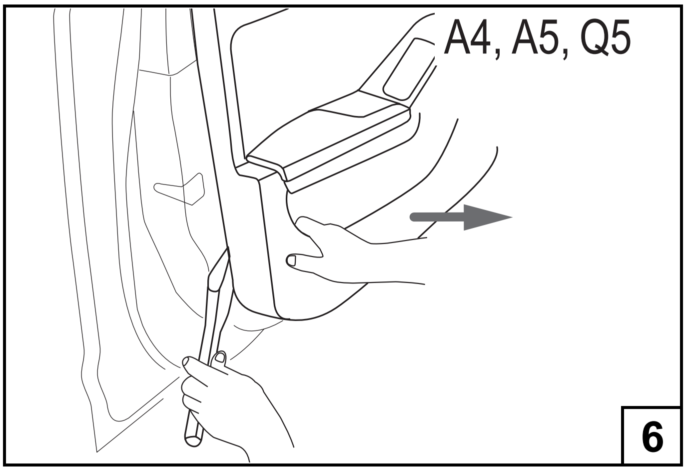
Audi A4, Audi A5:
Allentare le cinque viti con il cacciavite T20.

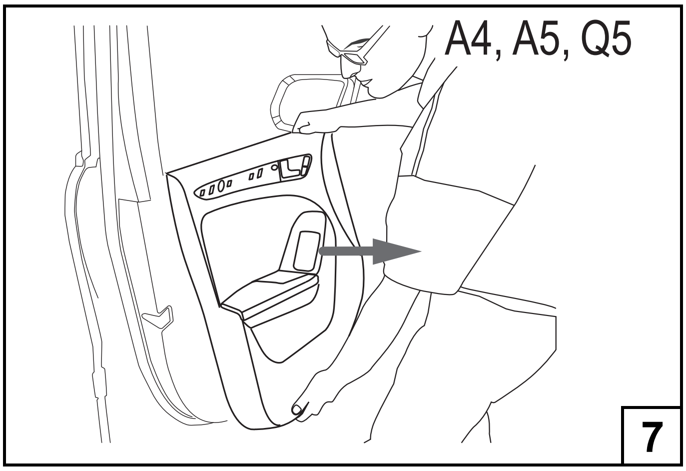
FR

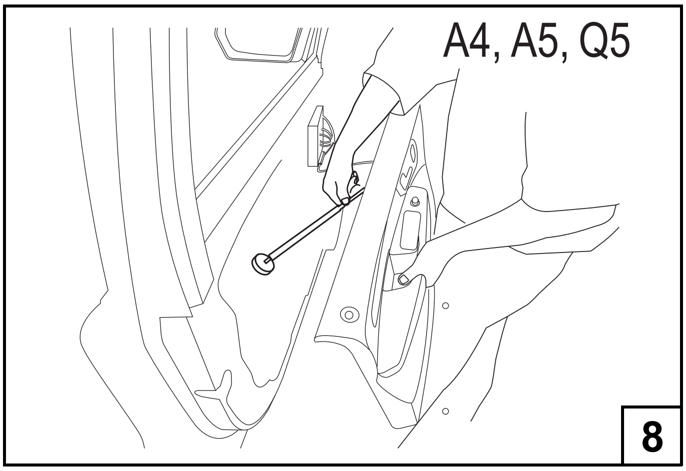
Audi Q5 :
Desserrez les quatre vis à l'aide du tournevis T20.

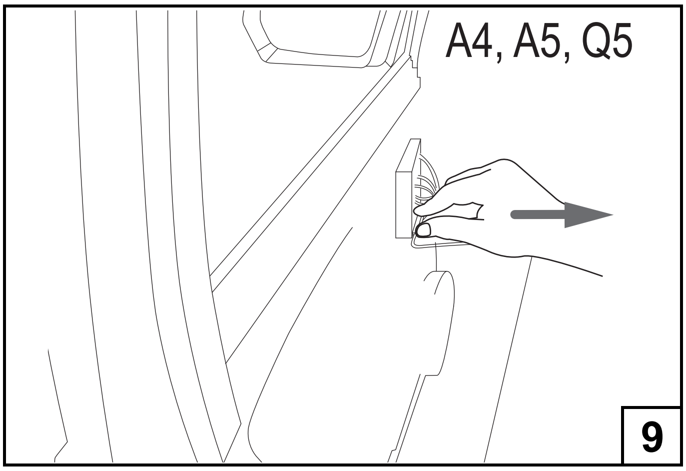
Audi A4, Audi A5 :
Desserrez les cinq vis à l'aide du tournevis T20.

EN	**Removal of door trim panel (6-9)**
DE	**Entfernen der Türverkleidung (6-9)**
FR	**Dépose de la garniture de porte (6-9)**
ES	**Retirada del panel de la puerta (6-9)**
IT	**Rimozione del pannello di finitura della porta (6-9)**









EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Loosen the door trim panel with the plastic wedge and remove it.

⚠ CAUTION:

Make sure to disconnect all connectors and the control spring of the door lock before removing the door trim panel completely (Fig. 6/7/8/9).

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Afloje el panel de la puerta con la cuña de plástico y retírelo.

⚠ ATENCIÓN:

Asegúrese de desconectar todos los conectores y el resorte de control del cierre de la puerta antes de retirar el panel de la puerta por completo (Fig. 6/7/8/9).

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Lösen Sie die Türverkleidung mit dem Kunststoffkeil und nehmen Sie diese anschließend ab.

⚠ VORSICHT:

Achten Sie darauf, dass alle Anschlüsse und die Steuerfeder des Türschlosses vor dem vollständigem Entfernen der Türverkleidung (Abb. 6/7/8/9) abgelöst sind.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Allentare il pannello di finitura della porta con il cuneo di plastica, quindi staccarlo.

⚠ ATTENZIONE

Prima di staccare completamente il pannello di finitura della porta, accertare di aver scollegato tutti i connettori e la molla di regolazione della serratura (Figg. 6/7/8/9).

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Déboîtez la garniture de porte à l'aide du coin en plastique et retirez-la.

⚠ ATTENTION :

N'oubliez pas de débrancher tous les connecteurs et le ressort de commande de la serrure de porte avant de déposer complètement la garniture de porte (Fig. 6/7/8/9).

EN **Affixing damping material**

DE **Anbringen des Dämpfungsmaterials**

FR **Fixation du matériau amortisseur**

ES **Fijación del material de amortiguación**

IT **Applicazione del materiale ammortizzante**

DE

Befestigen Sie das Dämpfungsmaterial ④ gemäß Abbildung an der Türinnenseite.

❶ Vordertür ohne Türverkleidung
❷ Rückseite der vorderen Türverkleidung

FR

Apposez le matériau amortisseur ④ à l'intérieur de la porte (voir l'illustration)

❶ Porte avant sans panneau de garniture
❷ Arrière du panneau de garniture de la porte avant

ES

Fije el material de amortiguación ④ a la parte interior de la puerta tal como se muestra.

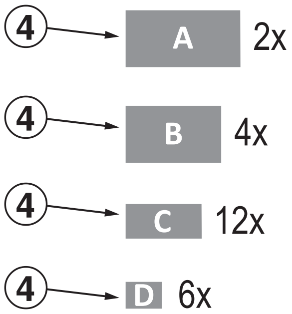
❶ Puerta delantera sin el panel de la puerta
❷ Parte trasera del panel de la puerta delantera

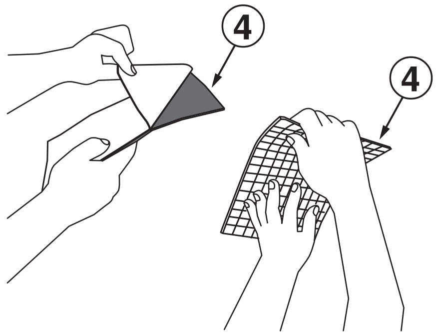
IT

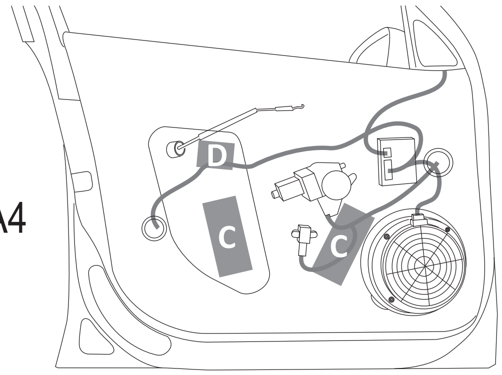
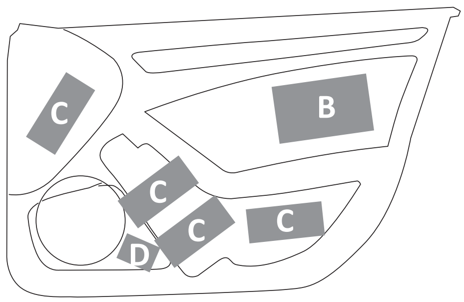
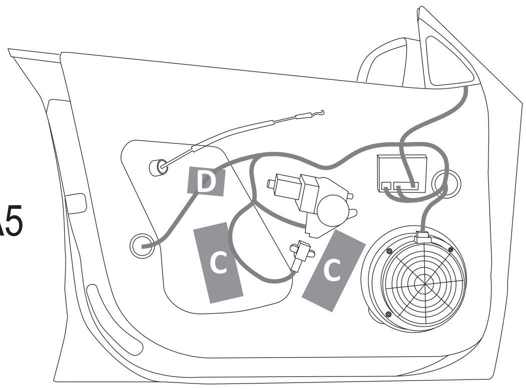
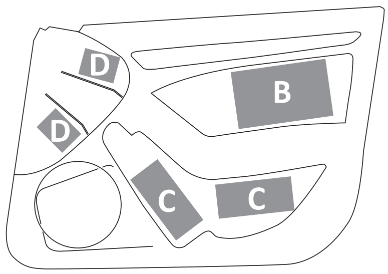
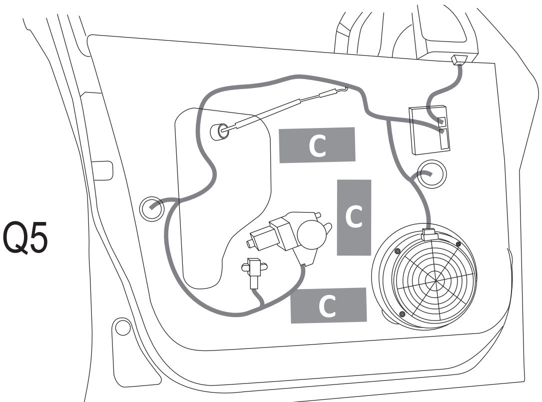
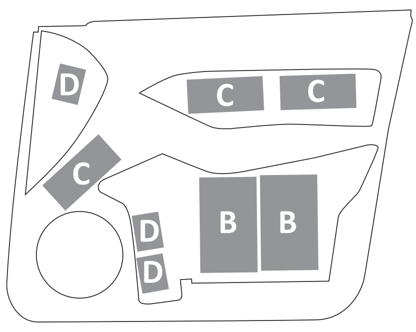
Applicare il materiale ammortizzante ④ nella porta interna, come mostrato.

❶ Porta anteriore senza pannello
❷ Lato posteriore del pannello porta anteriore

Affix the damping material ④ at the inner door as shown.





❶ Front door without door panel	❷ Rear side of front door panel
A4 	A4 
A5 	A5 
Q5 	Q5 

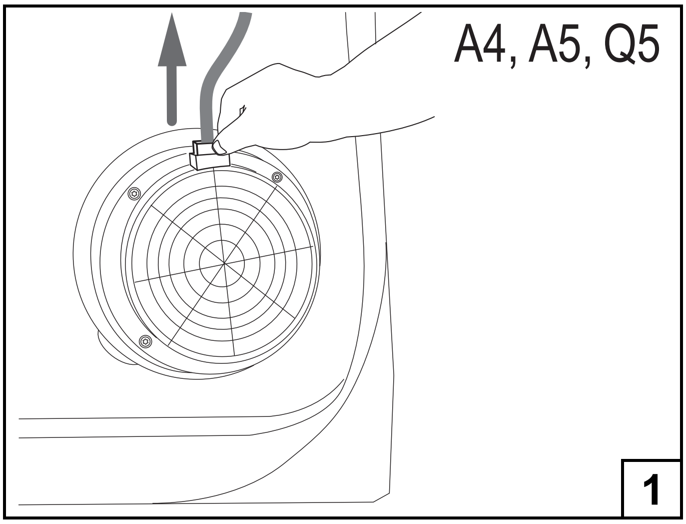
EN **Replacement of MID-Woofer (1-3)**

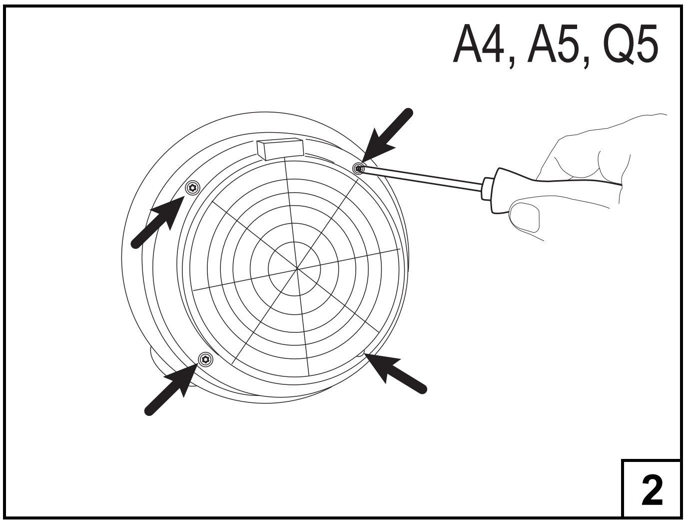
DE **Austausch des Mitteltöners (1-3)**

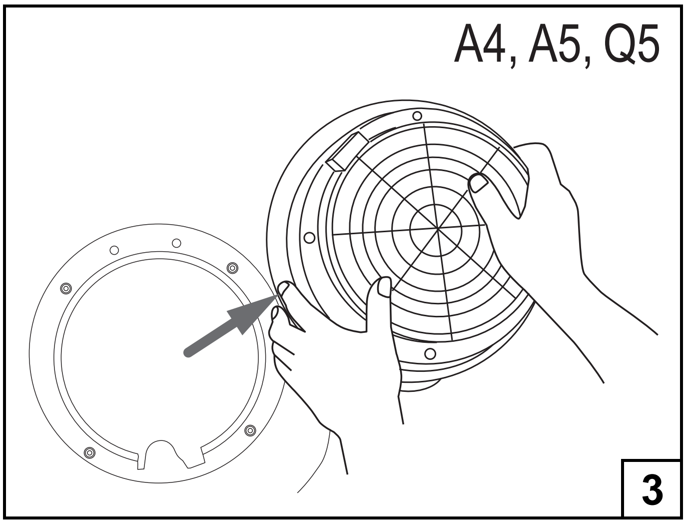
FR **Remplacement du mid-woofer (1-3)**

ES **Sustitución del midwoofer (1-3)**

IT **Sostituzione del mid-woofer (1-3)**







EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Disconnect the plug from the original equipped speaker and loosen the four screws to remove it.

The four screws will be reused to affix the ALPINE MID-Woofer.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Desconecte el altavoz original y afloje los cuatro tornillos para retirarlo.

Los cuatro tornillos son los que se van a utilizar para montar el midwoofer ALPINE.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Ziehen Sie den Stecker aus dem ursprünglich eingebauten Lautsprecher und lösen Sie die vier Schrauben, um ihn zu entfernen.

Die vier Schrauben werden wieder benötigt, um den ALPINE-Mitteltöner zu befestigen.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Scollegare il connettore dall'altoparlante di primo impianto e allentare le quattro viti per rimuoverlo.

Le quattro viti saranno riutilizzate per il fissaggio del mid-woofer ALPINE.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Débranchez la prise du haut-parleur d'origine et desserrez les quatre vis pour le déposer.

Les quatre vis seront réutilisées pour fixer le mid-woofer ALPINE.

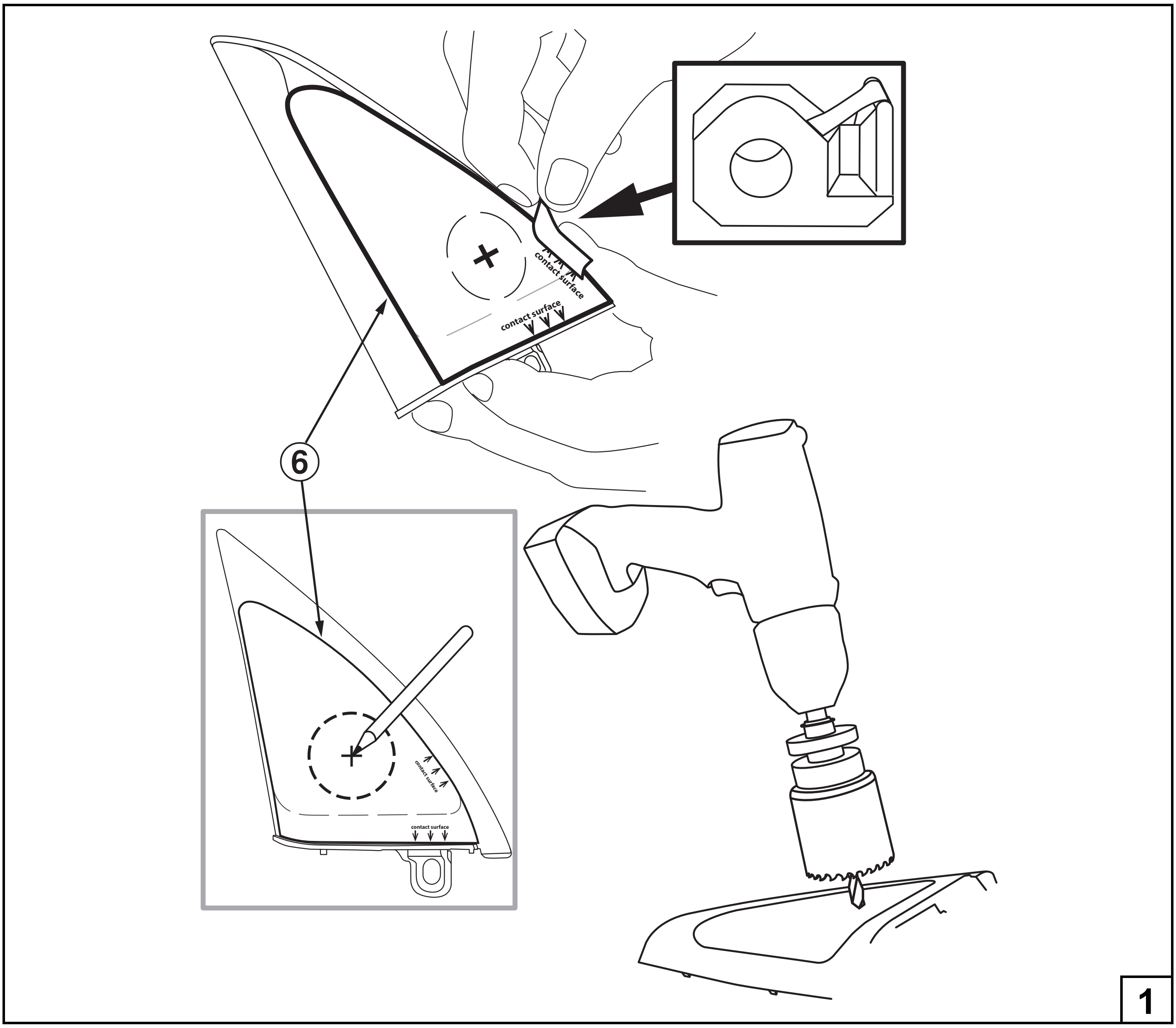
EN Preparation of plastic cover (1)

DE Vorbereitung der Kunststoffverkleidung (1)

FR Préparation du cache en plastique (1)

ES Preparación de la cubierta de plástico (1)

IT Preparazione della copertura in plastica (1)



EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Remove the protective plastic cover of the mirror triangle.

Mark the center using the tweeter template ⑥ as indicated and drill a hole with a hole saw Ø44 mm.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Retire la cubierta protectora de plástico del triángulo del espejo.

Marque el centro con la plantilla del tweeter ⑥ tal como se indica y haga un agujero con el taladro de Ø44 mm.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Entfernen Sie die Kunststoffverkleidung des Spiegeldreiecks.

Markieren Sie die Mitte auf die angegebene Weise mithilfe der Hochtönerschablone ⑥ und bohren Sie ein Loch mit einer Lochsäge Ø44 mm.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Rimuovere la copertura di protezione in plastica del triangolo dello specchio.

Contrassegnare il centro utilizzando la sagoma del tweeter ⑥ come indicato, quindi praticare un foro con la sega a tazza di Ø44 mm.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Déposez le cache en plastique du triangle du rétroviseur.

Marquez le centre en utilisant le gabarit du tweeter ⑥ (voir figure) et percez un trou de Ø44 mm avec la scie cloche.

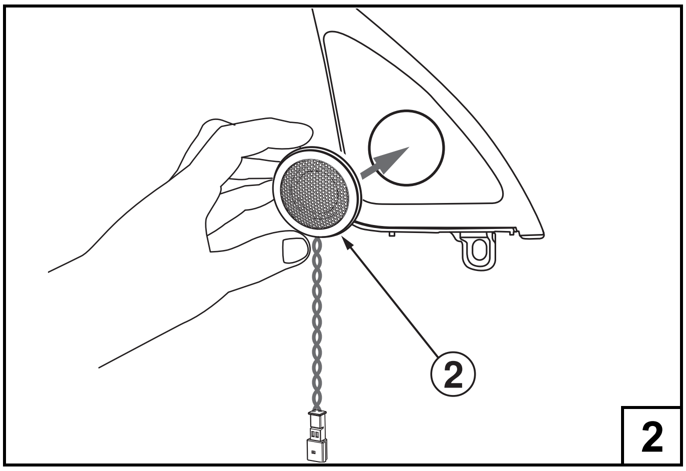
EN **Preparation of plastic cover (2-5)**

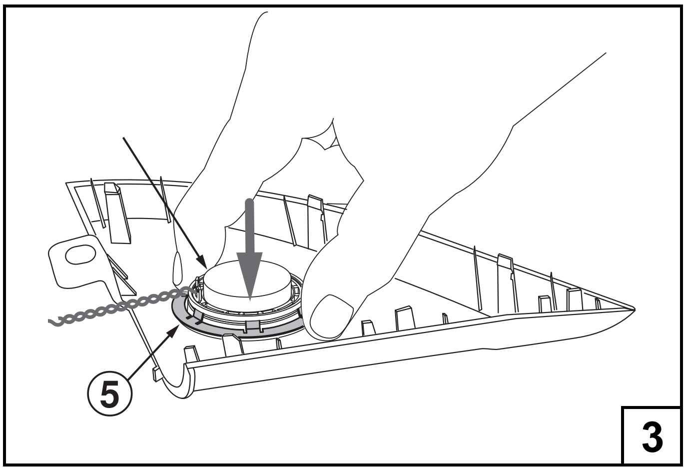
DE **Vorbereitung der Kunststoffverkleidung (2-5)**

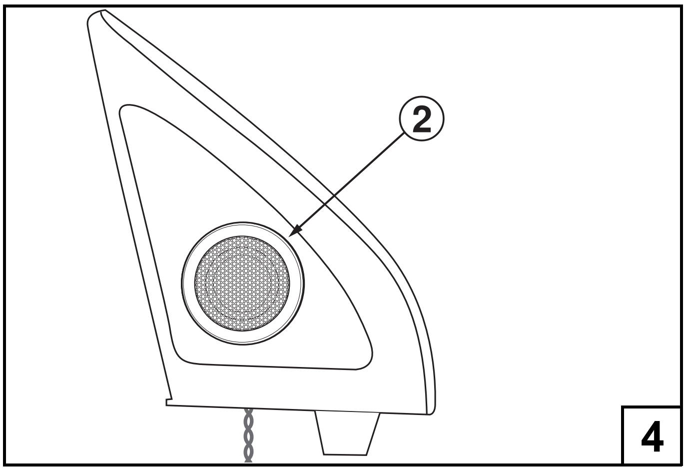
FR **Préparation du cache en plastique (2-5)**

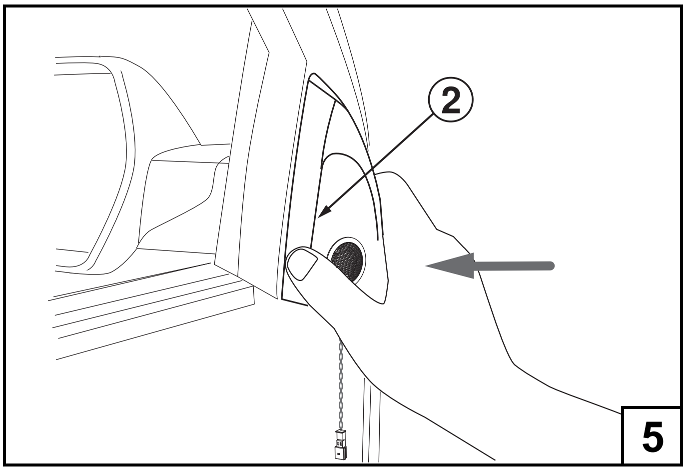
ES **Preparación de la cubierta de plástico (2-5)**

IT **Preparazione della copertura in plastica (2-5)**









EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Insert the ALPINE tweeter ② into the plastic cover protection of the mirror triangle and fix it with the mounting ring ⑤.

Mount the mirror triangle at the door as shown.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Introduzca el tweeter ALPINE ② en la protección de la cubierta de plástico del triángulo del espejo y fíjelo con el anillo de montaje ⑤.

Monte el triángulo del espejo en la puerta tal como se muestra.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Setzen Sie den ALPINE-Hochtöner ② in die Kunststoffverkleidung des Spiegeldreiecks ein und fixieren Sie ihn mithilfe des Befestigungsrings ⑤.

Montieren Sie das Spiegeldreieck gemäß Abbildung in der Tür.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Inserire il tweeter ALPINE ② nella copertura di protezione in plastica del triangolo dello specchio, quindi fissarlo con l'anello di montaggio ⑤.

Montare il triangolo dello specchio sulla porta, come mostrato.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Introduisez le tweeter ALPINE ② dans la protection du cache en plastique du triangle du rétroviseur et fixez-le avec la couronne de fixation ⑤.

Montez le triangle du rétroviseur sur la porte (voir l'illustration).

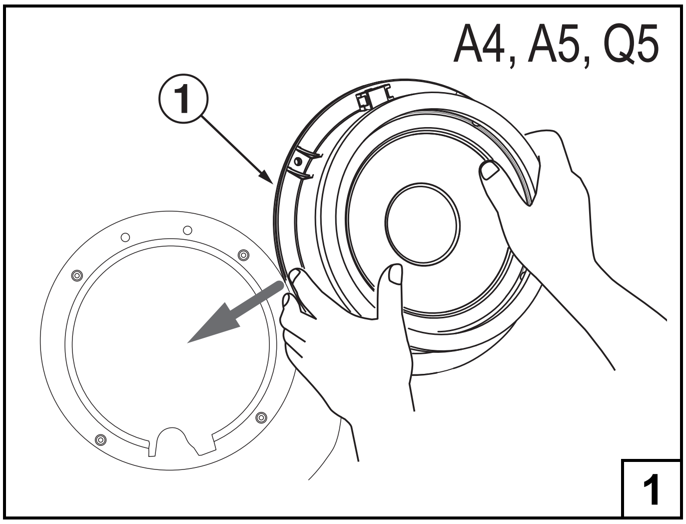
EN **Installation of MID-Woofer (1-3)**

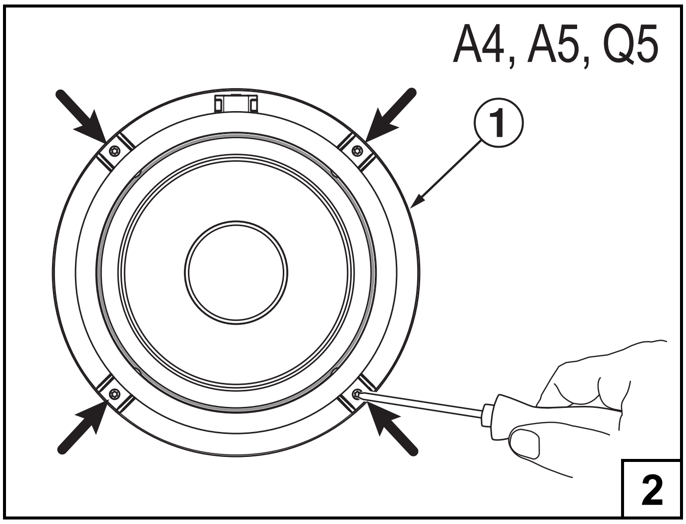
DE **Einbau des Mitteltöners (1-3)**

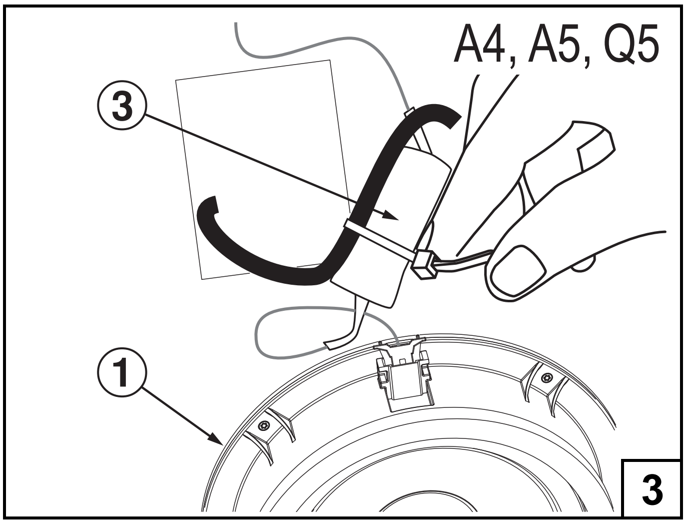
FR **Installation du mid-woofer (1-3)**

ES **Instalación del midwoofer (1-3)**

IT **Installazione del mid-woofer (1-3)**







EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Insert the ALPINE MID-Woofer ① into the door and affix it with the original screws you have removed before.

Attach the Frequency Crossover ③ as shown with cable ties and connect the Frequency Crossover as shown in the A4, A5, Q5 schematic diagram (see next page).

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Introduzca el midwoofer ALPINE ① en la puerta y fíjelo con los tornillos originales que ha extraído previamente.

Fije el crossover de frecuencia ③ tal como se muestra con bridas para cables y conéctelo como se indica en el diagrama esquemático A4, A5, Q5 de la página siguiente.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Setzen Sie den ALPINE-Mitteltöner ① in die Tür ein und fixieren Sie ihn mithilfe der zuvor entfernten Originalschrauben.

Befestigen Sie die Frequenzweiche ③ gemäß Abbildung mithilfe von Kabelbindern und verbinden Sie sie gemäß Schaltplan für A4, A5, Q5 (siehe nächste Seite).

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Inserire il mid-woofer ALPINE ① nella porta, quindi fissarlo con le viti originali rimosse in precedenza.

Fissare il crossover delle frequenze ③ come mostrato, utilizzando delle fascette, e collegarlo secondo quanto illustrato nello schema A4, A5, Q5 (vedere la pagina successiva).

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Introduisez le mid-woofer ALPINE ① dans la porte et fixez-le avec les vis d'origine démontées auparavant.

Fixez le répartiteur de fréquences ③ (voir l'illustration) avec les serre-câbles et connectez-le. Voir le schéma de connexion A4, A5, Q5 page suivante.

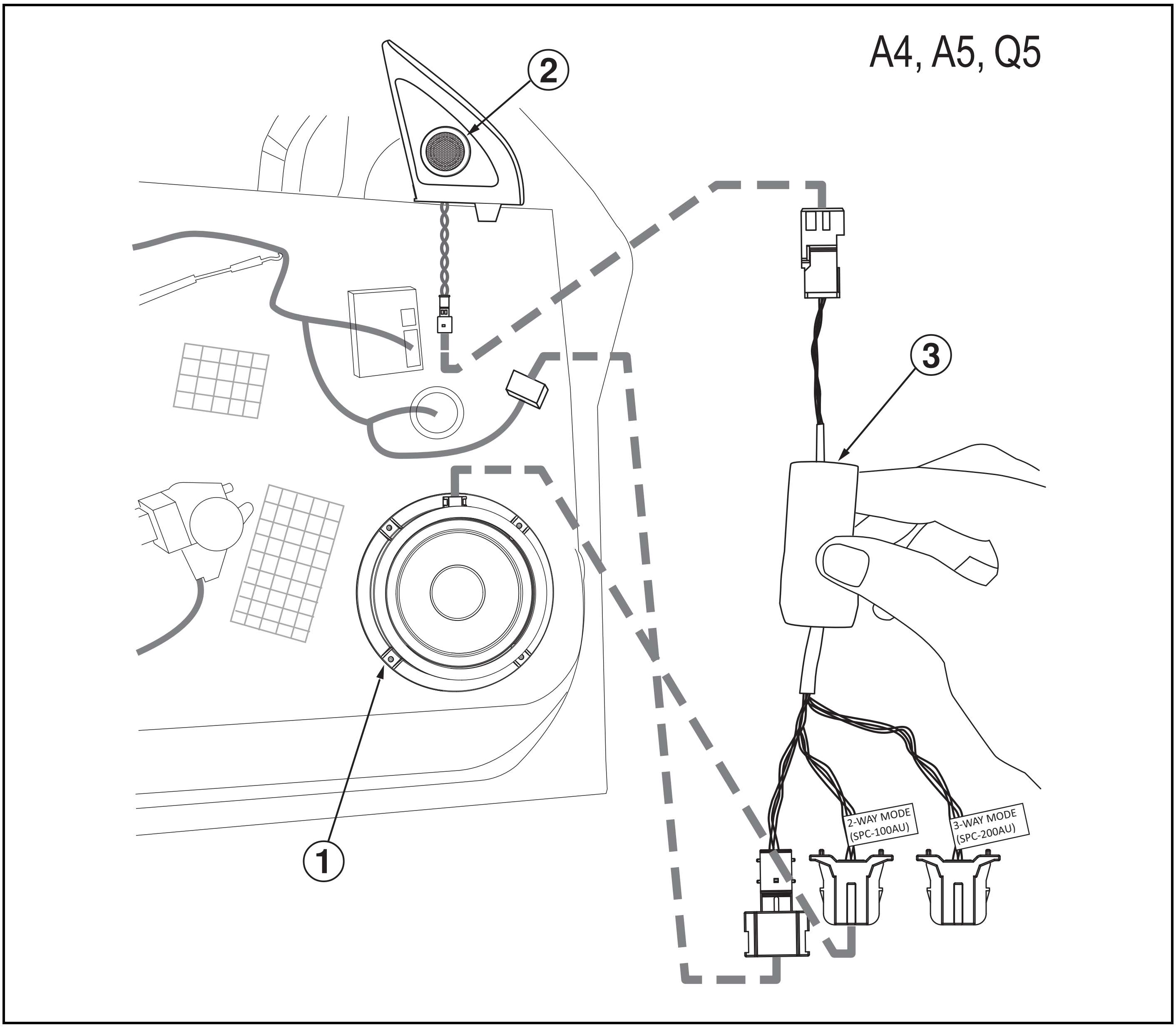
EN
Installation of Speakers

DE
Einbau der Lautsprecher

FR
Installation des haut-parleurs

ES
Instalación de los altavoces

IT
Installazione degli altoparlanti



EN

Schematic diagram of the frequency crossover connection

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:
Please make sure to connect both mid-woofers to the correct output terminal of the frequency crossover, which is labeled with 2-WAY-MODE (SPC-100AU).

ES

Diagrama esquemático de la conexión del crossover de frecuencia

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:
Asegúrese de conectar ambos midwoofers al terminal de salida correcto del crossover de frecuencia, que lleva la etiqueta “2-WAY-MODE (SPC-100AU)”.

DE

Schaltplan für den Anschluss der Frequenzweiche

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:
Verbinden Sie die beiden Mitteltöner mit dem richtigen Ausgangsanschluss der Frequenzweiche. Dieser ist mit „2-WAY-MODE (SPC-100AU)“ beschriftet.

IT

Schema di collegamento del crossover delle frequenze

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:
Accertare che entrambi i mid-woofer siano collegati al terminale di uscita corretto del crossover delle frequenze, identificato dall'etichetta "2-WAY-MODE (SPC-100AU)".

FR

Schéma de connexion du répartiteur de fréquences

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :
Vérifiez que les deux mid-woofers sont connectés à la borne de sortie correcte du répartiteur de fréquences repérée par "2-WAY-MODE (SPC-100AU)".

FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBILGEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/SOLO PARA USO EN AUTOMÓVILES/PER IL SOLO UTILIZZO IN AUTOMOBILE

ALPINE®

EN

DE

FR

ES

IT

PREMIUM SOUND UPGRADE

SPC-200AU

(requires/erfordert/nécessite/requiere/richiede SPC-100AU)



Installation Manual
Einbauanleitung
Manuel d'installation
Manual de instalación
Manuale di installazione

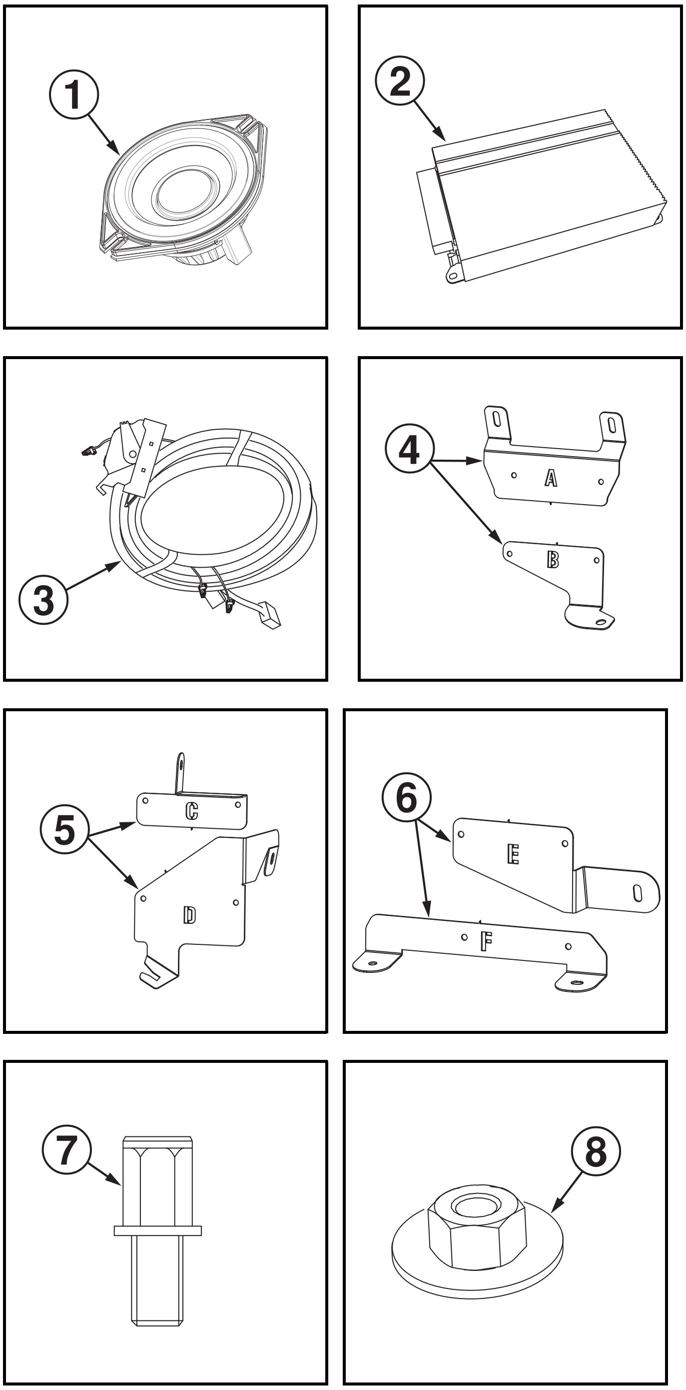
EN Parts list (1-8)

DE Teileliste (1-8)

FR Liste des pièces (1-8)

ES Lista de piezas (1-8)

IT Elenco dei componenti (1-8)



EN

① MID-Range (3x)
② Amplifier PDP-E310AU
③ Cable harness
④ Amplifier plate for Audi A4
⑤ Amplifier plate for Audi Q5
⑥ Amplifier plate for Audi A5
⑦ Blind rivet M6 (2x)
⑧ Hex nut M6 (3x)

FR

① Haut-parleur de médiums (3x)
② Amplificateur PDP-E310AU
③ Faisceau de câbles
④ Platine d'amplificateur pour Audi A4
⑤ Platine d'amplificateur pour Audi Q5
⑥ Platine d'amplificateur pour Audi A5
⑦ Rivet borgne M6 (2x)
⑧ Écrou hexagonal M6 (3x)

IT

① Mid-range (3x)
② Amplificatore PDP-E310AU
③ Cablaggio
④ Piastra amplificatore per Audi A4
⑤ Piastra amplificatore per Audi Q5
⑥ Piastra amplificatore per Audi A5
⑦ Rivetto cieco M6 (2x)
⑧ Dado esagonale M6 (3x)

DE

① Mitteltonlautsprecher (3x)
② Verstärker PDP-E310AU
③ Kabelbaum
④ Verstärkerplatte für Audi A4
⑤ Verstärkerplatte für Audi Q5
⑥ Verstärkerplatte für Audi A5
⑦ Blindniete M6 (2x)
⑧ Sechskantmutter M6 (3x)

ES

① Altavoz de tonos medios (3x)
② Amplificador PDP-E310AU
③ Arnés de cables
④ Placa del amplificador para Audi A4
⑤ Placa del amplificador para Audi Q5
⑥ Placa del amplificador para Audi A5
⑦ Remache ciego M6 (2x)
⑧ Tuerca hexagonal M6 (3x)

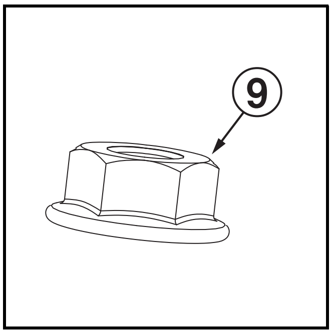
EN **Parts list (9-12)**

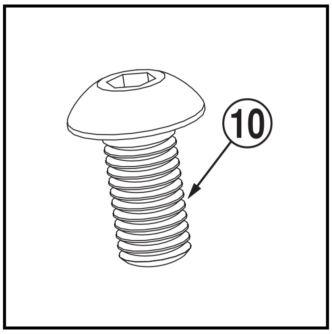
DE **Teileliste (9-12)**

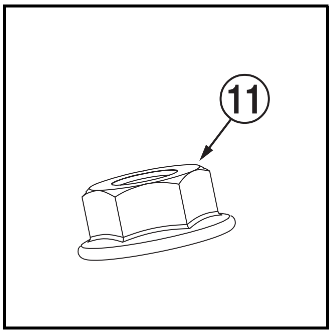
FR **Liste des pièces (9-12)**

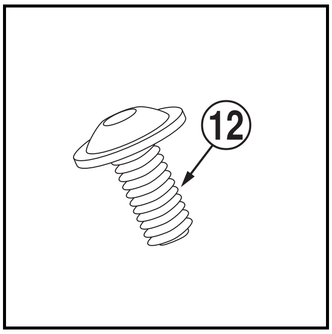
ES **Lista de piezas (9-12)**

IT **Elenco dei componenti (9-12)**









EN

⑨ Hex nut M6 (1x)
⑩ Lens screw M5x10 (4x)
⑪ Hex nut M5 (4x)
⑫ Screw T20, 16 mm (2x)

FR

⑨ Écrou hexagonal M6 (1x)
⑩ Vis à tête ronde M5x10 (4x)
⑪ Écrou hexagonal M5 (4x)
⑫ Vis T20, 16 mm (2x)

IT

⑨ Dado esagonale M6 (1x)
⑩ Vite a testa tonda M5x10 (4x)
⑪ Dado esagonale M5 (4x)
⑫ Vite T20, 16 mm (2x)

DE

⑨ Sechskantmutter M6 (1x)
⑩ Linsenschraube M5x10 (4x)
⑪ Sechskantmutter M5 (4x)
⑫ Schraube T20, 16 mm (2x)

ES

⑨ Tuerca hexagonal M6 (1x)
⑩ Tornillo de cabeza alomada M5x10 (4x)
⑪ Tuerca hexagonal M5 (4x)
⑫ Tornillo T20, 16 mm (2x)

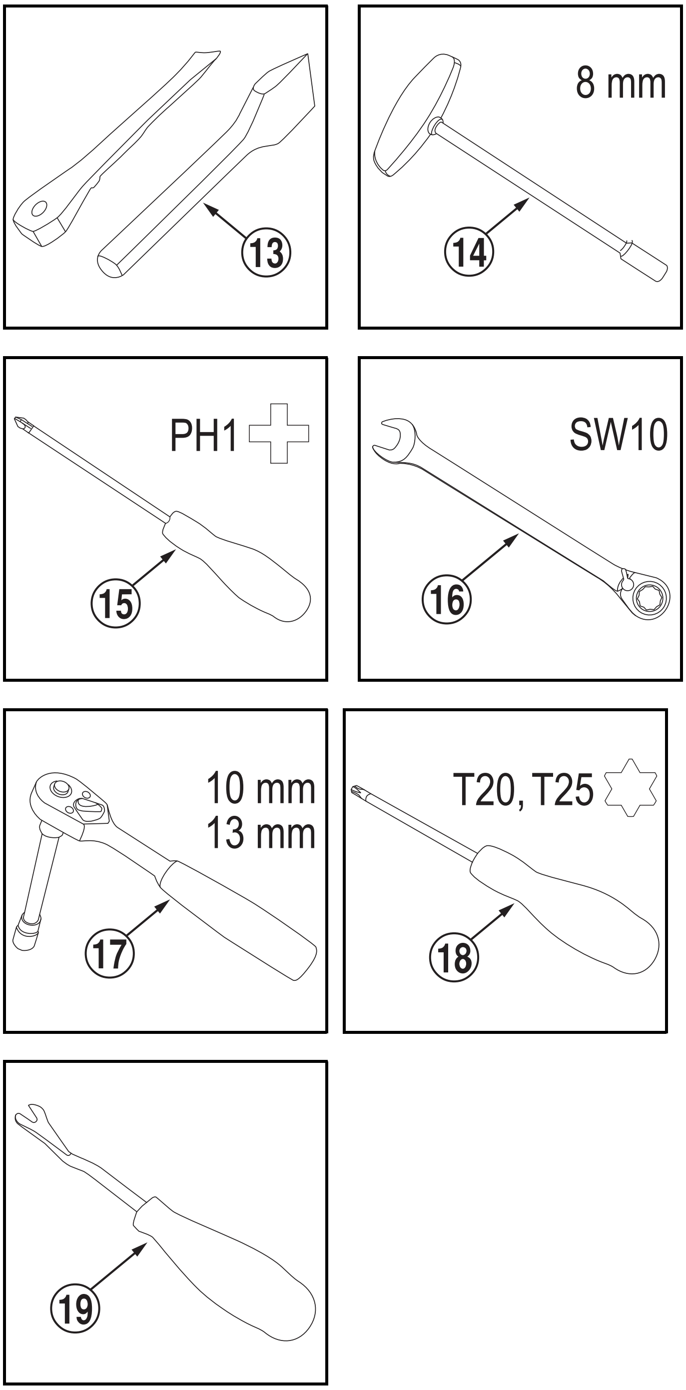
EN **Tools (13-19)**

DE **Werkzeuge (13-19)**

FR **Outils (13-19)**

ES **Herramientas (13-19)**

IT **Attrezzi (13-19)**



EN

⑬ Plastic wedge
⑭ Socket key 8 mm
⑮ Screwdriver PH1
⑯ Wrench with width across flats 10
⑰ Ratchet (10 mm, 13 mm)
⑱ Screwdriver Torx 20, 25
⑲ Door trim removal tool

FR

⑬ Coin en plastique
⑭ Clé à douille 8 mm
⑮ Tournevis PH1
⑯ Clé plate de 10
⑰ Clé à cliquet (10 mm, 13 mm)
⑱ Tournevis Torx 20, 25
⑲ Outil de dépose de garniture de porte

IT

⑬ Cuneo di plastica
⑭ Chiave a bussola da 8 mm
⑮ Cacciavite PH1
⑯ Chiave con larghezza di chiave 10
⑰ Cricchetto (10 mm, 13 mm)
⑱ Cacciavite Torx 20, 25
⑲ Estrattore finitura porta

DE

⑬ Kunststoffkeil
⑭ Steckschlüssel 8 mm
⑮ Schraubendreher PH1
⑯ Schraubenschlüssel mit Schlüsselweite 10
⑰ Ratsche (10 mm, 13 mm)
⑱ Torx-Schraubendreher 20, 25
⑲ Türblendenausziehwerkzeug

ES

⑬ Cuña de plástico
⑭ Llave tubular de 8 mm
⑮ Destornillador PH1
⑯ Llave con distancia entre caras de 10
⑰ Llave de trinquete (10 mm, 13 mm)
⑱ Destornillador Torx 20, 25
⑲ Herramienta de extracción de paneles de puertas

EN
Preparation of Amplifier and plates (Overview)

DE
Vorbereitung von Verstärker und Platten (Übersicht)

FR
Préparation de l'amplificateur et des platines (Vue d'ensemble)

ES
Preparación del amplificador y las placas (Resumen)

IT
Preparazione dell'amplificatore e delle piastre (Panoramica)

DE

❶ Für den Einsatz in Audi A4
❷ Für den Einsatz in Audi Q5
❸ Für den Einsatz in Audi A5

FR

❶ Pour Audi A4
❷ Pour Audi Q5
❸ Pour Audi A5

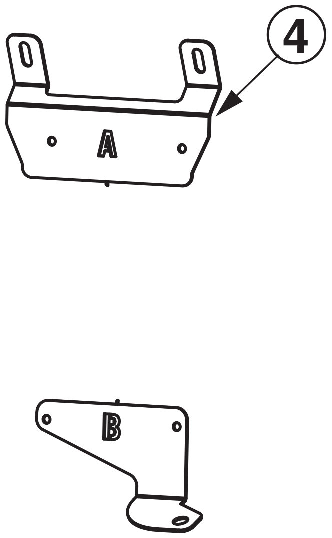
ES

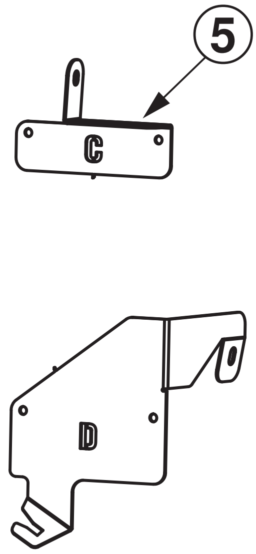
❶ Para Audi A4
❷ Para Audi Q5
❸ Para Audi A5

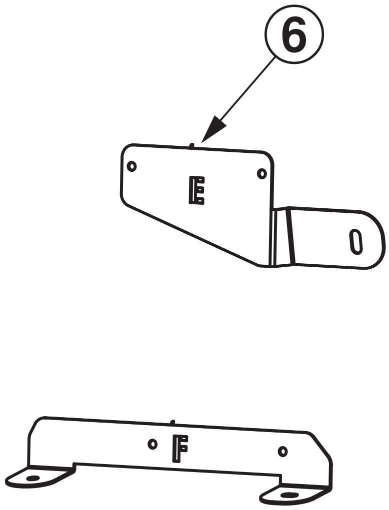
IT

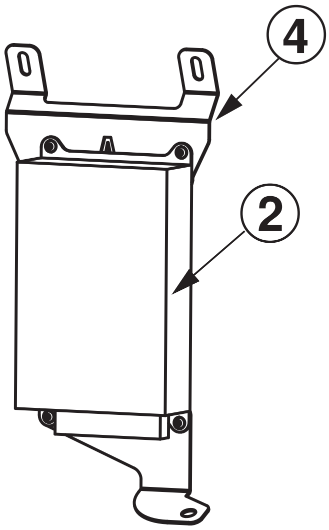
❶ Per uso su Audi A4
❷ Per uso su Audi Q5
❸ Per uso su Audi A5

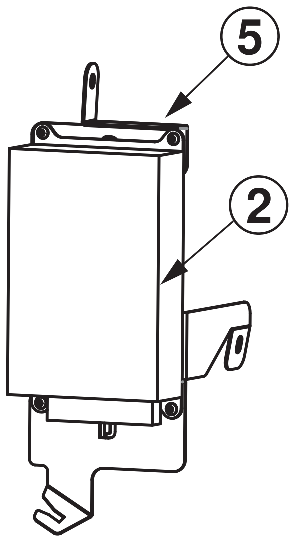
❶ To use for Audi A4	❷ To use for Audi Q5	❸ To use for Audi A5

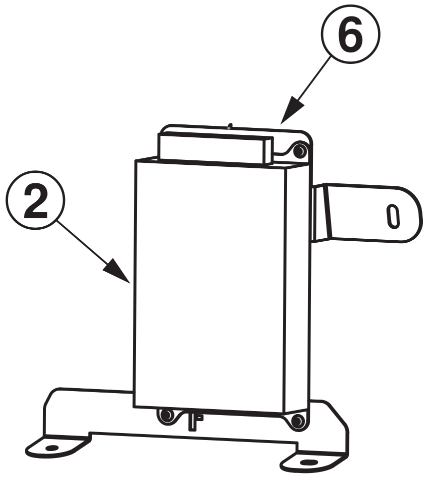




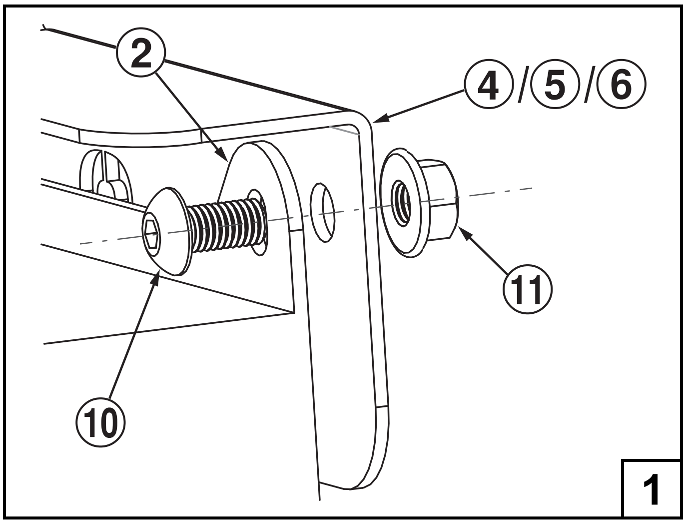


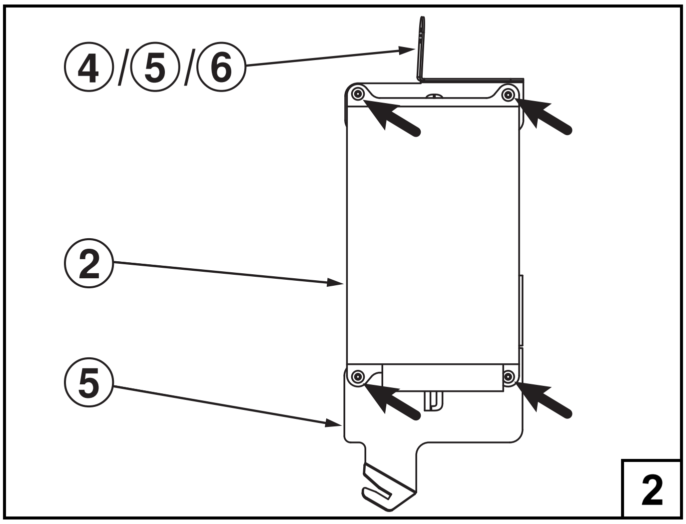






EN	**Preparation of Amplifier and plates (1-2)**
DE	**Vorbereitung von Verstärker und Platten (1-2)**
FR	**Préparation de l'amplificateur et des platines de montage (1-2)**
ES	**Preparación del amplificador y las placas (1-2)**
IT	**Preparazione dell'amplificatore e delle piastre (1-2)**





EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Assemble amplifier ② and mounting plate (④/⑤/⑥) with screws ⑩ and nuts ⑪.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Monte el amplificador ② y la placa de montaje (④/⑤/⑥) con los tornillos ⑩ y las tuercas ⑪.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Verbinden Sie den Verstärker ② und die Befestigungsplatte (④/⑤/⑥) mithillfe der Schrauben ⑩ und Muttern ⑪.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Assemblare l'amplificatore ② e la piastra di montaggio (④/⑤/⑥) utilizzando le viti ⑩ e i dadi ⑪.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Assemblez l'amplificateur ② et la platine de montage (④/⑤/⑥) à l'aide des vis ⑩ et des écrous ⑪.

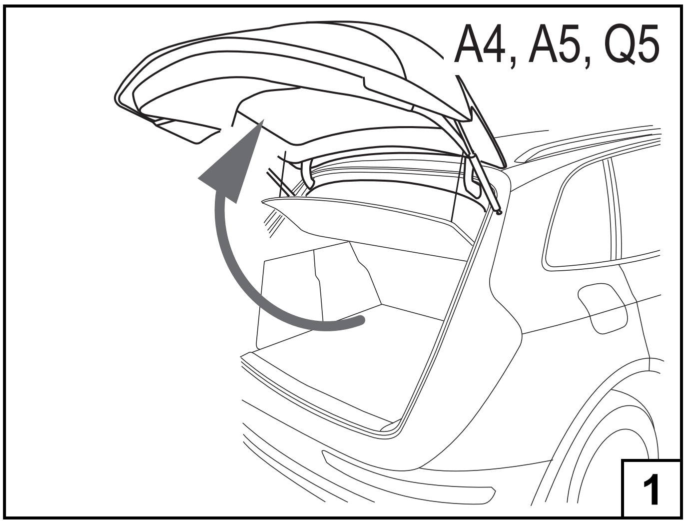
EN **Preparation of trunk (1-2)**

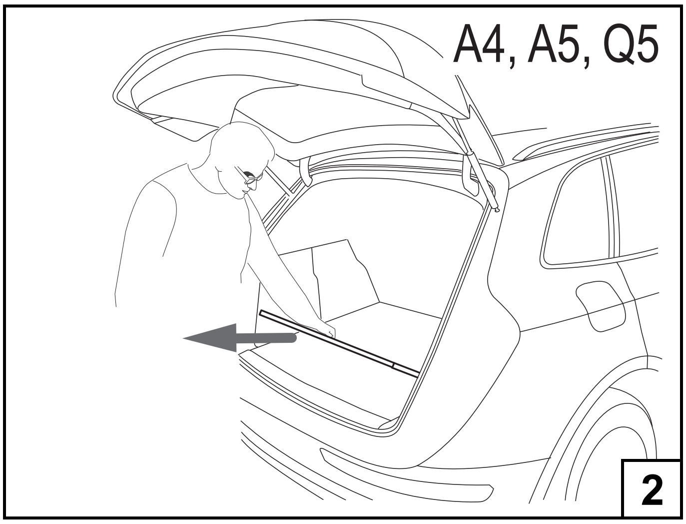
DE **Vorbereitung des Kofferraums (1-2)**

FR **Préparation du coffre (1-2)**

ES **Preparación del maletero (1-2)**

IT **Preparazione del bagagliaio (1-2)**





EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Open the trunk.

Lift the trunk floor panel and remove it.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Abra el maletero.

Levante el panel del suelo y retírelo.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Öffnen Sie den Kofferraum.

Heben Sie die Kofferraumbodenplatte an und entfernen Sie sie.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Aprire il bagagliaio.

Sollevare e rimuovere il pannello del pianale del baule.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Ouvrez le coffre.

Soulevez le panneau de plancher du coffre et déposez-le.

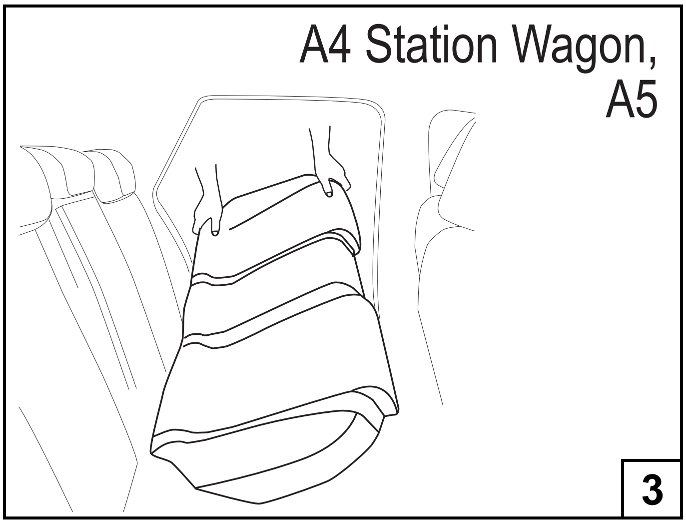
EN **Preparation of trunk (3-5)**

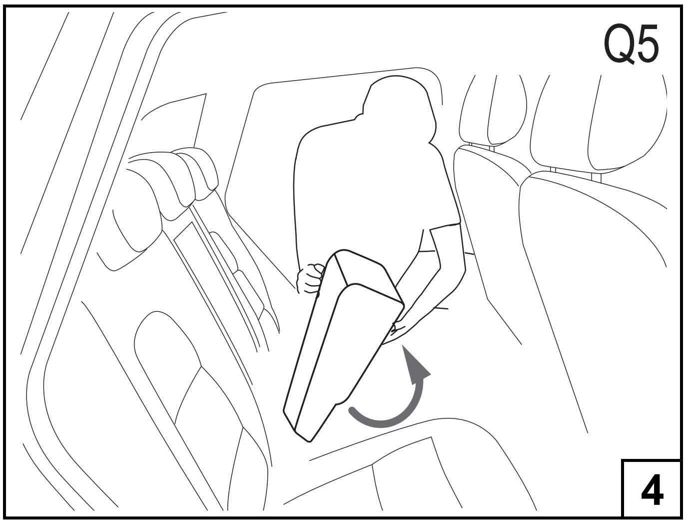
DE **Vorbereitung des Kofferraums (3-5)**

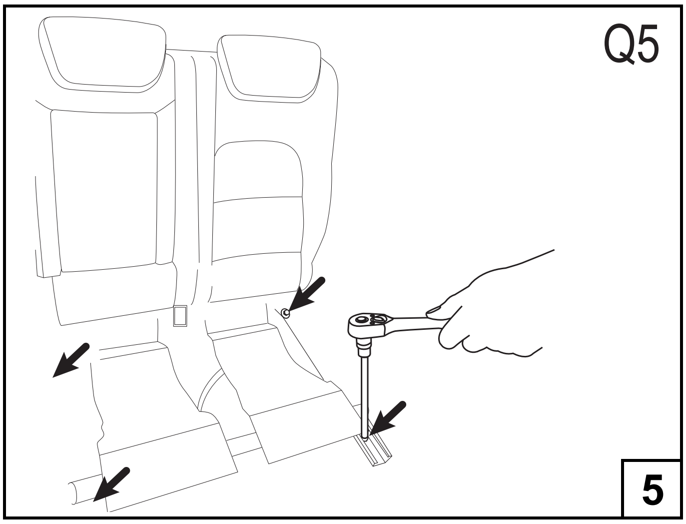
FR **Préparation du coffre (3-5)**

ES **Preparación del maletero (3-5)**

IT **Preparazione del bagagliaio (3-5)**







EN

Audi A4 Station Wagon (Avant), Audi A5, Audi Q5:

Remove the rear seat located behind the driver’s seat (Fig. 3/4).

Audi Q5:

Loosen the four screws to remove the metal tub located below the rear seat (Fig. 5).

ES

Audi A4 Station Wagon (Avant), Audi A5, Audi Q5:

Retire el asiento trasero situado detrás del del conductor (Fig. 3/4).

Audi Q5:

Afloje los cuatro tornillos para extraer el bastidor metálico situado bajo el asiento trasero (Fig. 5).

DE

Audi A4 Station Wagon (Avant), Audi A5, Audi Q5:

Entfernen Sie den Rücksitz, der sich hinter dem Fahrersitz befindet (Abb. 3/4).

Audi Q5:

Lösen Sie die vier Schrauben, um die Metallwanne unter dem Rücksitz zu entfernen (Abb. 5).

IT

Audi A4 Station Wagon (Avant), Audi A5, Audi Q5:

Rimuovere il sedile posteriore posto dietro quello conducente (Figg. 3/4).

Audi Q5:

Allentare le quattro viti per rimuovere la guida metallica posta sotto il sedile posteriore (Fig. 5).

FR

Audi A4 Station Wagon (Avant), Audi A5, Audi Q5 :

Déposez le siège arrière situé derrière le siège conducteur (Fig. 3/4).

Audi Q5 :

Desserrez les quatre vis pour déposer le baquet métallique sous le siège arrière (Fig. 5).

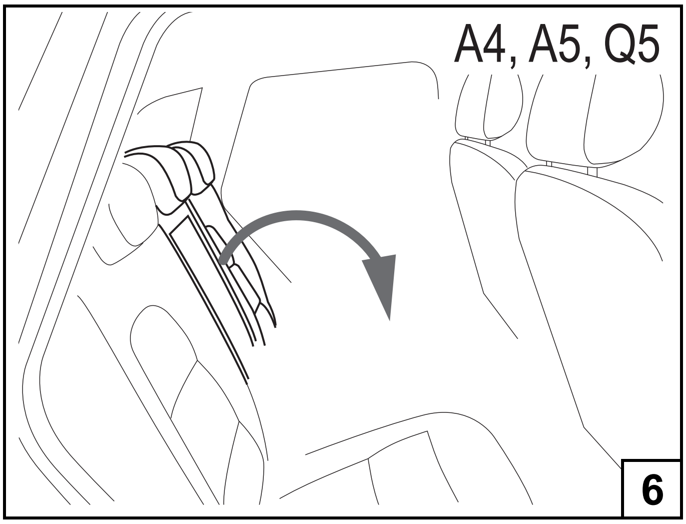
EN **Preparation of trunk (6-8)**

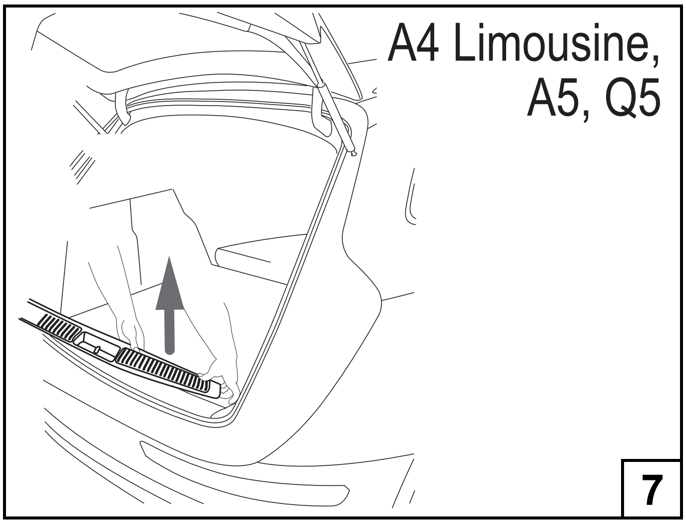
DE **Vorbereitung des Kofferraums (6-8)**

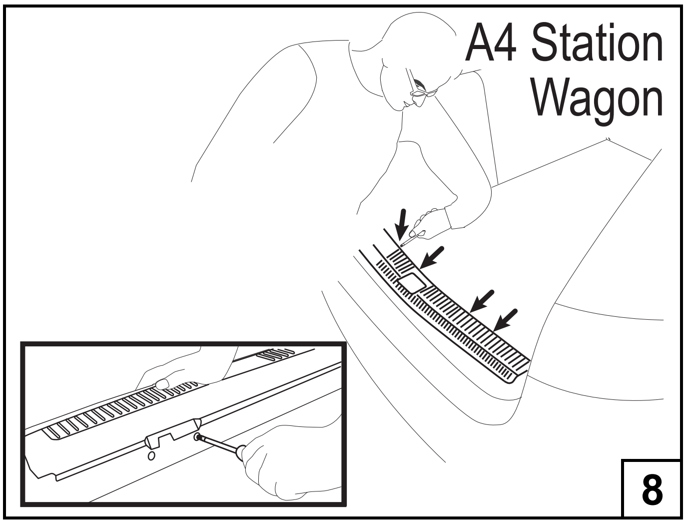
FR **Préparation du coffre (6-8)**

ES **Preparación del maletero (6-8)**

IT **Preparazione del bagagliaio (6-8)**







EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:
Tilt the rear seat forward.

Audi A4 Limousine, Audi A5, Audi Q5:
Carefully pull out the trim panel.

Audi A4 Station Wagon (Avant):
Remove the trim panel by loosening four screws.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:
Incline el asiento trasero hacia delante.

Audi A4 Limousine, Audi A5, Audi Q5:
Tire con cuidado del panel para extraerlo.

Audi A4 Station Wagon (Avant):
Retire el panel aflojando los cuatro tornillos.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:
Kippen Sie die Rücksitzbank nach vorne.

Audi A4 Limousine, Audi A5, Audi Q5:
Ziehen Sie vorsichtig die Verkleidung heraus.

Audi A4 Station Wagon (Avant):
Entfernen Sie die Verkleidung, indem Sie vier Schrauben lösen.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:
Ribaltare il sedile posteriore in avanti.

Audi A4 Limousine, Audi A5, Audi Q5:
Estrarre con cura il pannello di finitura.

Audi A4 Station Wagon (Avant):
Staccare il pannello di finitura allentando le quattro viti.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :
Basculez le siège arrière vers l'avant.

Audi A4 Limousine, Audi A5, Audi Q5 :
Sortez délicatement la garniture.

Audi A4 Station Wagon (Avant) :
Déposez la garniture en desserrant les quatre vis.

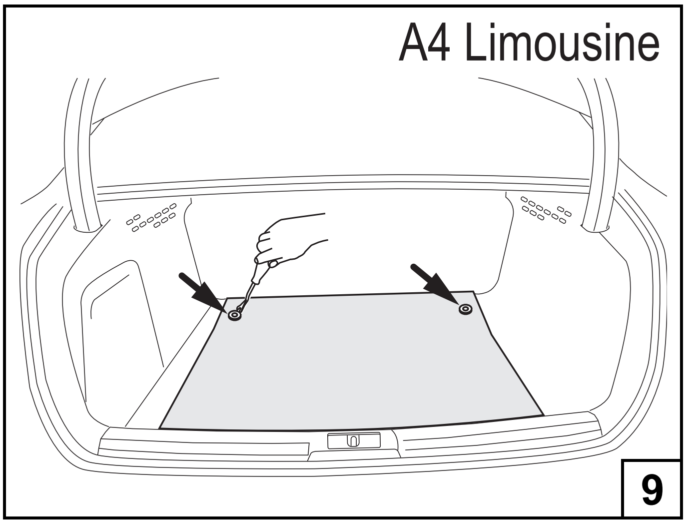
EN **Preparation of trunk (9-11)**

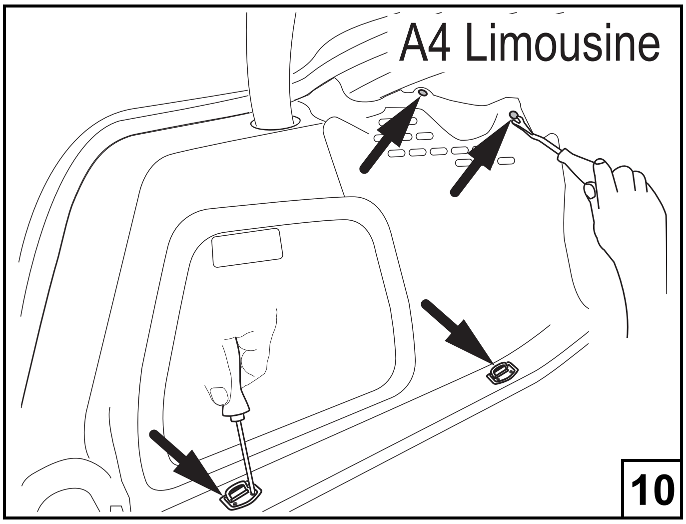
DE **Vorbereitung des Kofferraums (9-11)**

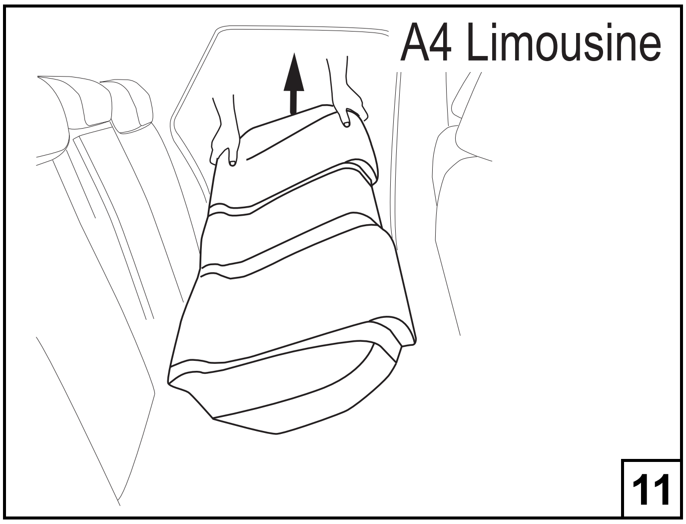
FR **Préparation du coffre (9-11)**

ES **Preparación del maletero (9-11)**

IT **Preparazione del bagagliaio (9-11)**







EN

Audi A4 Limousine:

Remove the two plugs as indicated with the door trim removal tool and remove the carpet.

Remove the two loading assurance eyelets and the two plugs.

Finally remove the rear seat located behind the driver’s seat.

ES

Audi A4 Limousine:

Extraiga los dos tapones tal como se indica con la herramienta de extracción de paneles de puertas y retire la alfombra.

Retire los dos ojales de anclaje de la carga y los dos tapones.

Por último, retire el asiento trasero situado detrás del del conductor.

DE

Audi A4 Limousine:

Entfernen Sie die beiden Stecker auf die angegebene Weise mithilfe des Türblendenausziehwerkzeugs und entnehmen Sie den Teppich.

Entfernen Sie die beiden Ladungssicherungsösen und die beiden Stecker.

Entfernen Sie schließlich den Rücksitz, der sich hinter dem Fahrersitz befindet.

IT

Audi A4 Limousine:

Con l'estrattore finitura porta, rimuovere i due tappi come mostrato e staccare la moquette.

Rimuovere i due occhielli di ancoraggio del carico e i due tappi.

Per ultimo, rimuovere il sedile posteriore posto dietro quello conducente.

FR

Audi A4 Limousine :

Enlevez les deux bouchons à l'aide de l'outil de dépose de garniture de porte (voir figure) et enlevez le tapis.

Déposez les deux œillets d'arrimage et les deux bouchons.

Enfin, déposez le siège arrière situé derrière le siège conducteur.

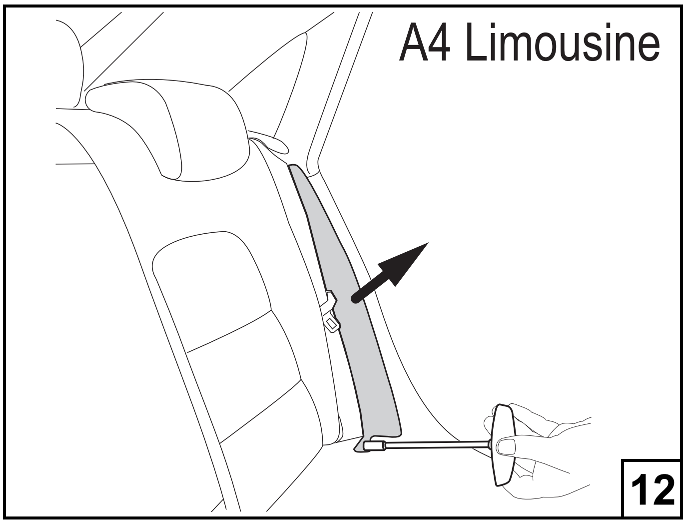
EN **Preparation of trunk (12-13)**

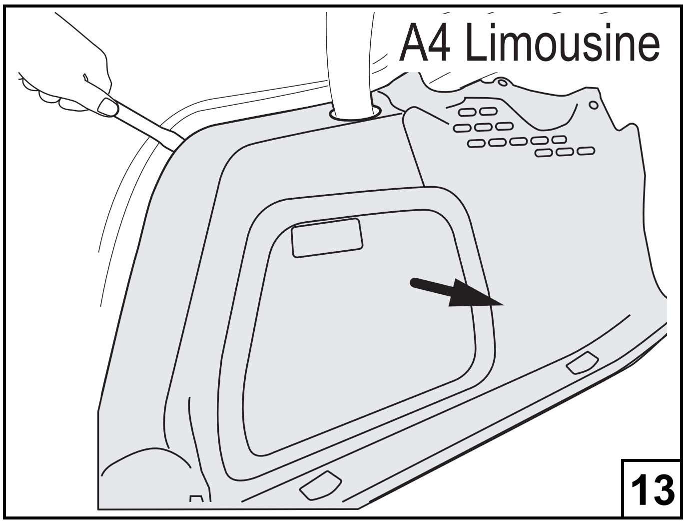
DE **Vorbereitung des Kofferraums (12-13)**

FR **Préparation du coffre (12-13)**

ES **Preparación del maletero (12-13)**

IT **Preparazione del bagagliaio (12-13)**





EN

Audi A4 Limousine:

Loosen the screw as indicated and remove the small side cover.

Carefully remove the large side cover of the trunk using the plastic wedge.

ES

Audi A4 Limousine:

Afloje el tornillo tal como se indica y retire la cubierta lateral pequeña.

Utilice la cuña de plástico para retirar con cuidado la cubierta lateral grande del maletero.

DE

Audi A4 Limousine:

Lösen Sie die Schraube auf die angegebene Weise und entfernen Sie die kleine Seitenverkleidung.

Entfernen Sie vorsichtig die große Seitenverkleidung des Kofferraums mithilfe des Kunststoffkeils.

IT

Audi A4 Limousine:

Allentare la vite come mostrato, quindi staccare la copertura laterale piccola.

Rimuovere con cura la copertura laterale grande del bagagliaio, utilizzando il cuneo di plastica.

FR

Audi A4 Limousine :

Desserrez la vis (voir figure) et déposez le petit cache latéral.

Déposez délicatement le grand cache latéral du coffre au moyen du coin en plastique.

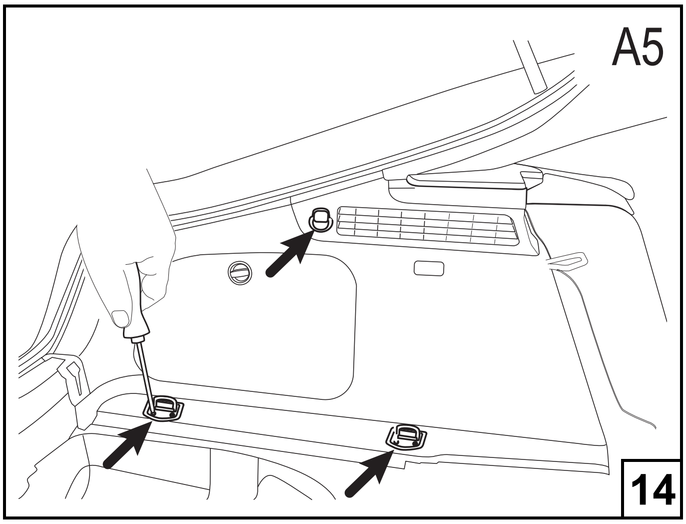
EN **Preparation of trunk (14-16)**

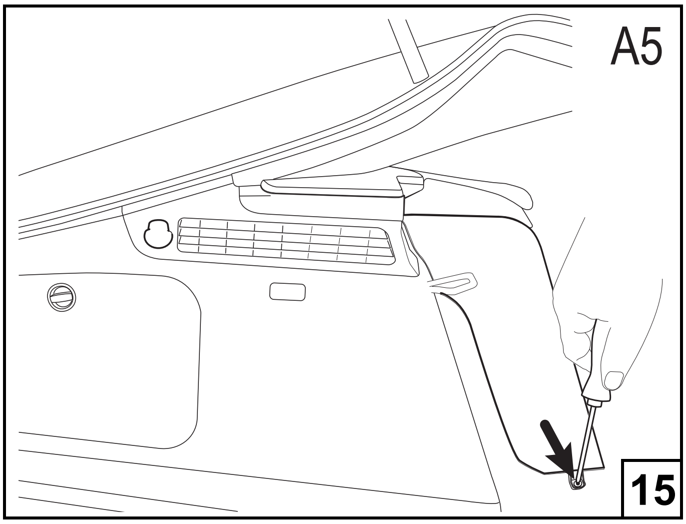
DE **Vorbereitung des Kofferraums (14-16)**

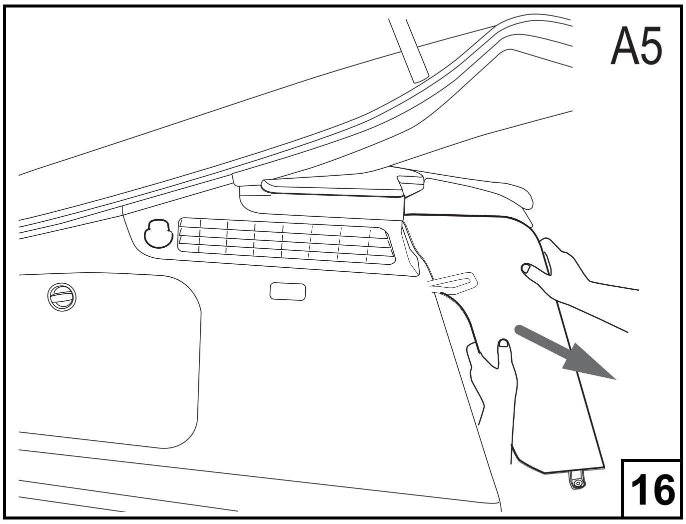
FR **Préparation du coffre (14-16)**

ES **Preparación del maletero (14-16)**

IT **Preparazione del bagagliaio (14-16)**







EN

Audi A5:

Remove the three loading assurance eyelets.

Loosen the screw as indicated and remove the small side cover.

ES

Audi A5:

Retire los tres ojales de anclaje de la carga.

Afloje el tornillo tal como se indica y retire la cubierta lateral pequeña.

DE

Audi A5:

Entfernen Sie die drei Ladungssicherungsösen.

Lösen Sie die Schraube auf die angegebene Weise und entfernen Sie die kleine Seitenverkleidung.

IT

Audi A5:

Rimuovere i tre occhielli di ancoraggio del carico.

Allentare la vite come mostrato, quindi staccare la copertura laterale piccola.

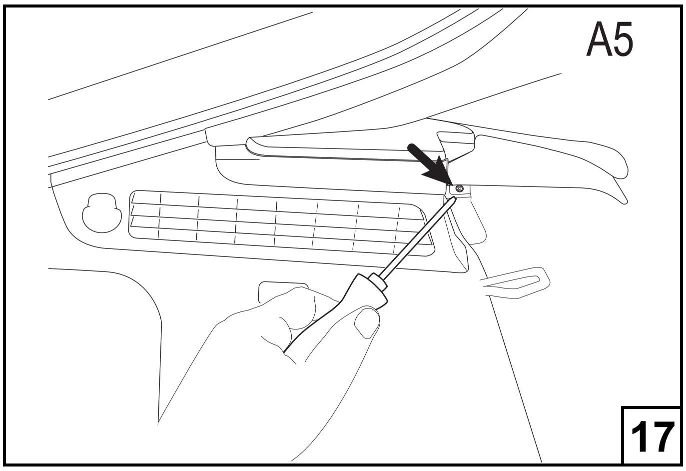
FR

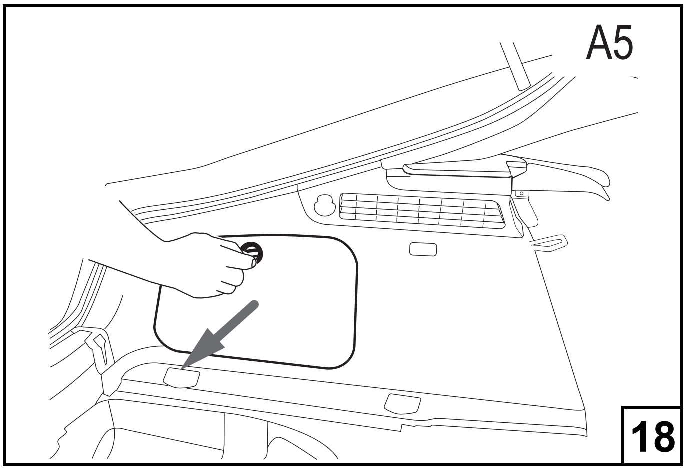
Audi A5 :

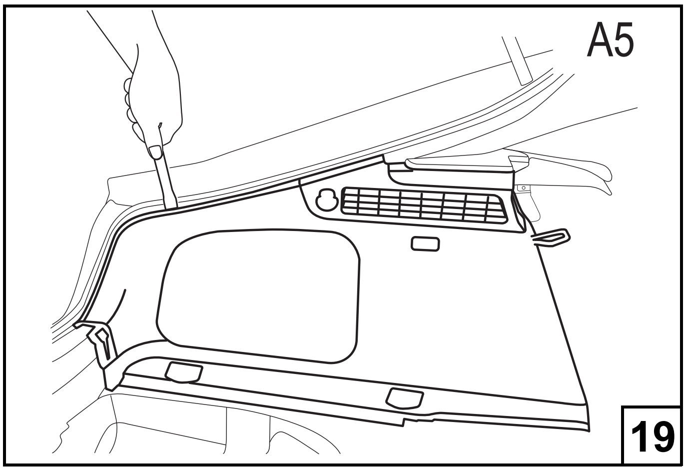
Déposez les trois œillets d'arrimage.

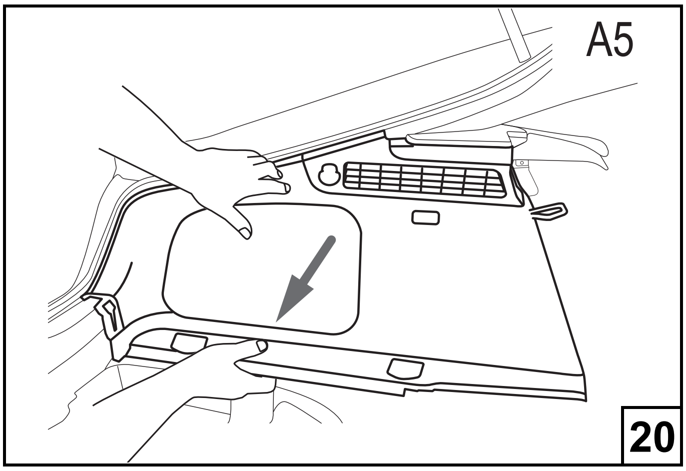
Desserrez la vis (voir figure) et déposez le petit cache latéral.

EN	**Preparation of trunk (17-20)**
DE	**Vorbereitung des Kofferraums (17-20)**
FR	**Préparation du coffre (17-20)**
ES	**Preparación del maletero (17-20)**
IT	**Preparazione del bagagliaio (17-20)**









EN

Audi A5:

Carefully remove the large side cover by firstly loosening the screw and removing it completely using the plastic wedge.

ES

Audi A5:

Afloje primero el tornillo y retire con cuidado la cubierta lateral grande por completo con la cuña de plástico.

DE

Audi A5:

Entfernen Sie vorsichtig die große Seitenverkleidung, indem Sie zunächst die Schraube lösen und anschließend die gesamte Verkleidung mithilfe des Kunststoffkeils abstemmen.

IT

Audi A5:

Rimuovere con cura la copertura laterale grande allentando prima e poi togliendo del tutto la vite, utilizzando il cuneo di plastica.

FR

Audi A5 :

Déposez délicatement le grand cache latéral en desserrant d'abord la vis et en l'enlevant complètement à l'aide du coin en plastique.

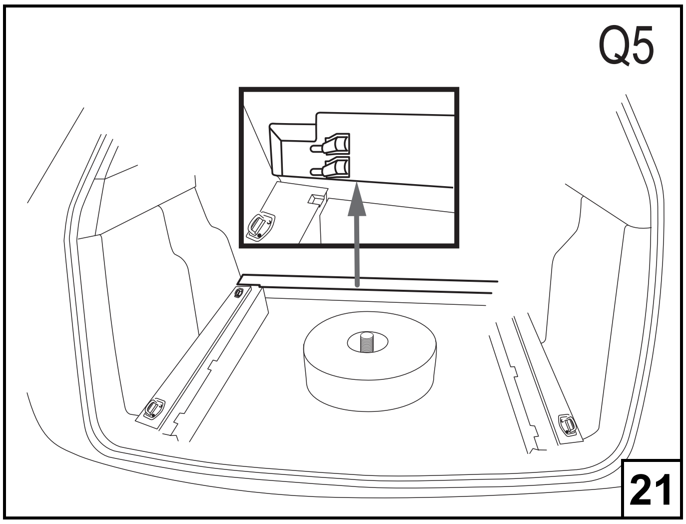
EN **Preparation of trunk (21-23)**

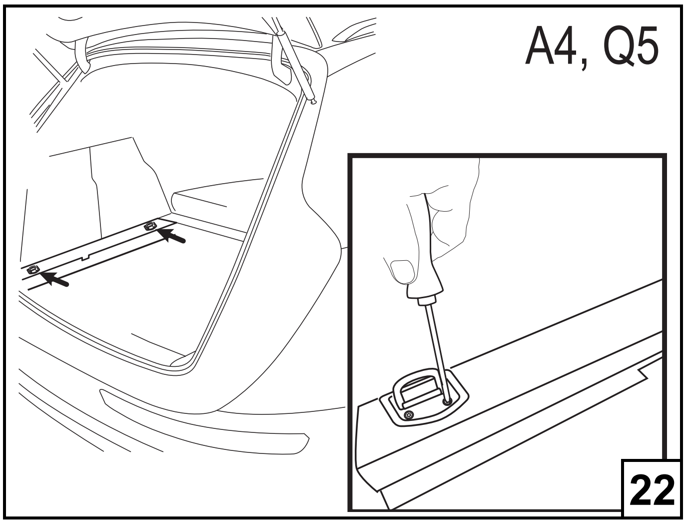
DE **Vorbereitung des Kofferraums (21-23)**

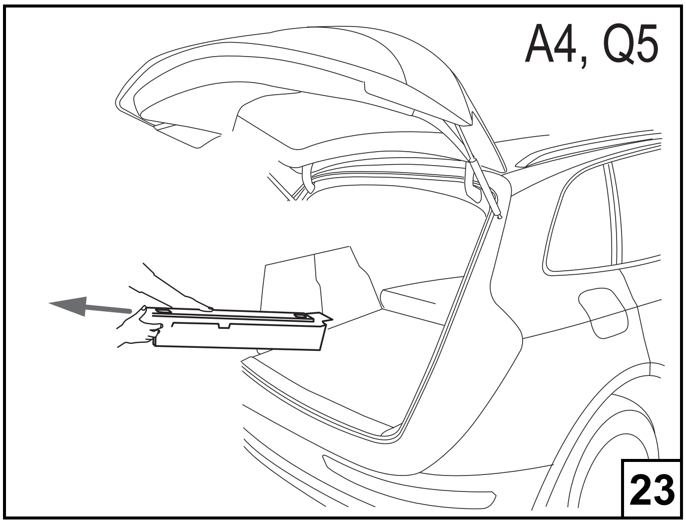
FR **Préparation du coffre (21-23)**

ES **Preparación del maletero (21-23)**

IT **Preparazione del bagagliaio (21-23)**







EN

Audi Q5:

Unlatch the rear transverse bar as indicated to completely remove the left side cover of the trunk.

Audi A4, Audi Q5:

Remove the two loading assurance eyelets before removing the left side cover of the trunk.

ES

Audi Q5:

Desbloquee la barra transversal trasera tal como se indica para extraer por completo la cubierta del lado izquierdo del maletero.

Audi A4, Audi Q5:

Retire los dos ojales de anclaje de la carga antes de extraer la cubierta lateral izquierda del maletero.

DE

Audi Q5:

Entriegeln Sie die hintere Querstange auf die angegebene Weise, um die linke Seitenverkleidung des Kofferraums vollständig zu entfernen.

Audi A4, Audi Q5:

Entfernen Sie die beiden Ladungssiche-rungsösen, bevor Sie die linke Seitenver-kleidung des Kofferraums abnehmen.

IT

Audi Q5:

Sbloccare la barra trasversale posteriore come indicato, così da rimuovere completamente la copertura lato sinistro del bagagliaio.

Audi A4, Audi Q5:

Prima di rimuovere la copertura lato sinistro del bagagliaio, togliere i due occhielli di ancoraggio del carico.

FR

Audi Q5 :

Déverrouillez la barre transversale arrière (voir figure) pour déposer complètement le cache latéral gauche du coffre.

Audi A4, Audi Q5 :

Déposez les deux œillets d'arrimage avant de déposer le cache latéral gauche du coffre.

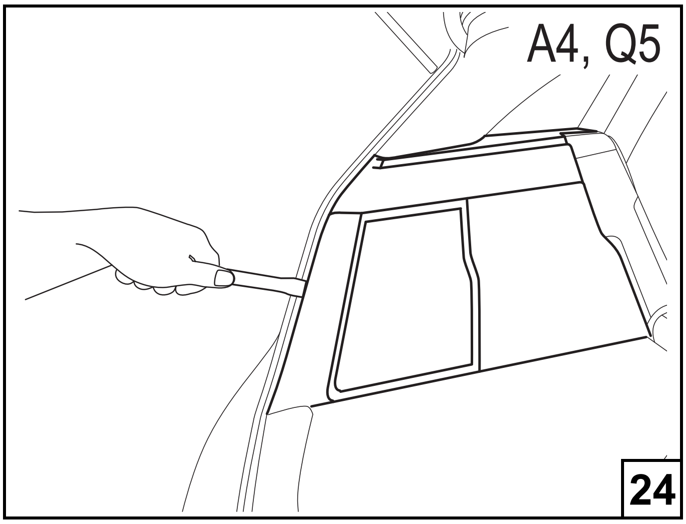
EN **Preparation of trunk (24-25)**

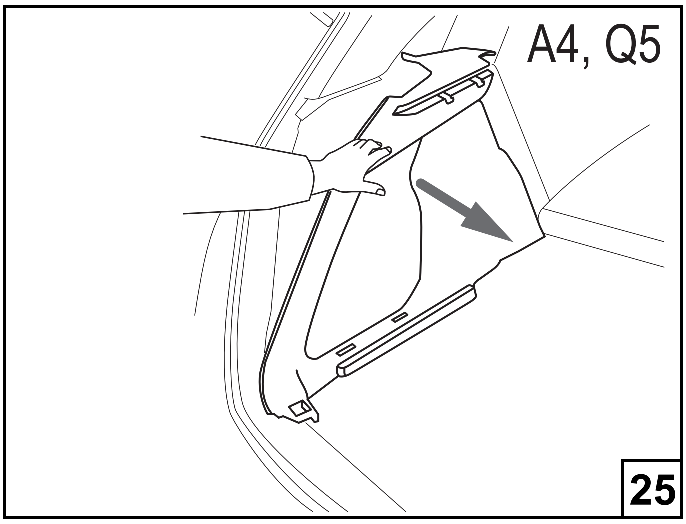
DE **Vorbereitung des Kofferraums (24-25)**

FR **Préparation du coffre (24-25)**

ES **Preparación del maletero (24-25)**

IT **Preparazione del bagagliaio (24-25)**





EN

Audi A4, Audi Q5:

Use the plastic wedge to remove the side cover.

ES

Audi A4, Audi Q5:

Extraiga la cubierta lateral con la cuña de plástico.

DE

Audi A4, Audi Q5:

Verwenden Sie den Kunststoffkeil, um die Seitenverkleidung zu entfernen.

IT

Audi A4, Audi Q5:

Rimuovere la copertura laterale utilizzando il cuneo di plastica.

FR

Audi A4, Audi Q5 :

Utilisez le coin en plastique pour déposer le cache latéral.

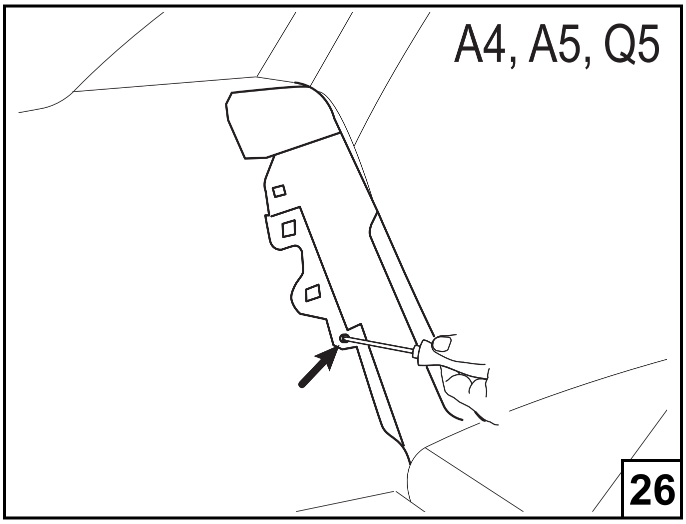
EN **Preparation of trunk (26-28)**

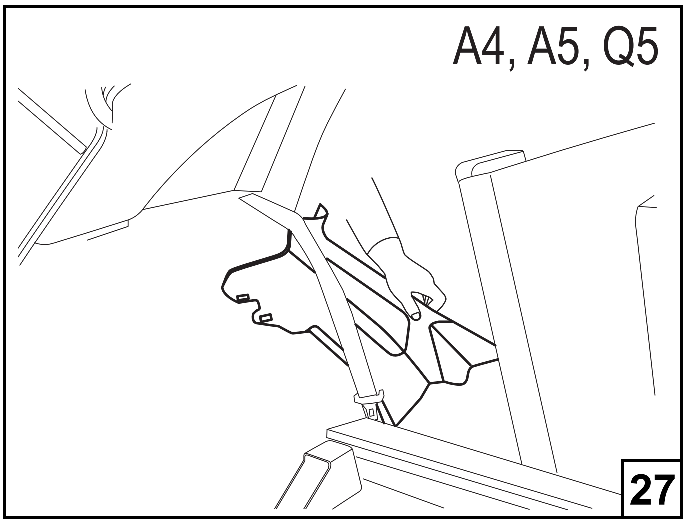
DE **Vorbereitung des Kofferraums (26-28)**

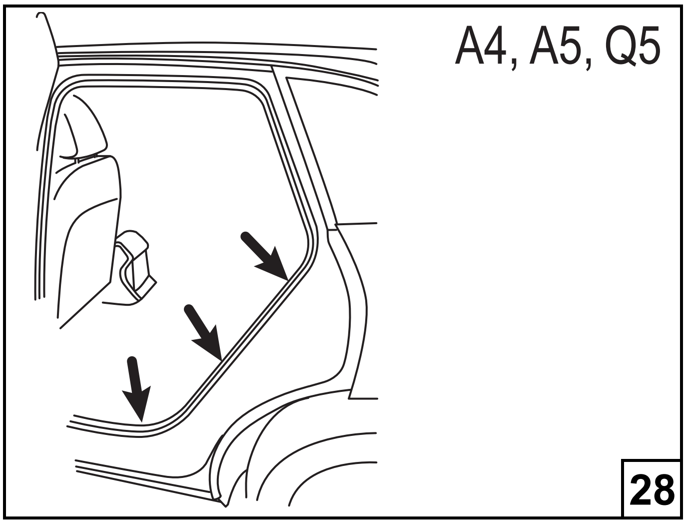
FR **Préparation du coffre (26-28)**

ES **Preparación del maletero (26-28)**

IT **Preparazione del bagagliaio (26-28)**







EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Loosen the screw of the protective airbag cover to get access to the side cover located in between B and C pillars.

⚠ WARNING:

Do NOT unplug the airbag. Carefully put aside the protective airbag cover NOT pulling its harness.

Loosen the side cover in between B and C pillars.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Lösen Sie die Schraube der Airbagverkleidung, um Zugang zur Seitenverkleidung zwischen der B- und C-Säule zu erhalten.

⚠ WARNUNG:

Trennen Sie NICHT die Verbindungen des Airbags. Legen Sie die Airbagverkleidung vorsichtig zur Seite und ziehen Sie dabei NICHT an seinem Kabelbaum.

Lösen Sie die Seitenverkleidung zwischen der B- und C-Säule.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Desserrez la vis de protection de l'airbag pour accéder au cache latéral situé entre les montants B et C.

⚠ AVERTISSEMENT :

NE DÉBRANCHEZ PAS l'airbag. Placez délicatement le cache de protection de l'airbag sur le côté SANS tirer sur son faisceau.

Desserrez le cache latéral situé entre les montants B et C.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Afloje el tornillo de la cubierta protectora del airbag para acceder a la cubierta lateral situada entre las columnas B y C.

⚠ ADVERTENCIA:

NO desconecte el airbag. Eche a un lado la cubierta protectora del airbag con cuidado y SIN estirar el arnés de cables.

Afloje la cubierta lateral entre las columnas B y C.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Allentare la vite del coperchio di protezione dell'airbag così da accedere alla copertura laterale posta tra i montanti B e C.

⚠ AVVERTIMENTO:

NON scollegare l'airbag. Spostare con attenzione il coperchio di protezione dell'airbag SENZA senza tirarlo dal cablaggio.

Allentare la copertura laterale tra i montanti B e C.

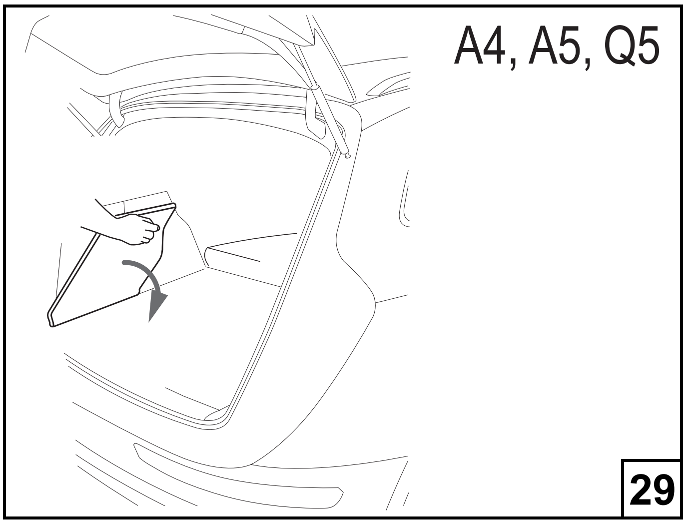
EN **Preparation of trunk (29-31)**

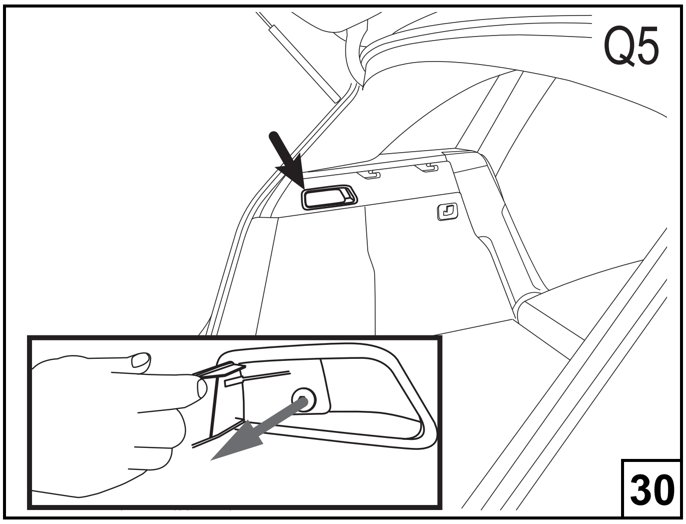
DE **Vorbereitung des Kofferraums (29-31)**

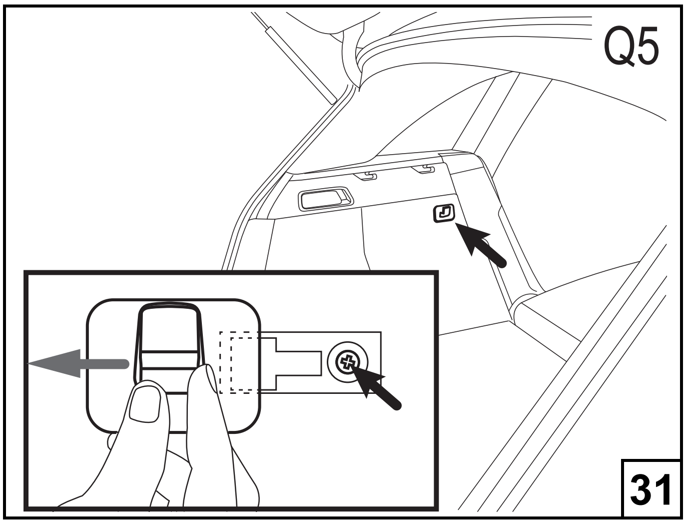
FR **Préparation du coffre (29-31)**

ES **Preparación del maletero (29-31)**

IT **Preparazione del bagagliaio (29-31)**







EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Remove the cover as shown.

Audi Q5:

Remove the screw located behind the unlatch hook of the large side cover after having pushed the hook to the trunk opening and having removed it.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Extraiga la cubierta tal como se muestra.

Audi Q5:

Retire el tornillo situado detrás del gancho de apertura de la cubierta lateral grande después de haber empujado dicho gancho hacia la apertura del maletero y haber extraído la cubierta.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Entfernen Sie die Verkleidung gemäß Abbildung.

Audi Q5:

Entfernen Sie die Schraube hinter dem Entriegelungshaken der großen Seiten-verkleidung, nachdem Sie den Haken in Richtung Kofferraumöffnung gezogen und ihn entfernt haben.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Rimuovere la copertura come mostrato.

Audi Q5:

Togliere la vite posta dietro il gancio di sbloccaggio della copertura laterale grande dopo aver spinto il gancio verso l'apertura del bagagliaio e averlo rimosso.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Déposez le cache (voir figure).

Audi Q5 :

Déposez la vis située derrière le crochet de déverrouillage du grand cache latéral après avoir poussé le crochet vers l'ouverture du coffre et l'avoir déposé.

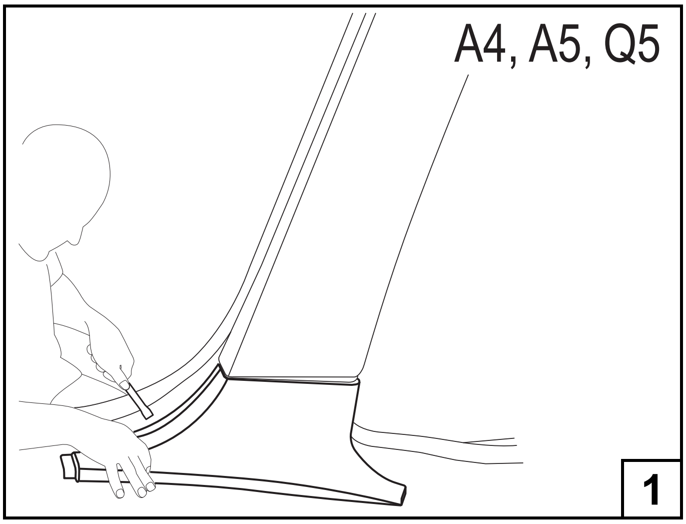
EN **Preparation of car interior (1-3)**

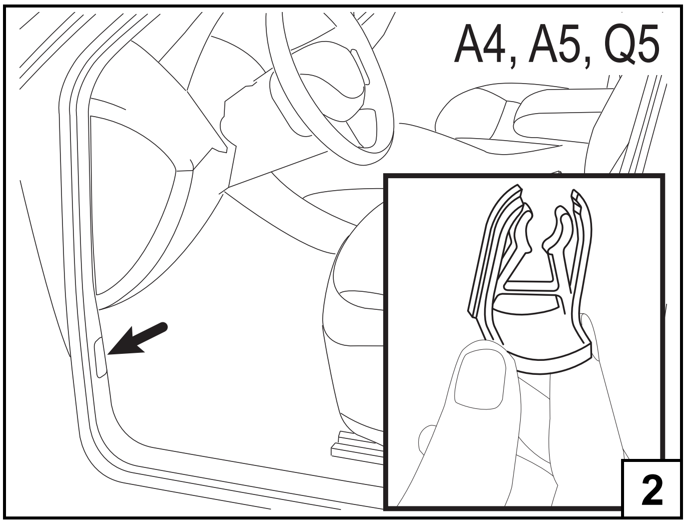
DE **Vorbereitung des Fahrzeuginnenraums (1-3)**

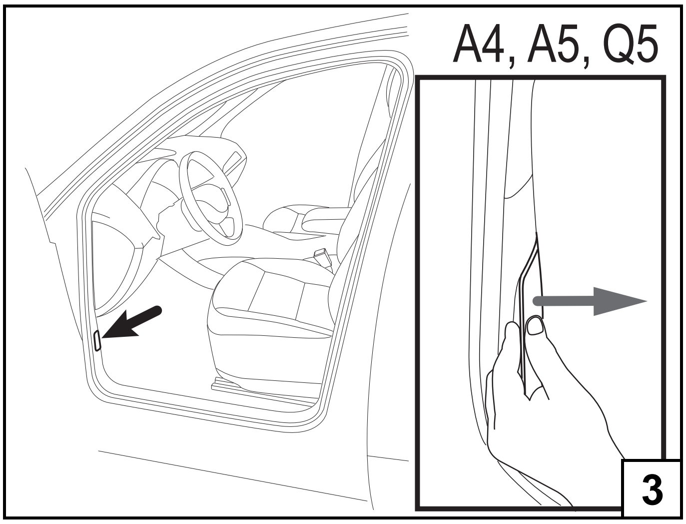
FR **Préparation de l'intérieur de la voiture (1-3)**

ES **Preparación del interior del coche (1-3)**

IT **Preparazione dell'abitacolo (1-3)**







EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Remove the plastic cover of the B-pillar.

Remove the locking of the lever to access and remove the motor locking lever.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Retire la cubierta de plástico del triángulo de la columna B.

Retire el bloqueo de la palanca para acceder a la palanca de bloqueo del motor y extraerla.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Entfernen Sie die Kunststoffverkleidung der B-Säule.

Entfernen Sie die Verriegelung des Hebels, um auf den Motorhauben-Rasthebel zuzugreifen und diesen zu entfernen.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Rimuovere la copertura in plastica del montante B.

Rimuovere il bloccaggio della leva per accedere e staccare la leva di bloccaggio motorino.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Déposez le cache en plastique du montant B.

Déposez le verrouillage du levier pour accéder au levier de verrouillage du moteur et le déposer.

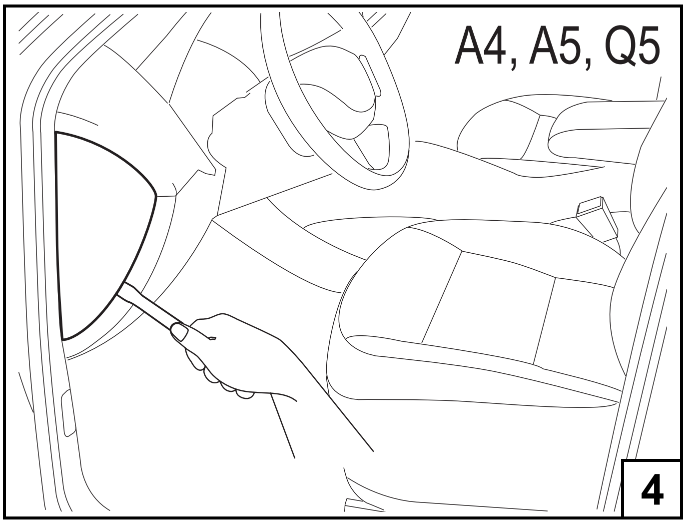
EN
Preparation of car interior (4-6)

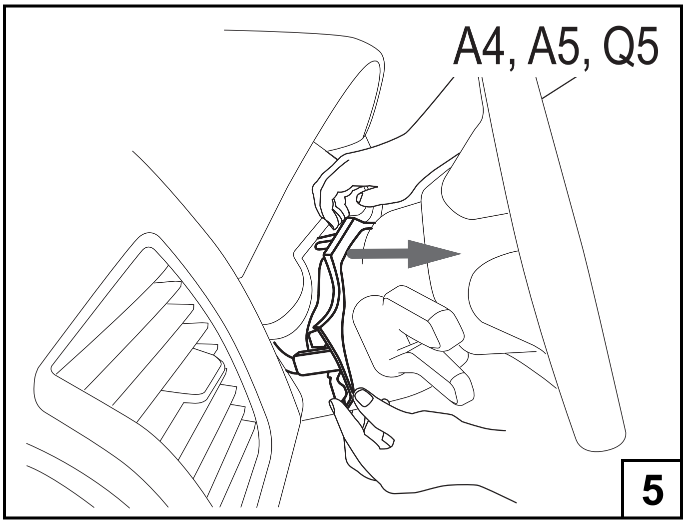
DE
Vorbereitung des Fahrzeuginnenraums (4-6)

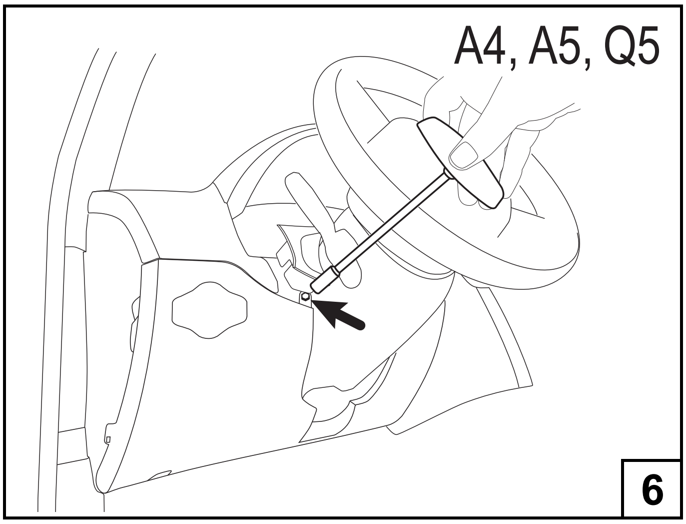
FR
Préparation de l'intérieur de la voiture (4-6)

ES
Preparación del interior del coche (4-6)

IT
Preparazione dell'abitacolo (4-6)







EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Use the plastic wedge to remove the side cover of the dashboard.

Pull out the cover located above the steering wheel to remove the screw as indicated.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Extraiga la cubierta lateral del salpicadero con la cuña de plástico.

Retire la cubierta situada por encima del volante para extraer el tornillo tal como se indica.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Verwenden Sie den Kunststoffkeil, um die Seitenverkleidung des Armaturenbretts zu entfernen.

Ziehen Sie die Verkleidung über dem Lenkrad heraus, um die Schraube gemäß Abbildung zu entfernen.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Rimuovere la copertura laterale del cruscotto utilizzando il cuneo di plastica.

Sfilare la copertura posta sopra il volante per togliere la vite come indicato.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Utilisez le coin en plastique pour déposer le cache latéral du tableau de bord.

Tirez pour sortir le cache situé au-dessus du volant pour déposer la vis (voir figure).

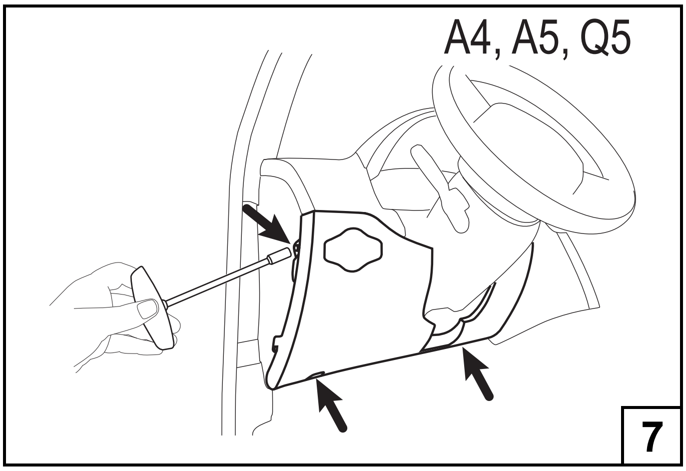
EN **Preparation of car interior (7-10)**

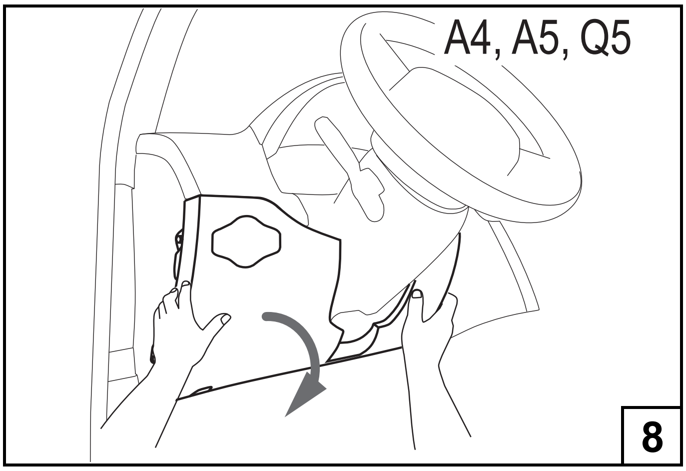
DE **Vorbereitung des Fahrzeuginnenraums (7-10)**

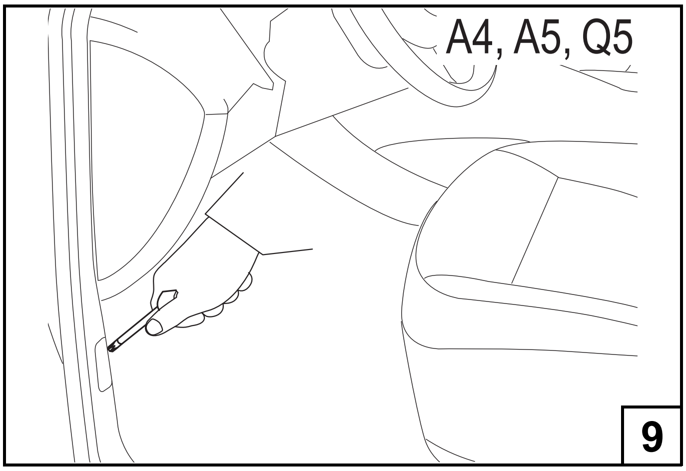
FR **Préparation de l'intérieur de la voiture (7-10)**

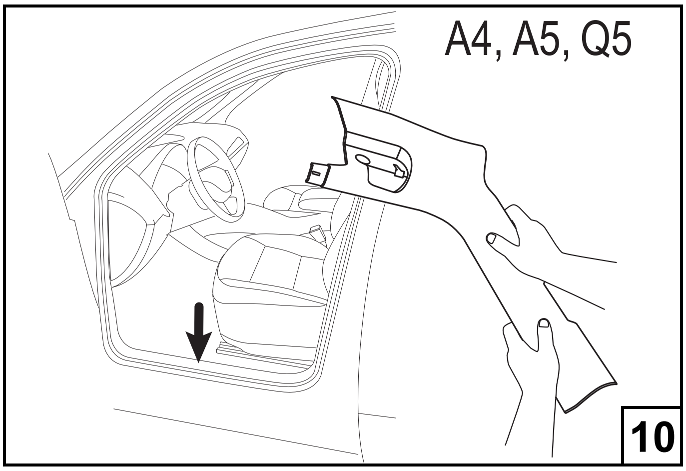
ES **Preparación del interior del coche (7-10)**

IT **Preparazione dell'abitacolo (7-10)**









EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Remove the cover located under the steering wheel by loosening the three screws as shown.

Remove the cover between A and B pillars.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Afloje los tres tornillos de la cubierta situada bajo el volante para retirarla tal como se muestra.

Retire la cubierta que se encuentra entre las columnas A y B.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Entfernen Sie die Verkleidung unter dem Lenkrad, indem Sie die drei Schrauben gemäß Abbildung lösen.

Entfernen Sie die Verkleidung zwischen der A- und B-Säule.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Rimuovere la copertura posta sotto il volante allentando le tre viti come mostrato.

Rimuovere la copertura tra i montanti A e B.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Déposez le cache situé sous le volant en desserrant les trois vis (voir figure).

Déposez le cache entre les montants A et B.

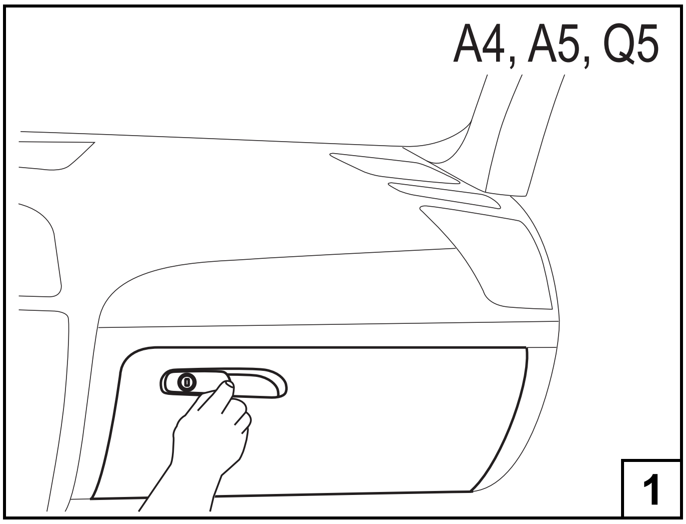
EN **Removal of glove box (1-2)**

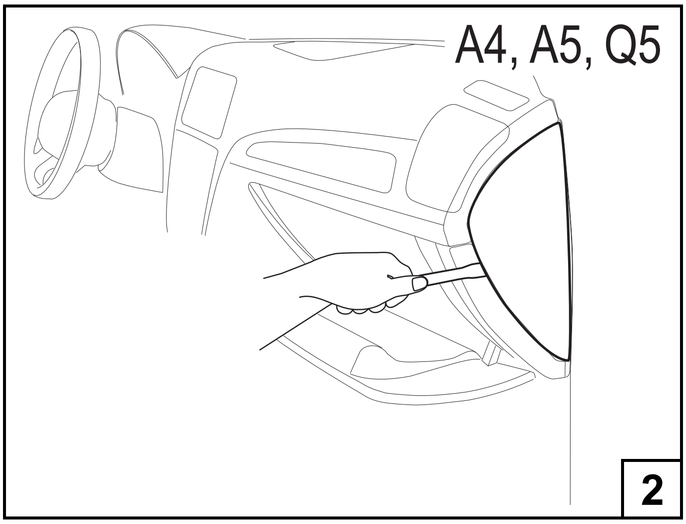
DE **Entfernen des Handschuhfachs (1-2)**

FR **Dépose de la boîte à gants (1-2)**

ES **Retirada de la guantera (1-2)**

IT **Rimozione del cassetto portaoggetti (1-2)**





EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Open the glove box and remove its side cover.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Abra la guantera y extraiga su cubierta lateral.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Öffnen Sie das Handschuhfach und entfernen Sie seine Seitenverkleidung.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

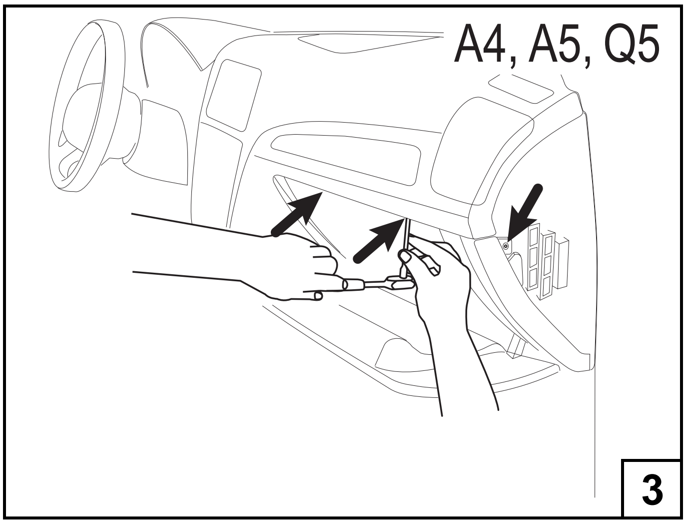
Aprire il cassetto portaoggetti e staccarne il coperchio laterale.

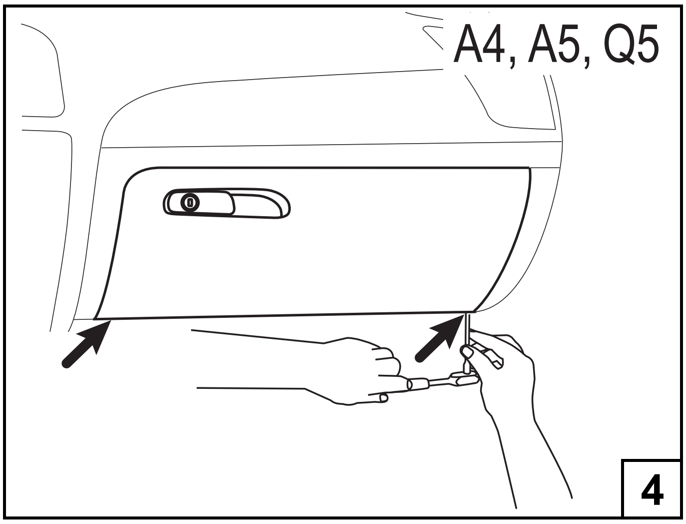
FR

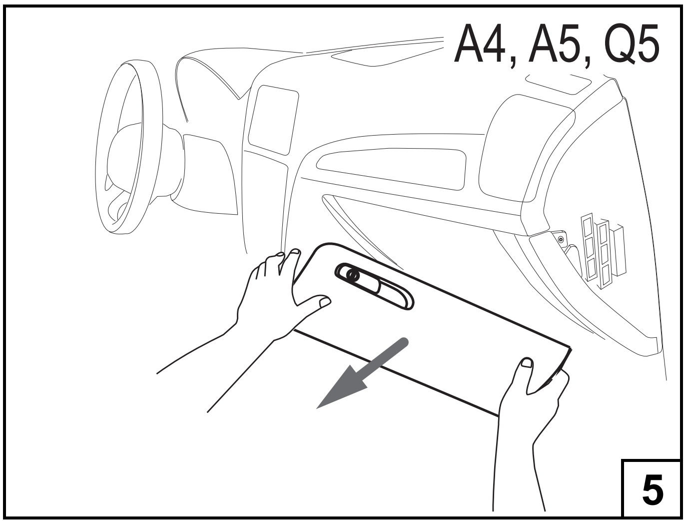
Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Ouvrez la boîte à gants et déposez son cache latéral.

EN	**Removal of glove box (3-5)**
DE	**Entfernen des Handschuhfachs (3-5)**
FR	**Dépose de la boîte à gants (3-5)**
ES	**Retirada de la guantera (3-5)**
IT	**Rimozione del cassetto portaoggetti (3-5)**







EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Remove the glove box by loosening the 5 screws as indicated.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Afloje los 5 tornillos de la guantera y extráigala tal como se indica.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Entfernen Sie das Handschuhfach auf die angegebene Weise durch Lösen der 5 Schrauben.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Rimuovere il cassetto portaoggetti allentando le 5 viti come mostrato.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Déposez la boîte à gants en desserrant les 5 vis (voir figure).

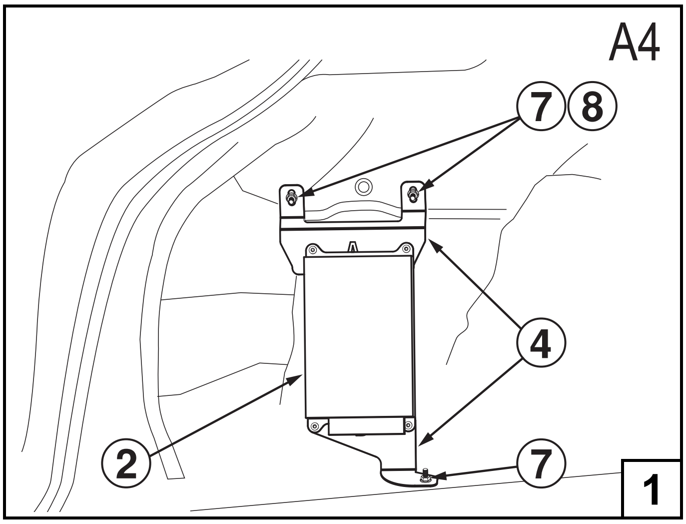
EN **Mounting amplifier (1-3)**

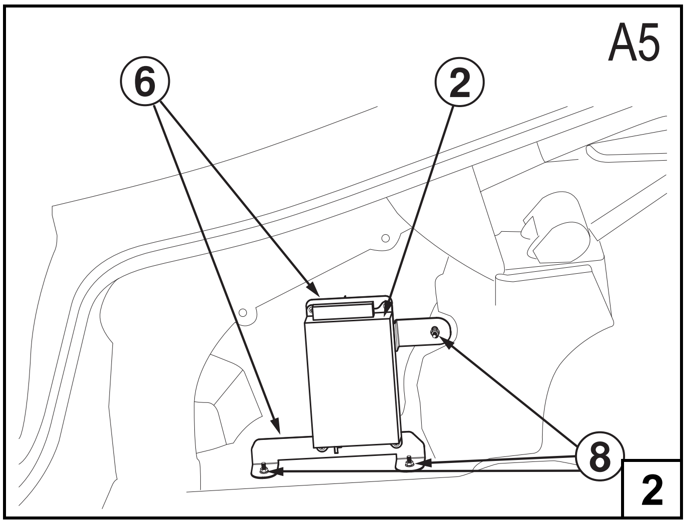
DE **Montage des Verstärkers (1-3)**

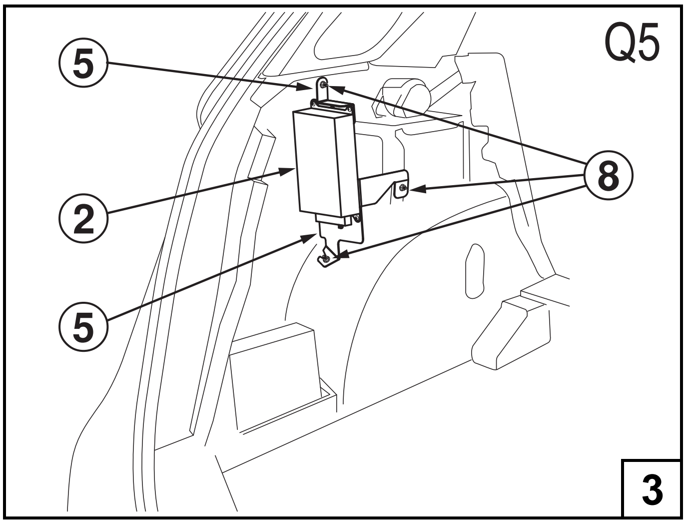
FR **Montage de l'amplificateur (1-3)**

ES **Montaje del amplificador (1-3)**

IT **Montaggio dell'amplificatore (1-3)**







EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Mount the ALPINE amplifier ② with affixed mounting plates (④/⑤/⑥) as shown using the correct number of indicated blind rivets ⑦ and hex nuts ⑧.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Monte el amplificador ALPINE ② con las placas de montaje fijadas (④/⑤/⑥) tal como se muestra con la cantidad correcta de remaches ciegos ⑦ y de tuercas hexagonales indicados ⑧.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Montieren Sie den ALPINE-Verstärker ② samt angebrachten Montageplatten (④/⑤/⑥) gemäß Abbildung mit er richtigen Anzahl der angegebenen Blindnieten ⑦ und Sechskantmuttern ⑧.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Montare l'amplificatore ALPINE ② utilizzando le apposite piastre fissate (④/⑤/⑥) come mostrato, e prestando attenzione al numero corretto dei rivetti ciechi ⑦ e dei dadi esagonali ⑧ indicati.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Montez l'amplificateur ALPINE ② sur les platines de montage fixées (④/⑤/⑥) en utilisant le nombre correct de rivets borgnes ⑦ et d'écrous hexagonaux ⑧.

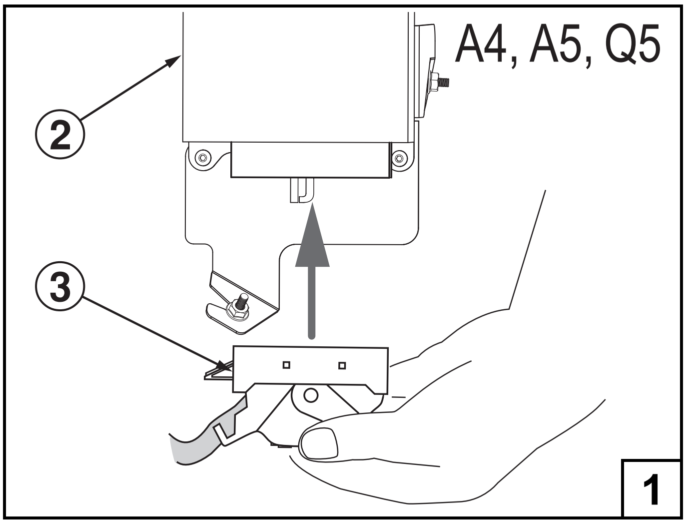
EN **Routing of cable harness (1-3)**

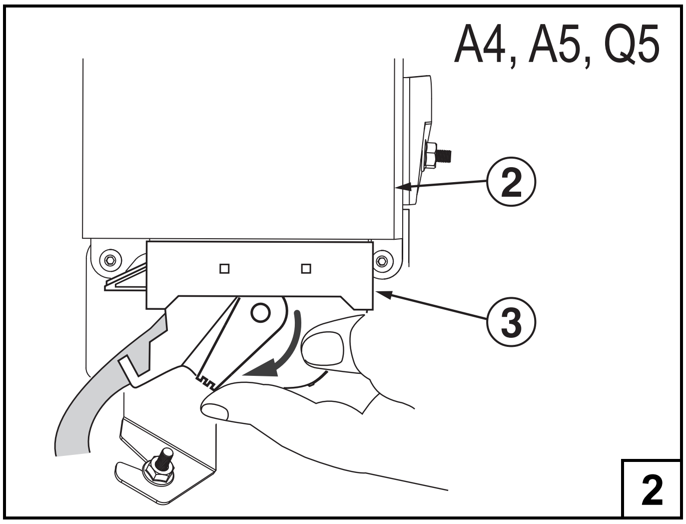
DE **Verlegen des Kabelbaums (1-3)**

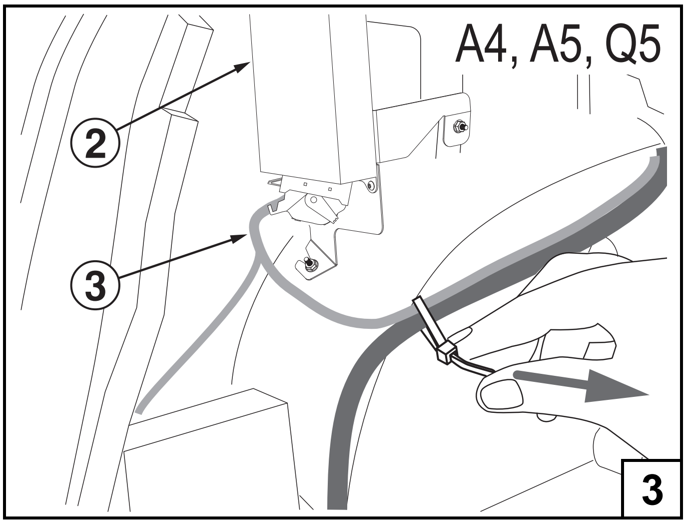
FR **Acheminement du faisceau de câbles (1-3)**

ES **Instalación del arnés de cables (1-3)**

IT **Disposizione del cablaggio (1-3)**







EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Connect the cable harness ③ with the amplifier ②.

It is recommended to affix the cable harness of the amplifier to existing vehicle cable harnesses using cable ties.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Conecte el arnés de cables ③ al amplificador ②.

Es recomendable fijar el arnés de cables del amplificador a los arneses de cables existentes en el vehículo con la ayuda de bridas para cables.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Verbinden Sie den Kabelbaum ③ mit dem Verstärker ②.

Es wird empfohlen, den Kabelbaum des Verstärkers mithilfe von Kabelbindern an bestehenden Fahrzeugkabelbäumen zu befestigen.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Collegare il cablaggio ③ all'amplificatore ②.

È consigliabile fissare il cablaggio dell'amplificatore ai cablaggi presenti sul veicolo, utilizzando delle fascette.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Branchez le faisceau de câbles ③ à l'amplificateur ②.

Il est recommandé de fixer le faisceau de l'amplificateur sur les faisceaux existants du véhicule au moyen de serre-câbles.

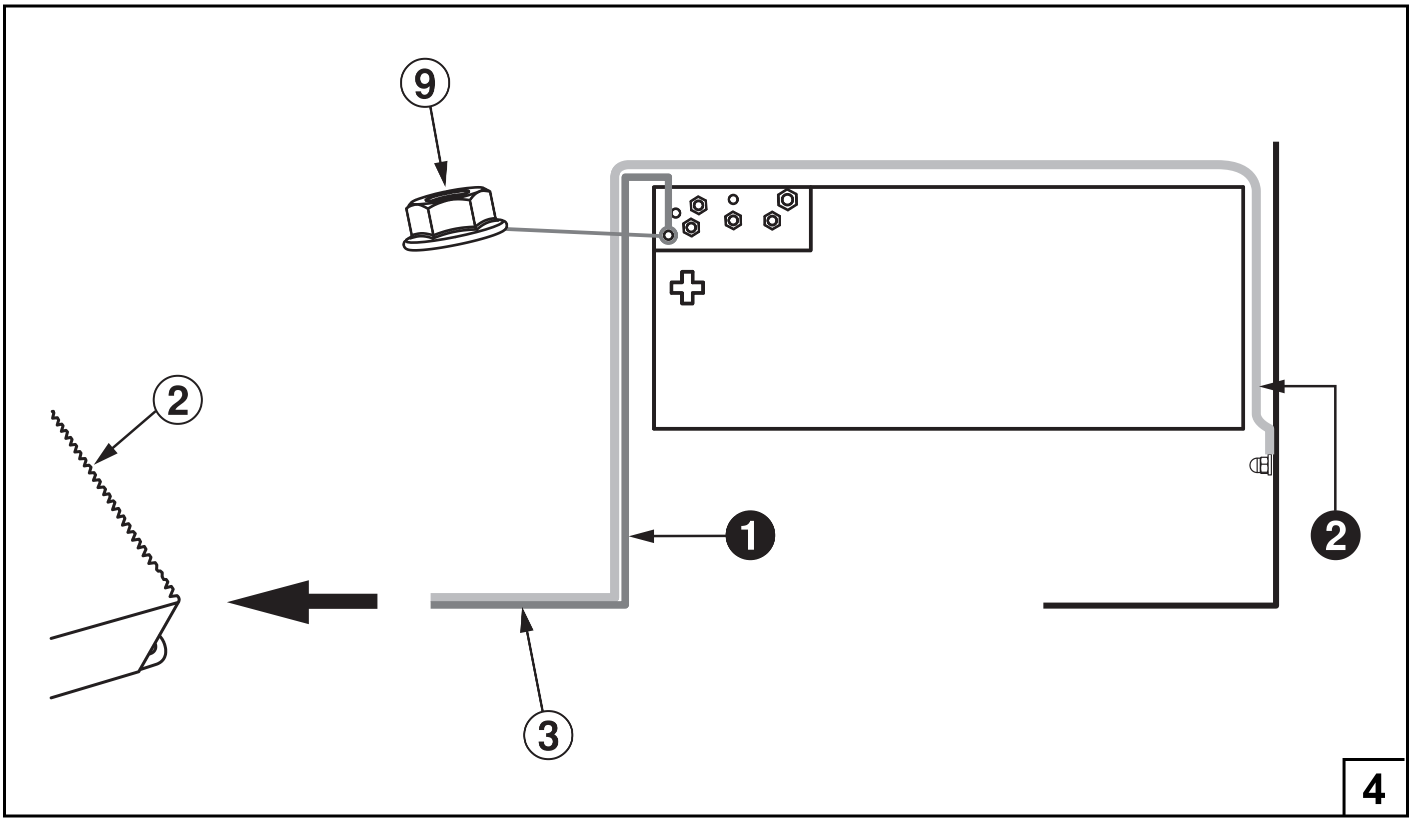
EN **Routing of cable harness (4)**

DE **Verlegen des Kabelbaums (4)**

FR **Acheminement du faisceau de câbles (4)**

ES **Instalación del arnés de cables (4)**

IT **Disposizione del cablaggio (4)**



EN

Firstly route and connect the electrical power supply (+, red cable ❶ of cable harness ③) to the vehicle’s battery (+) using the hex nut ⑨.

Then, route and connect the electrical power supply (–, black cable ❷ of cable harness ③) to the vehicle chassis close to the battery.

ES

En primer lugar, instale y conecte la fuente de alimentación eléctrica (+, cable rojo ❶ del arnés de cables ③) a la batería del vehículo (+) con la tuerca hexagonal ⑨.

A continuación, instale y conecte la fuente de alimentación eléctrica (–, cable negro ❷ del arnés de cables ③) al chasis del vehículo más cercano a la batería.

DE

Verlegen und verbinden Sie mithilfe der Sechskantmutter ⑨ zunächst die Stromversorgung (+, rotes Kabel ❶ des Kabelbaums ③) mit der Fahrzeugbatterie (+).

Verlegen und verbinden Sie anschließend die Stromversorgung (–, schwarzes Kabel ❷ des Kabelbaums ③) in der Nähe der Fahrzeugbatterie mit der Chassis des Fahrzeugs.

IT

Come prima cosa, disporre e collegare l'alimentazione elettrica (+, cavo rosso ❶ del cablaggio ③) alla batteria del veicolo (+) utilizzando il dado esagonale ⑨.

Successivamente, disporre e collegare l'alimentazione elettrica (–, cavo nero ❷ del cablaggio ③) al telaio del veicolo, in prossimità della batteria.

FR

Commencez par acheminer et connecter l'alimentation électrique (+, câble rouge ❶ du faisceau ③) à la batterie du véhicule (+) au moyen de l'écrou hexagonal ⑨.

Acheminez et connectez ensuite l'alimentation électrique (–, câble noir ❷ du faisceau ③) au châssis du véhicule à proximité de la batterie.

EN **Routing of cable harness (Overview)**

DE **Verlegen des Kabelbaums (Übersicht)**

FR **Acheminement du faisceau de câbles (Vue d'ensemble)**

ES **Instalación del arnés de cables (Resumen)**

IT **Disposizione del cablaggio (Panoramica)**

DE

❶ Übersicht über die Positionen und Verläufe von Kabelbaum ③, Verstärker ② und Batterie der verschiedenen AUDI-Modelle

❷ ISO-Stecker

FR

❶ Vue d'ensemble des emplacements et de l'acheminement du faisceau de câbles ③, de l'amplificateur ② et de la batterie des différents modèles AUDI

❷ Connecteur ISO

ES

❶ Vista general de las posiciones y la instalación del arnés de cables ③, del amplificador ② y de la batería en los tres modelos AUDI

❷ Conector ISO

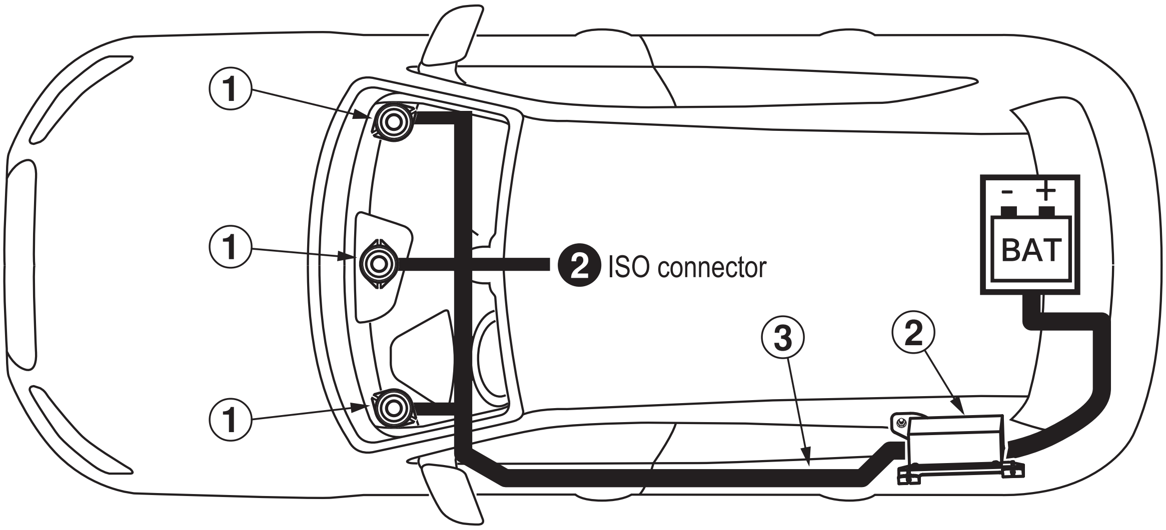
IT

❶ Panoramica delle posizioni e disposizione del cablaggio ③, dell'amplificatore ② e della batteria sui diversi modelli AUDI

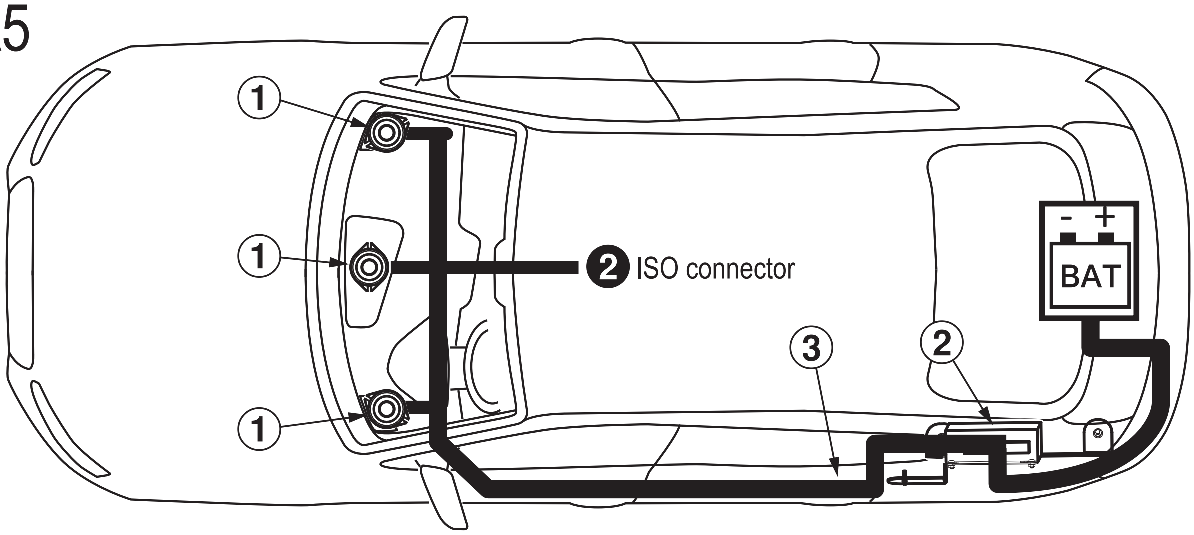
❷ Connettore ISO

1 Overview of locations and routing of cable harness ③, amplifier ② and battery of the different AUDI models

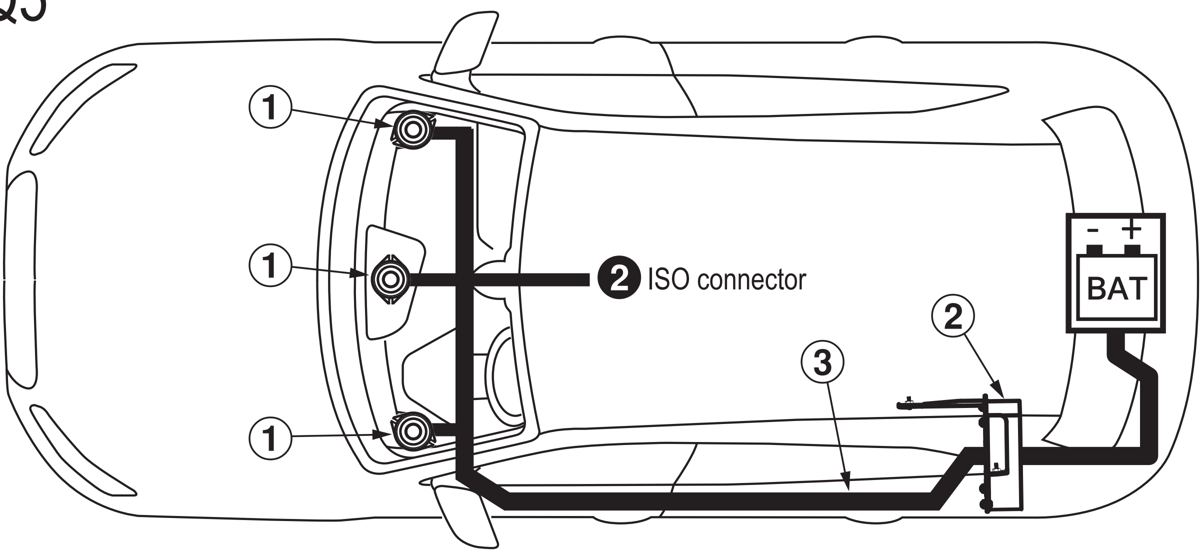
A4



A5



Q5



EN
Routing of cable harness (Overview - continued)

DE
Verlegen des Kabelbaums (Übersicht - fortgesetzt)

FR
Acheminement du faisceau de câbles (Vue d'ensemble - suite)

ES
Instalación del arnés de cables (Resumen - continúa)

IT
Disposizione del cablaggio (Panoramica - continua)

DE

❶ Übersicht über die Positionen und Verläufe von Kabelbaum ③, Verstärker ② und Batterie der verschiedenen AUDI-Modelle

FR

❶ Vue d'ensemble des emplacements et de l'acheminement du faisceau de câbles ③, de l'amplificateur ② et de la batterie des différents modèles AUDI

ES

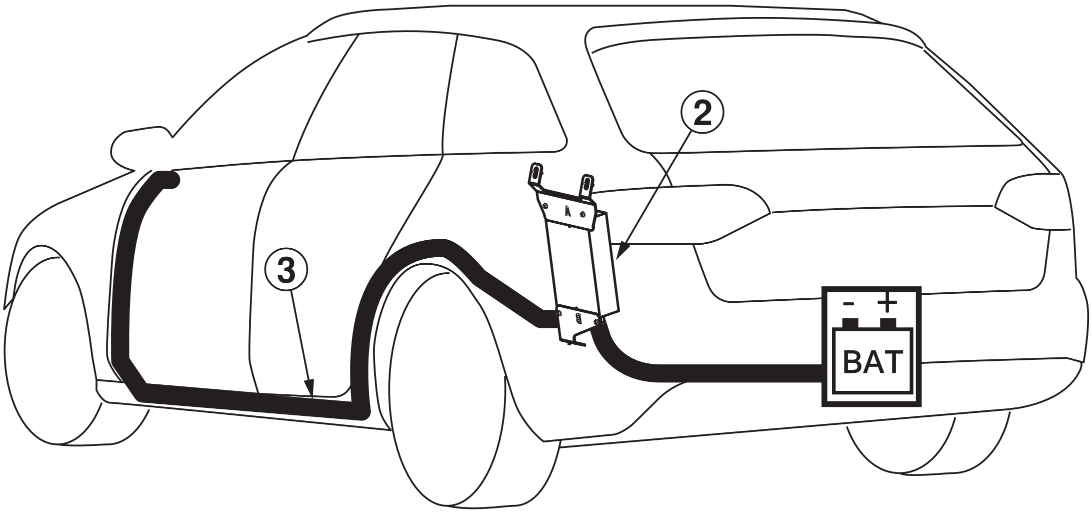
❶ Vista general de las posiciones y la instalación del arnés de cables ③, del amplificador ② y de la batería en los tres modelos AUDI

IT

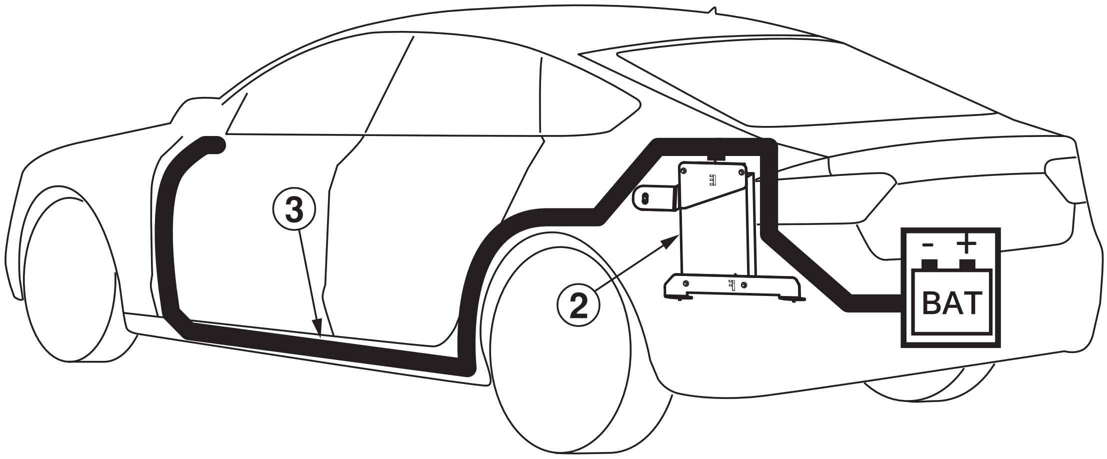
❶ Panoramica delle posizioni e disposizione del cablaggio ③, dell'amplificatore ② e della batteria sui diversi modelli AUDI

❶ Overview of locations and routing of cable harness ③, amplifier ② and battery of the different AUDI models

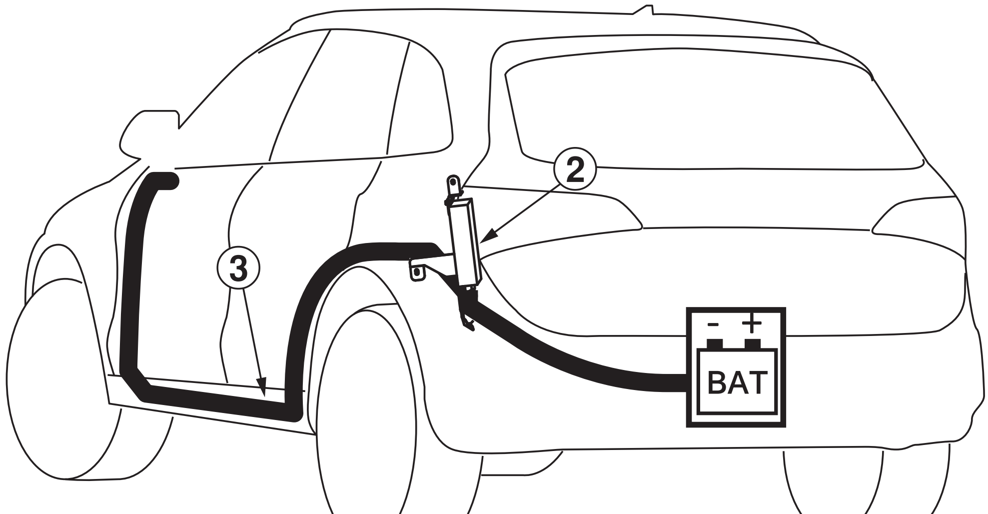
A4



A5



Q5



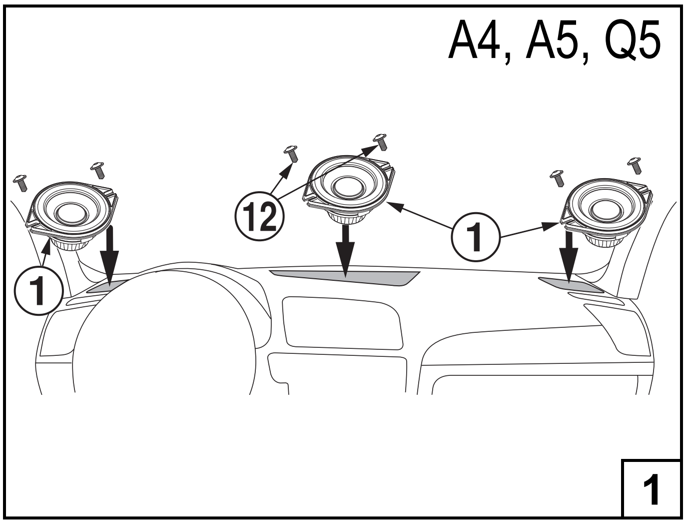
EN **Installation of MID-Range Speakers (1-3)**

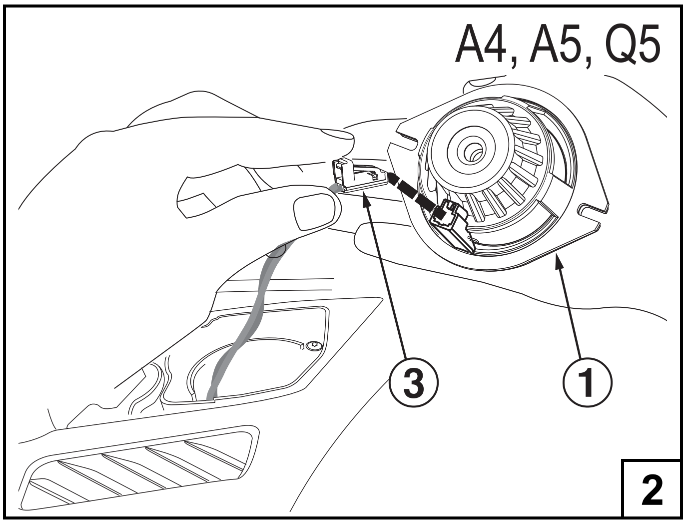
DE **Einbau der Mitteltonlautsprecher (1-3)**

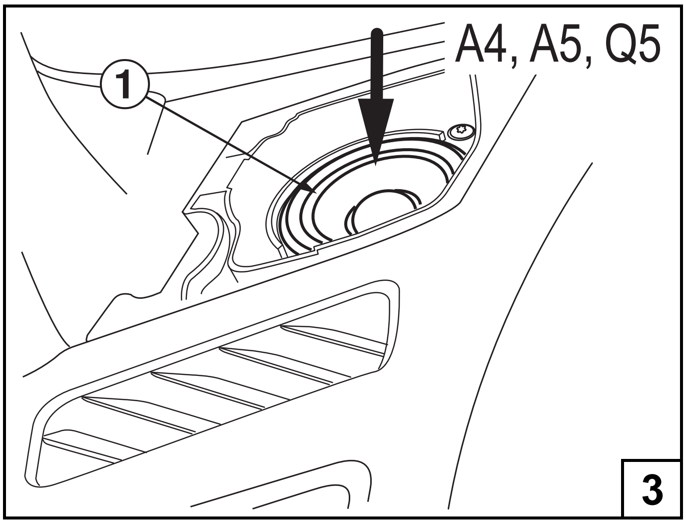
FR **Installation des haut-parleurs médium (1-3)**

ES **Instalación de los altavoces de tonos medios (1-3)**

IT **Installazione degli altoparlanti mid-range (1-3)**







EN

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Install the MID-Range speakers ① as shown using screws ⑫ and connect them to cable harness ③.

ES

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Instale los altavoces de tonos medios ① tal como se muestra con los tornillos ⑫ y conéctelos al arnés de cables ③.

DE

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Installieren Sie die Mitteltonlautsprecher ① gemäß Abbildung mit den Schrauben ⑫ und verbinden Sie diese mit dem Kabelbaum ③.

IT

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:

Con le viti ⑫, installare gli altoparlanti mid-range ① come mostrato, quindi collegarli al cablaggio ③.

FR

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :

Installez les haut-parleurs médium ① (voir figure) au moyen des vis ⑫ et connectez-les au faisceau de câbles ③.

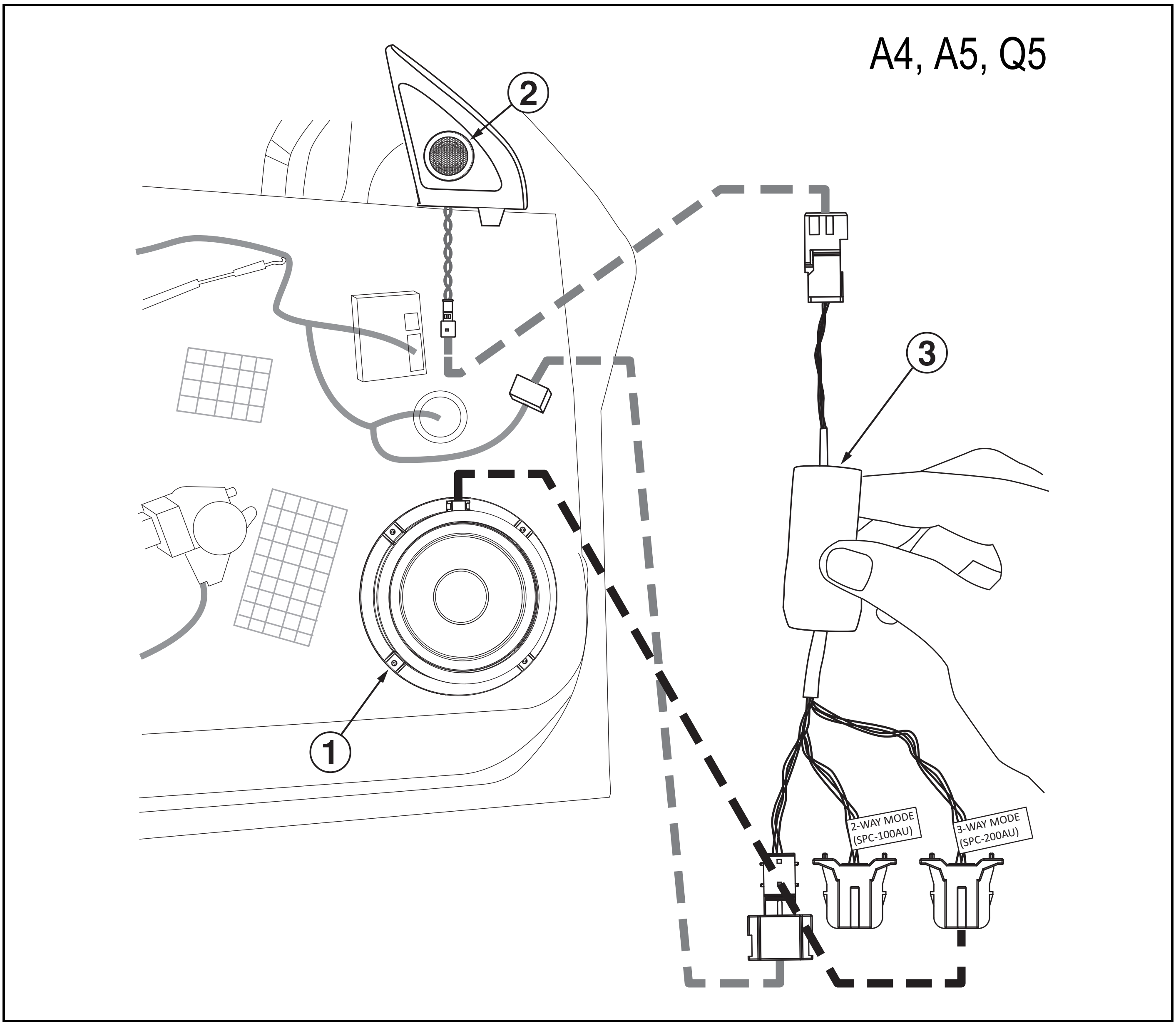
EN **Preperation of Frequency Crossover**

DE **Vorbereitung der Frequenzweiche**

FR **Préparation du répartiteur de fréquences**

ES **Preparación del crossover de frecuencia**

IT **Preparazione del crossover delle frequenze**



EN

Schematic diagram of the frequency crossover connection

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:
Please make sure to connect both mid-woofers to the correct output terminal of the frequency crossover, which is labeled with 3-WAY-MODE (SPC-200AU).

ES

Diagrama esquemático de la conexión del crossover de frecuencia

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:
Asegúrese de conectar ambos midwoofers al terminal de salida correcto del crossover de frecuencia, que lleva la etiqueta “3-WAY-MODE (SPC-200AU)”.

DE

Schaltplan für den Anschluss der Frequenzweiche

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:
Verbinden Sie die beiden Mitteltöner mit dem richtigen Ausgangsanschluss der Frequenzweiche. Dieser ist mit „3-WAY-MODE (SPC-200AU)“ beschriftet.

IT

Schema di collegamento del crossover delle frequenze

Audi A4, Audi A5, Audi Q5:
Accertare che entrambi i mid-woofer siano collegati al terminale di uscita corretto del crossover delle frequenze, identificato dall'etichetta "3-WAY-MODE (SPC-200AU)".

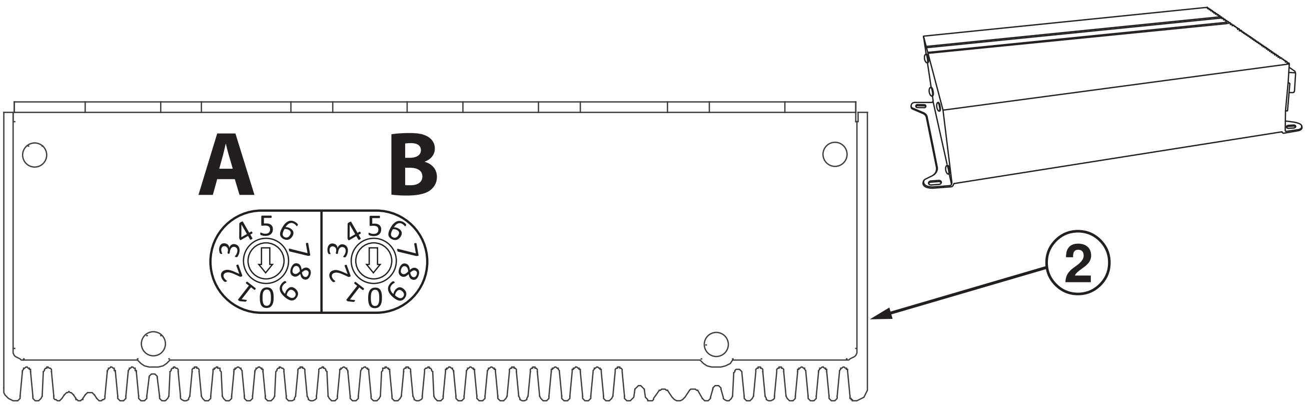
FR

Schéma de connexion du répartiteur de fréquences

Audi A4, Audi A5, Audi Q5 :
Vérifiez que les deux mid-woofers sont connectés à la borne de sortie correcte du répartiteur de fréquences repérée par "3-WAY-MODE (SPC-200AU)".

EN

Installation of Amplifier



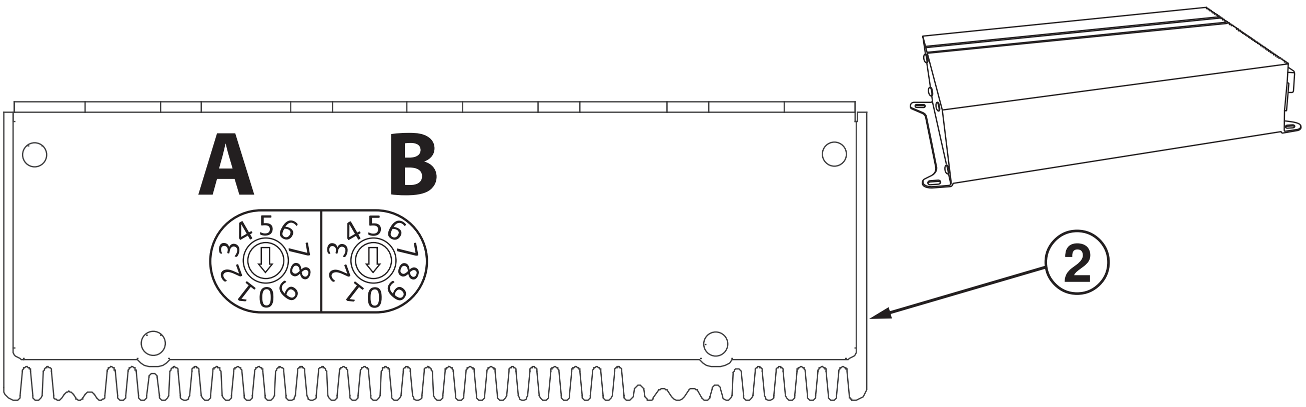
Switch setting		
A	B	Vehicle type
0	0	Default setting (no audio)
0	5	Audi_A4_Avant_LHD
0	6	Audi_A4_Avant_LHD_OEM
0	7	Audi_A4_Avant_RHD
0	8	Audi_A4_Avant_RHD_OEM
0	9	Audi_A4_Limo_LHD
1	0	Audi_A4_Limo_LHD_OEM
1	1	Audi_A4_Limo_RHD
1	2	Audi_A4_Limo_RHD_OEM
1	3	Audi_A5_LHD
1	4	Audi_A5_LHD_OEM
1	5	Audi_A5_RHD
1	6	Audi_A5_RHD_OEM
1	7	Audi_A5_SB_LHD
1	8	Audi_A5_SB_LHD_OEM
1	9	Audi_A5_SB_RHD
2	0	Audi_A5_SB_RHD_OEM
2	1	Audi_Q5_LHD
2	2	Audi_Q5_LHD_OEM
2	3	Audi_Q5_RHD
2	4	Audi_Q5_RHD_OEM

Selection of predefined Amplifier settings:

The Digital Signal Processor in the PDP-E310AU is preprogrammed by our Alpine Sound engineers for best performance.
Please select the matching setting from the list below before installing the amplifier to the vehicle.

Legend:

RHD= Right hand drive
LHD= Left hand drive
Limo= Limousine
SB= Sportback
OEM= Original equipment manufacturer



Schalterstellung		
A	B	Fahrzeugtyp
0	0	Standardeinstellung (kein Audio)
0	5	Audi_A4_Avant_LHD
0	6	Audi_A4_Avant_LHD_OEM
0	7	Audi_A4_Avant_RHD
0	8	Audi_A4_Avant_RHD_OEM
0	9	Audi_A4_Limo_LHD
1	0	Audi_A4_Limo_LHD_OEM
1	1	Audi_A4_Limo_RHD
1	2	Audi_A4_Limo_RHD_OEM
1	3	Audi_A5_LHD
1	4	Audi_A5_LHD_OEM
1	5	Audi_A5_RHD
1	6	Audi_A5_RHD_OEM
1	7	Audi_A5_SB_LHD
1	8	Audi_A5_SB_LHD_OEM
1	9	Audi_A5_SB_RHD
2	0	Audi_A5_SB_RHD_OEM
2	1	Audi_Q5_LHD
2	2	Audi_Q5_LHD_OEM
2	3	Audi_Q5_RHD
2	4	Audi_Q5_RHD_OEM

Auswahl vordefinierter Verstärkereinstellungen:

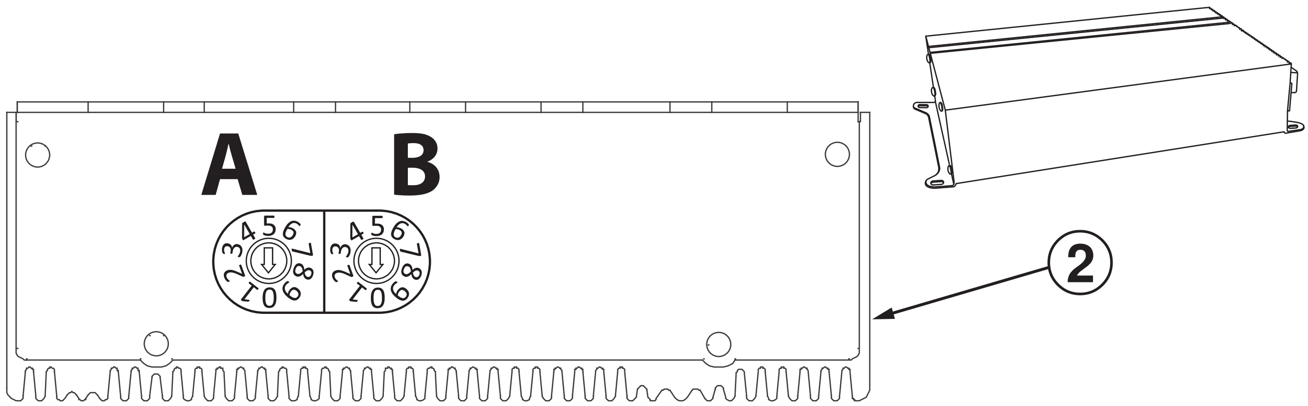
Der Digital-Signal-Prozessor des PDP-E310AU wurde von unseren Alpine Sound-Technikern leistungsoptimierend vorprogrammiert.
Wählen Sie bitte die passende Einstellung aus, bevor Sie den Verstärker ins Fahrzeug einbauen.

Bedeutung:

RHD= Rechtslenker
LHD= Linkslenker
Limo= Limousine
SB= Sportback
OEM= Originalhersteller

FR

Installation de l'amplificateur



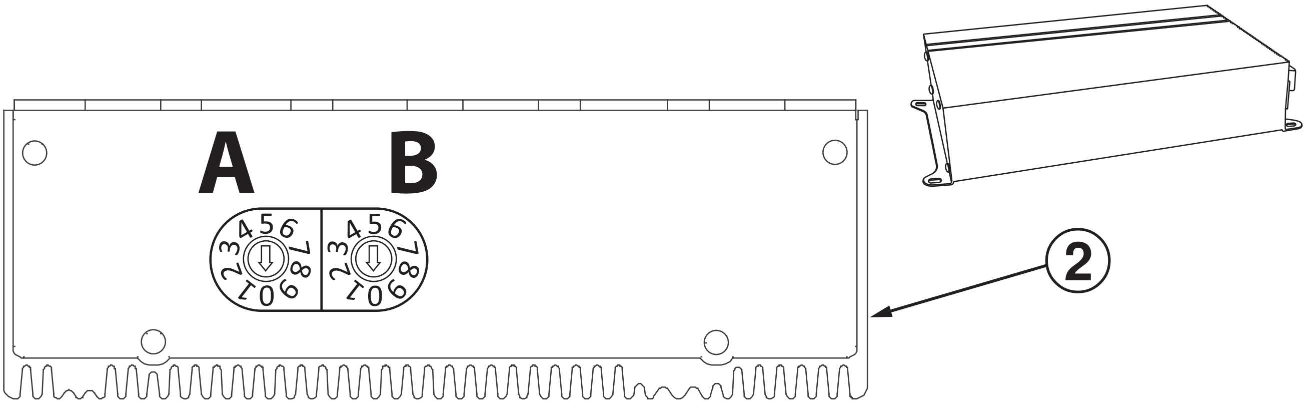
Configuration des commutateurs		
A	B	Type de véhicule
0	0	Configuration par défaut (pas d'audio)
0	5	Audi_A4_Avant_LHD
0	6	Audi_A4_Avant_LHD_OEM
0	7	Audi_A4_Avant_RHD
0	8	Audi_A4_Avant_RHD_OEM
0	9	Audi_A4_Limo_LHD
1	0	Audi_A4_Limo_LHD_OEM
1	1	Audi_A4_Limo_RHD
1	2	Audi_A4_Limo_RHD_OEM
1	3	Audi_A5_LHD
1	4	Audi_A5_LHD_OEM
1	5	Audi_A5_RHD
1	6	Audi_A5_RHD_OEM
1	7	Audi_A5_SB_LHD
1	8	Audi_A5_SB_LHD_OEM
1	9	Audi_A5_SB_RHD
2	0	Audi_A5_SB_RHD_OEM
2	1	Audi_Q5_LHD
2	2	Audi_Q5_LHD_OEM
2	3	Audi_Q5_RHD
2	4	Audi_Q5_RHD_OEM

Sélection des réglages prédéfinis de l'amplificateur :

Le processeur numérique de signaux dans le PDP-E310AU est préprogrammé par nos ingénieurs Alpine Sound pour fournir des performances optimales.
Veuillez sélectionner le réglage correspondant dans la liste ci-dessous avant d'installer l'amplificateur dans le véhicule.

Légende :

RHD= Conduite à droite
LHD= Conduite à gauche
Limo= Limousine
SB= Sportback
OEM= Fabricant du matériel d'origine



Posición del interruptor		
A	B	Tipo de vehículo
0	0	Configuración predeterminada (sin sonido)
0	5	Audi_A4_Avant_LHD
0	6	Audi_A4_Avant_LHD_OEM
0	7	Audi_A4_Avant_RHD
0	8	Audi_A4_Avant_RHD_OEM
0	9	Audi_A4_Limo_LHD
1	0	Audi_A4_Limo_LHD_OEM
1	1	Audi_A4_Limo_RHD
1	2	Audi_A4_Limo_RHD_OEM
1	3	Audi_A5_LHD
1	4	Audi_A5_LHD_OEM
1	5	Audi_A5_RHD
1	6	Audi_A5_RHD_OEM
1	7	Audi_A5_SB_LHD
1	8	Audi_A5_SB_LHD_OEM
1	9	Audi_A5_SB_RHD
2	0	Audi_A5_SB_RHD_OEM
2	1	Audi_Q5_LHD
2	2	Audi_Q5_LHD_OEM
2	3	Audi_Q5_RHD
2	4	Audi_Q5_RHD_OEM

Selección de los ajustes predeterminados del amplificador:

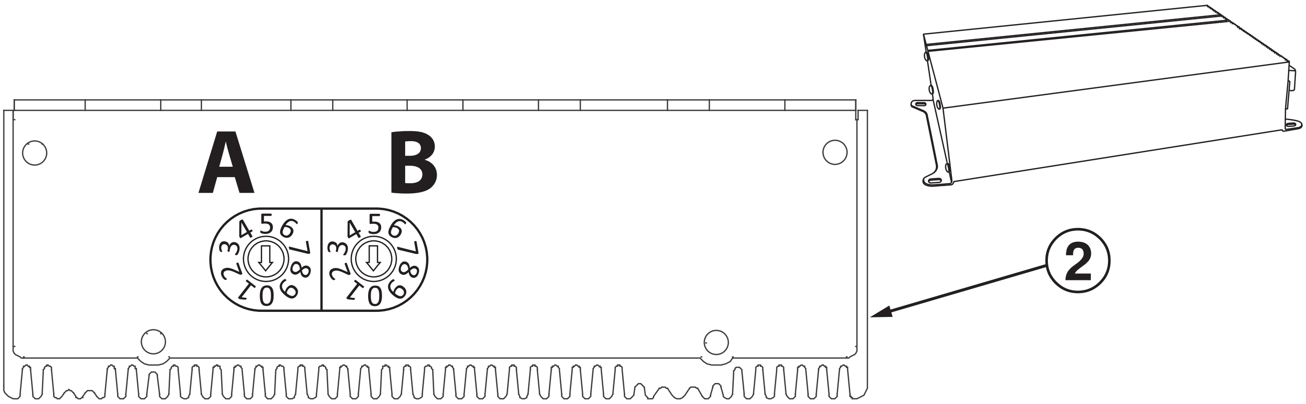
Los técnicos de sonido de Alpine preprograman el procesador de señales digitales del PDP-E310AU para conseguir su máximo rendimiento.
Seleccione el ajuste correspondiente de la siguiente lista antes de instalar el amplificador en el vehículo.

Explicación:

RHD= Volante a la derecha
LHD= Volante a la izquierda
Limo= Berlina
SB= Sportback
OEM= Fabricante de equipo original

IT

Installazione dell'amplificatore



Impostazione interruttore		
A	B	Tipo di veicolo
0	0	Impostazione predefinita (no audio)
0	5	Audi_A4_Avant_LHD
0	6	Audi_A4_Avant_LHD_OEM
0	7	Audi_A4_Avant_RHD
0	8	Audi_A4_Avant_RHD_OEM
0	9	Audi_A4_Limo_LHD
1	0	Audi_A4_Limo_LHD_OEM
1	1	Audi_A4_Limo_RHD
1	2	Audi_A4_Limo_RHD_OEM
1	3	Audi_A5_LHD
1	4	Audi_A5_LHD_OEM
1	5	Audi_A5_RHD
1	6	Audi_A5_RHD_OEM
1	7	Audi_A5_SB_LHD
1	8	Audi_A5_SB_LHD_OEM
1	9	Audi_A5_SB_RHD
2	0	Audi_A5_SB_RHD_OEM
2	1	Audi_Q5_LHD
2	2	Audi_Q5_LHD_OEM
2	3	Audi_Q5_RHD
2	4	Audi_Q5_RHD_OEM

Selezione delle impostazioni predefinite dell'amplificatore:

Il Digital Signal Processor integrato nel PDP-E310AU è preprogrammato dai nostri tecnici del suono Alpine per garantire le migliori prestazioni.
Prima di installare l'amplificatore a bordo, selezionare le impostazioni corrispondenti dall'elenco che segue.

Legenda:

RHD= Guida a destra
LHD= Guida a sinistra
Limo= Limousine
SB= Sportback
OEM= Produttore di primo impianto

EN **Memo**

DE **Notizen**

FR **Mémo**

ES **Notas**

IT **Note**

EN **Memo**

DE **Notizen**

FR **Mémo**

ES **Notas**

IT **Note**

Designed by Alpine Electronics (Europe) GmbH
Printed in Hungary

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-7, Yukigaya-Otsukamachi, Ota-ku,
Tokyo 145-0067, JAPAN
Phone: 03-5499-4531

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
184, Allée des Erables
CS 52016 - Villepinte
95 945 Roissy CDG Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588